

(હવે મુઘી આવા મીનીંગ કેઠવાણુ હપાયા નથી,)

11
15-A-24
192
COMPLETE GLOSSARY

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

OCCURRING IN

MACMILLAN'S NEW ENGLISH

READERS NO. II.

SOLD BY

Regno. 318

MESSRS KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Booksellers and Publishers,

SURAT.

1924.

Price Eleven annas.

25522

ગ્રામીણ વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
સરસ્વતી કોમીસનર
૧૧૬૮૦

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૧૫૮૪ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ પંડિત મેહતાનું વ્યુત્પત્તિશીલ્પ

વિષય ૨૨૦૨ - ૨૨૧ ૨૬૦
૩૧૦૦ ૦૦ ૧૧૫૪૪ ૨૦૦૧

NEW ENGLISH READER NO. 2

I God

God (ગોડ) પરમેશ્વર.
Made (મેઇડ) બનાવ્યો.
Loves (લવ્ઝ) ચાહે, છે
Gives (ગિવ્ઝ) આપે છે
Good (ગુડ) સારી સારી
Things (થિંગ્ઝ) ચીજો
Many good things=મણી
સારી ચીજો
Air (એઅર) હવા
To breathe (બ્રીથ) શ્વાસ
લેવાને
He gives me the air
to breathe=મે મને શ્વાસ
લેવાને હવા આપે છે
Food (ફુડ) ખોરાક
To eat (ઇટ) ખાવાને
Clothes (ક્લોઝ્ઝ) કપડા
To wear (વેઅર) પહેરવું
Home (હોમ) ઘર
To live in (લિવ) રહેવાને
Dear (ડીઅર) વહાલા
Friends (ફ્રેન્ડ્ઝ) મિત્રો.

Gave (ગેવ) આપ્યા
Ears (ઇઅર્સ) કાન
To hear (હીઅર) સામજવાને
Eyes (આઇઝ) આંખો
To see (સી) જોવાને
Nose (નોઝ) નાક
To smell (સ્મેલ) સુધવાને
Mouth (માઉથ) મોંહડું
Can taste (ટાસ્ટ) સ્વાદ
લઈ શકું
(Can) speak (સ્પીક)
બોલી શકું
Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથ
So that=જેથી કરીને
Can feel (ફીલ) અડકી શકું.
Can work (ઉવર્ક) કામ
કરી શકું
Legs (લેગ્ઝ) પગ
Feet (ફીટ) ઘુટી નીચેના પગ-
ના ભાગ
Can walk (ઉવૉક) ચાલી શકું
Has given=આપ્યું છે
Mind (માઇન્ડ) મન

Can think (ચિંત) વિચાર કરી શકું	Takes care of us=આપણી મનાજ લે છે
Right (રાઇટ) ખર	Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Wrong (રૉન્ગ) ખોટું	He is kind to every thing=તે દરેક ચીજ ઉપર દયા રાખે છે
(Can) know=જાણી શકું	Has made=બનાવી છે
Know right from wrong =ખર ખોટું સમજી શકું	Should try=કોશીશ કરવી જોઇએ
Sun (સન) સૂર્ય	Please (પ્લીઝ) પ્રશ્ન રાખવાને
Moon (મૂન) ચંદ્ર	Lie (લાઇ) જુઠું બોલવું
Stars (સ્ટાર્સ) તારા.	Steal (સ્ટીલ) ચોરવું
Beasts (બીસ્ટ્સ) પશુઓ.	We should not lie or steal=આપણે જુઠું બોલવું નહી અથવા ચોરી કરવી નહી
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Anything else (એનિથિંગ એલ્સ) બીજું કાંઈ
All the beasts that walk on the ground =સમગ્ર પશુઓ જે જમીન ઉપર ચાલે છે તે	Hates (હેઇટ્સ) ધિક્કારે છે
Birds (બર્ડ્સ) પક્ષીઓ.	Or do anything else that he hates=અથવા જે બીજું કાંઈ તે ધિક્કારે છે તે
Fly (ફ્લાઇ) ઉડે છે	આપણે કરવું જોઇએ નહીં
Fishes (ફિશીઝ) માછલીઓ	How (હાઉ) કેવો
Live (લિવ) રહે છે	Good (ગુડ) બધો
Water (વૉટર) પાણી	Must love=સ્હાવો જોઇએ
Worms (વર્મ્સ) જીવજંતુ, કીડા	Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ કરવા સ્તુતિ કરવી.
Insects (ઇન્સેક્ટ્સ) જીવડા	
Every thing (એવરિ થિંગ) દરેક ચીજ	
That we do=જે આપણે કરીએ છીએ તે.	

1 **Pray** (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી
Will pray=પ્રાર્થના કરીશ
To keep from=અચાવવાને,
 દૂર રાખવું
Sm (સિન) પાપ.
To keep me from all
 sin=અધા પાપમાથી મને અચાવવાને
Happy (હૃપિ) સુખી
Then I shall be happy
 and good=સારેજી હું સુખી
 અને બધો ચમકશ

Grammar

Grammar (ગ્રામર) વ્યાકરણ
Composition (કૉમ્પોઝિશન,) નિબંધ
Sentences (સેન્ટેન્સીસ) વાક્યો
Use (યુઝ) વાપરવું
Make up=થી બને છે, થી
 થાય છે
Short (શોર્ટ) ટુંકા
Long (લૉન્ગ) લાંબા
Every (એવ્રિ) દરેક
Paragraphs (પેરેગ્રાફ્સ)
 પારેગ્રાફ
Para (પેરા) પારેગ્રાફ
Instead of (ઇન્સ્ટીટ્યુટ-ઓફ)

ને બદલે
Number (નમ્બર) આકડો.
Lesson (લેસન) પાઠ
Are numbered=આકડા
 નાખેલા છે
Noun (નાઉન) નામ.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર
Count (કાઉન્ટ) ગણવું
God made all things.
 પરમેશ્વરે સઘળી વસ્તુઓ બનાવી
Pretty (પ્રેટ્ટિ) સુંદર
Colours (કલર્સ) રંગ
Tiny (ટાઇનિ) નાનુકડું
Wings (ઉવિંગ્સ) પાખો
Every (એવરિ) દરેક
Flower (ફ્લાવર) ફુલ.
Opens (ઓપન્સ) ખીલે છે
Sings (સિંગ્સ) ગાય છે
Hill (હિલ) ટેકરી
Lofty (લૉફ્ટિ) ઉંચો
Mountain (માઉન્ટેન) પહાડ,
 પર્વત
River (રિવર) નદી
Running by (રનિંગ) ચક્રને
 વહેતી.

Evening (ઇવનિંગ) સાજ
 Morning (મોર્નિંગ) સહવાર
 Brightens (બ્રાઇટન્સ) પ્રકાશિત
 કરે છે, શોભા આપે છે
 Sky (સ્કાઇ) આકાશ
 Cool (કુલ) ઠંડો
 Gentle (જેન્ટલ) મૃદુ
 Breezes (બ્રીઝિઝ) પવન
 Moon (મૂન) ચંદ્ર
 Stars (સ્ટાર્સ) તારા
 Sun (સન) સૂર્ય
 Ripe (રાઇપ) પાકા
 Fruits (ફ્રુટ્સ) ફળો
 Garden (ગાર્ડન) વાડી, બાગ
 Every one=દરેક ચીજ

Grammar

Verses (વર્સિઝ) કડીઓ
 Poem (પોએમ) કવિતા
 So on=એ પ્રમાણે આગળ
 Lines (લાઇન્સ) લીટીઓ
 Pick out (પિક આઉટ) શોધી
 કાઢો
 School room (સ્કૂલરૂમ)
 નિશાળનો ઓરડો
 Putting in=ઉમેરીને

Left out=ઢોડી દીધેના
 Shines (શાઇન્ઝ) પ્રકાશે છે
 Rises (રાઇઝીઝ) ઉગે છે
 Fishes (ફીશીઝ) માછલા

3 The rising sun

ઉગતો સૂર્ય
 Just (જસ્ટ) હમણાજ
 Has risen (રિઝન) ઉગ્યો છે
 Getting (ગેટિંગ) ચઢતો, જતો
 Higher (હાયર) વધારે ઉચે
 There he is getting
 higher and higher=તે
 વધારે ઉચે અને ઉચે ચઢતો
 પેથો રહ્યો
 It is morning=સહવાર પડી
 All night long=તમામ
 આખી રાત
 Light (લાઇટ) અજવાળું,
 પ્રકાશ
 Heat (હીટ) તાપ, ગરમ
 Lands (લૅન્ડ્સ) દેશે
 Far away=ધૂણે દુરના
 The sun has been g-
 iving light and heat=સૂર્ય

અનવાળુ અને ગરમી આપ્યા
કરે છે

To other lands far away

=ધણા દુરના બીજા દેશોને

Dark (ડાર્ક) અધારી

Anything (અનિશ્ચિત) કંઈ

પણ ચીજ

Clearly (ક્લીઅર) સ્પષ્ટ રીતે

Fields (ફીલ્ડ્ઝ) ખેતરો

Hills (હિલ્સ) ખેતરો

Ponds (પોન્ડ્ઝ) તળાવો

Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો

Houses (હાઉસિઝ) ગૃહો

Were hidden (હિડન) સંતાઈ

ગયા હતા

Darkness (ડાર્કનેસ) અધાર

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત

Light (લાઇટ) તેજ, પ્રકાશ

All were hidden by

darkness=અધારને લીધે

દેખાતા નહોતાં

Beautiful (બ્યુટિફુલ) ખુબસૂરત

Is spreading (સ્પ્રેડિંગ) પથરાય છે

Over=ઉપર

Earth (અર્થ) પૃથ્વી

Once more=એકવાર ફરીને.

If there were no sun=

જો સૂર્ય ન હોત તો

Would be=થાત.

Always (અલવેઝ) હમેશા

It would be always dark

=હમેશા અધાર થાત

Warm (વોર્મ) ગરમ

Cold (કોલ્ડ) ઠાંડ, ઠંડી

Too (ટુ) પણ,

It would be so cold=

=એટલી બધી ઠંડી પડત

Could live=જીવી શકે

Not one of us could live

=આપણામાં કોઈ જીવી શકત

નહી

Early (અર્લી) વહેલા

Cock (કોક) મરઘો

Began (બીગન) લાગ્યા, મડ્યા

To crow (ક્રો) કુકરેકુક કરવું

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂન

Got up=ઉઠ્યો

Bullock shed (બુલ્કશેડ)

બળદ આધારની જગા

Took out=પહાર કાઢ્યા.

Bullocks (બુલ્ક્ઝ) બળદિયા.

Carried (કેરિડ) લઈ ગયા.

Plough (પ્લાઉ) હાળ
 To plough (પ્લાઉ) ખેડવું
 There he is=પેલો રહ્યો તે
 Ploughing (પ્લાઉઇંગ) ખેડતા
 Behind (બિહાઇન્ડ) પાછળ
 With the sun behind=
 સૂર્ય તરફ પાછળ કરીને

Boat-man(બોટ મેન) હોડીયાળો
 River (રિવર) નદી
 Ready (રેડી) તૈયાર
 Row (રો) હાંપેમા મારના, હાડરી
 લઇ જવું
 People (પીપલ) લોકો
 Across (અક્રોસ) આ પારથી
 પેપે પાર

Ready to row people
 across the river=હાંપેમા
 મારીને લોકોને નદી પાર લઇ
 જવાને તૈયાર

Pushing (પુશિંગ) હાં મેનતો
 Dry (-) દિવસ
 Rises (રઇઝીઝ) ઉગે છે
 Ought to rise=ઉગવું જોઈએ
 Hard (હાર્ડ) સખત
 Works (ઉવર્ક્સ) કામ કરે છે
 Will sleep (વિલ સ્લીપ) ઉતરશે.

Soundly (સાઉન્ડલી) નિરાતે
 ધસધસા At night=રાત્રે
 He who night=જો
 દીવસે સખત કામ કરે છે તે
 રાત્રે ઉગે છે

Grammar

Verbs (વર્બ્સ) ક્રિયાપદ
 A verb says something
 ક્રિયાપદ કંઈ કહે છે
 Name (નેઇમ) નામ
 Opens (ઓપન્સ) ખીલે છે
 Flowers (ફ્લાવર્સ) ફૂલ

4 The Rainbow

(રેનિયો) મેઘ ધનુષ્ય

Boats (બોટ્સ) હોડીઓ
 Sail (સેઇલ) હાકારવું, પાણી
 ઉપર ચાલવું
 Rivers (રિવર્સ) નદીઓ
 Ship- (શિપ્સ) વહાણો
 Sails (સેઇલ્સ) સમુદ્ર
 Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળા
 Sail (સેઇલ) ચાલે છે
 Across (અક્રોસ) એકની બીજી
 તરફ, આપપાર

Sky (સ્કાઇ) આકાશ
 But clouds that sail
 across the sky=પણુ જે
 વાદળા આકાશમા એકથી બીજી
 તરફ જાય છે
 Prettier (પ્રિટિઅર) વધારે સુંદર
 Far (ફાર) ઘણું દુરજો
 There are=છે
 Bridges (બ્રિજીઝ) પુલો
 Pretty (પ્રિટી) સુંદર
 Please (પ્લીઝ) ખુશી થયુ
 As pretty as you please=તમને ખુશી કરે એવા
 સુંદર
 Bow (બો) ધનુષ્ય, કમાન
 Bridges (બ્રિજીઝ) ટેકવે છે,
 પુન આપે છે
 Heaven (હેવન) આકાશ
 Tallest (ટૉલેસ્ટ) સૌથી ઉચા
 Builds (બિલ્ડ્ઝ) બાંધે છે
 Road (રોડ) રસ્તા
 Earth (અર્થ) પૃથ્વી
 From earth to sky=પૃથ્વીથી
 તે આકાશ સુધી
 Grammar
 Alphabet (અલ્ફાબેટ) મુ ૫૬૨

Letters (લેટર્સ) અક્ષરો
 Are called=તે કહે છે
 Vowels (વાવેલ્સ) સ્વર
 Consonants (કૉન્સોનન્ટ્સ)
 વ્યંજન

Out of=માની
 How many=કેટલા

5 The Setting sun

આથમતો સૂર્ય

Evening=માળ
 Setting sun=આથમતો સૂર્ય
 Evening (ઈવનિંગ) સંજ
 Is sinking (સિન્કિંગ) ઉતરે
 છે, જતો જાય છે
 Lower (લોઅર) વધારે નીચે
 West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ
 Sky (સ્કાઇ) આકાશ
 Red (રેડ) લાલ, રાતુ
 How red the sun looks=સૂર્ય કેવો લાલ દેખાય છે
 It is evening=સાંજ પડી છે
 Looks (લુક્સ) દેખાય છે.
 In the day time=દિવસ
 હોય છે તે દરમિયાન.

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશવાળો,
તેજસ્વી

Blind (બ્લાઇન્ડ) આંધળો

It would make you
blind to look at him=
તેની તરફ જોવાથી આંખે અધારા
આવે છે

Just before=રહેજ અગાઉ

Sets (સેટ્સ) આથમે છે

He is not so bright=
તે એટલો બધો તેજસ્વી હોતો
નથી

If you like=જો તમારી મરજી
હોય તો

Minutes (મિનિટ્સ) મિનિટ

Sight (સાઇટ) દૃષ્ટિ, દેખાવ

Out of sight=દૃષ્ટિ બહાર

Will sink out of sight=
નજર ન પડે એમ આથમી જશે

Will get (ગેટ) થશે.

It will get dark=અધાર
થશે

Quite (ક્વાઇટ) તત્ત

Night (નાઇટ) રાત.

It will be night=રાત પડશે.

Stars (સ્ટાર્સ) તારાઓ

Has set=અસ્ત પામશે

Whole (હોલ) આખું

Will be covered (કવર્ડ)

ઢકાઈ જશે, છવાઈ જશે

Then the whole sky
will be covered with
stars=ત્યારે આખું આકાશ
તારાથી છવાઈ જશે

How many=કેટલા

Are there=છે

I do not know=હું જાણતો
નથી

So many=એટલા બધા

Count (કાઉન્ટ) ગણવું

Cattle (કૅટલ) ઢાર

Have all gone home=
સવળા પર ગયા છે

Will be asleep=હાલી જશે

But (બટ) સિવાય

Owl (ઓલ) ધુઆડ

Who has been asleep
all day=જો આખો દિવસ
ઉઠ્યા કંઈ છે

All night=રાત્રે

Flies (ફ્લાઇઝ) ફરે છે.

About (અંમાઉટ) આમતેમ

Is called=ને કહે છે

The bird of night=રાતનું
પક્ષી

Bat (બેટ) આમાયેણ

Sleeps (સ્લીપ્સ) ઉપે છે

All day long=સવારથી તે
સાજ સુધી

Work (ઉર્ક) કામ કરવું

Light (લાઇટ) અજવાળું

There is no light=અજવાળું
હોતું નથી

We cannot see to work
=કામ કરવું આપણને સુગતું નથી

Tired (ટાયર્ડ) થાકી ગયેલા

Are tired=થાકી જઇએ છીએ

Need (નીડ) ની જરૂર હોય છે

Rest (રેસ્ટ) આરામ

Night is time to sleep=
રાત એ ઉઘવાનો વખત છે

Cold (કોલ્ડ) ઠંડી

It will be cold=ઠંડી પડશે

World (વર્લ્ડ) દુનિયા

Warm (વોર્મ) ગરમ

Let us go=આલો આપણે જઇએ

Inside (ઇનસાઇડ) અદરનો ભાગ

House (હાઉસ) ઘર

It is not so cold there=
ત્યાં (ઘરમાં) નેટલી ઠંડી નથી

6 The Fox and the Grapes

શિયાળ અને દ્રાક્ષ

Fox (ફોક્સ) શિયાળ

Saw (સો) જોયું

Grapes (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ

Hangng (હૅન્ગિંગ) ઉપે લટકતી

Wall (વૉલ) દિવાલ

Thought (થૉટ) વિચાર્યું

Himself (હિમમેલ્ફ) પોતે

Could eat (કુડ ઇટ) ખાઈ
શકીશ

Wish (વિશિ) ઇચ્છું છું

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ

Jump (જમ્પ) કુદકો મારું

Can reach (રીચ) પહોંચી શકું

I'll try=હું યતન કરીશ

Jumped (જમ્પ્ડ) કુદકા માર્યા

Again and again (અગેન
અન્ડ અગેન) ફરી ફરીને.

Too high= જોઇએ તે કરતા ઉચા
 In vain=ફેલેટ
 Found (ફાઉન્ડ) મળ્યું
 Was out of his power=
 તેની શક્તિ બહાર હતું, પોતાયા
 નહિ તેમ હતું
 Don't want=મારે જોઈતા નથી
 The grapes are sour=ઢાંસે
 તે ખાટી છે
 Sour (સાવર) ખાટી

Grammar

A અને An ને અગ્રેજીમાં
 આર્ટિકલ કહે છે ને જો ગણદેનો
 ઉચ્ચાર અગ્રેજીમાં સ્વરથી થાય
 તેની આગળ An ને વ્યવસ્થાથી
 થાય તેની આગળ A

Talking (ટોકિંગ) વાત કરવામાં
 Writing (રાઇટિંગ) લખવામાં
 Begins (બીગિન્સ) શરૂ થાય છે
 Ant (આન્ટ) કીડી
 Egg (એગ) ઇંડું
 Inkstand (ઇન્કસ્ટેન્ડ) અડિયો
 Ox (ઓક્સ) બળદ

7 Work and Play

Work (વર્ક) કામ કરે
 Play (પ્લે) રમે
 Abdulla (અબ્દુલ્લા) દોશરાનું
 નામ છે
 Nearly (નીઅર્લી) લગભગ
 Naran (નારન) છોકરાનું નામ છે
 Same (સેમ) એકજ
 Age (એજ) ઉંમર
 Were two boys of
 nearly the same age=
 લગભગ સરખી ઉંમરના બે
 છોકરા હતા
 Lived (લિવ્ડ) રહેતા હતા
 Muhammadan (મુહામેડન)
 મુસલમાન
 Village (વિલેજ) ગામ
 Eight years old=આઠ વર
 સની ઉંમરનો
 He was eight years old=
 તે આઠ વર્ષનો હતો
 Father (ફાધર) પાપ
 Lawyer (લાયર) સકાલ
 Hindu (હિન્દુ) હિન્દુ
 Name (નાઇમ) નવ

Nine years old=નવ વરસની
ઉમ્મરનો

Clerk (ક્લર્ક) કારકુન

Judge's (જજિસ) ન્યાયા-
ધીશની

Office (ઑફિસ) ઓફીસ, કચેરી

Friends (ફ્રેન્ડ્સ) દોસ્તો, મિત્રો

School (સ્કૂલ) નિશાળ

Fine (ફાઇન) સુંદર.

Morning (મોર્નિંગ) સવાર

One fine morning=એક સુંદર
સવારે

On the way to school=
નિશાળે જતા હતા.

As they were on the
way to school=ત્યારે તેઓ
નિશાળે જતા હતા ત્યારે

Thought (થોટ) નિચાઈ

Would like (વુલ્ડ લાઇક)
હું પસંદ કર છું

Work (વર્ક) કામ કરવું

And not work that day
અને તે દિવસે તેને કામ કરવું
ગમશે નહિ.

Wanted (વૉન્ટેડ) ને જોઈતું
હતું

But he wanted Abdulla
to stay and play too=
પણ અબ્દુલ્લા ઉભો રહે અને
વળી રમે એમ તેના મનમાં
છત્છા થઈ

To stay (ટુ) રહી પડવું

Tried (ટ્રાઇડ) કોશીશ કરી

Persuade (પર્સુવેડ) સમજાવવું

Tried to persuade him
to do so=તેમ કરવાને તેણે
તેને સમજાવવાને યત્ન કર્યો

What a fine day this
is=આજનો દિવસ કેવો રળી
આમણો છે

Run off=દોડી જઈ

Let us run off=ચાલો
આપણે દોડીએ

Fields (ફીલ્ડ્સ) ખેતર

Instead of (ઇન્સ્ટીટુટ) બદલે

Instead of going to
school=નિશાળે જવાને બદલે

That would be very
wrong=એ તો ખૂબ ખોટું
કહેવાય.

Wrong (રોંગ) ખોટું

Strange (સ્ટ્રેન્જ) તરેહનાર,
વિચિત્ર

What a strange boy
you are=તુ કેવો વિચિત્ર
છોકરો છે

Don't you like to play ?
=તને રમવું ગમતું નથી ?

Well enough (ઈનેફ) પુષ્કળ
Ought (ઑટ) જોઈએ

To learn (લર્ન) શિખવું

As well=તેટલીજ સારી રીતે

You know that as well
as I do=જેટલી સારી રીતે
હું મમજી 'તું તેટલી સારી રીતે
તું સમજે છે

We need not go just
yet=આટલી વારમા આટલા
વહેલા જવાની જરૂર નથી

Hour (અવર) ધંધાક

I don't like to read all day=
આખો દિવસ વાચ વાચ કરના
સિવાય બીજું કંઈ ન કરતું મને
પસંદ નથી

Dunce (ડન્સ) મૂરખ (છોકરો)

Only (ઓન્લી) ફક્ત

Ago (અગો) ઉપર

Months (મથન્સ) સદિના

Knows (નોઝ્ઝ)=ને આવડે છે

Do-know=આવડતું

Last (લાસ્ટ) છે પો

Class (ક્લાસ) વર્ગ

I don't care=મને દરખાર નથી

Wish (વિશિ) ચહાયું

Learn (લર્ન) શિખવું

Hate (હેટ) ગિમરતું

Books (બુક્સ) ચોપડાઓ

What does it matter ?

તેમા અર્થ ગયું તું ? તેમા તું
ધાર આવી ?

Shall grow up (શા) મોટા
થઈશ

Man (મેન) પુખ્ત માણસ

Kind (કાઈન્ડ) ગત

Who cannot even read=
જેને વાચતા પણ ન આવડે

Will laugh (લાઈ) હસશે

Let them laugh=છેને હસતા

What do I care ? મારી
અભારાતને.

As much as I like=

મારી મરજી આવે તેટલું

Go on=રસ્તો પકડ

As for me=મારે માટે

Intend (ઇન્ટેન્ડ) ધરાવે છે

Hard (હાર્ડ) સખત

To please (પ્લીઝ) ખુશ કરવા

Father (ફાધર) બાપ

Mother (મધર) મા

Friends (ફ્રિન્ડ્ઝ) દોસ્તદારો

Poor (પૂર) બેનમીન, નસી
બનો પુટેલો

Angry (અન્ગ્રી) ગુસ્મે

Will be angry with you
=નમારી ઉપર ગુસ્મે થશે

Sorry (સારી) દયગીર

Everybody (એવરીબોડી) દરેક
જણ

Laughing (લાફિંગ) હસતો,
મસ્કરી કરતો

When she sees every
body laughing at you
=જ્યારે તે દરેક જણને તારી
મસ્કરી કરતા જોશે ત્યારે

Will not be=થશે નહિ

Happy (હૃપિ) સુખી

Use (યુસ) ઉપયોગી

Anybody (એનિબોડી) કોઇ
સખસ

You will be of no use

to anybody = તમો કોઇને
ઉપયોગી થશો નહિ

Able (એબલ) શક્તિવાન

To earn (અર્ન) પેદા કરવું

Money (મનિ) પૈસા

To help (હેલ્પ) મદદ કરવી

Yourself (યુઅરસેલ્ફ) તને,
પોતાને

You will not be able
to help yourself=તમારી

જાતનું પુર કરવાને તમો શક્તિ-
માન થશો નહિ

Fault (ફૉલ્ટ) ભુલ

Lazy (લેઝી) સુસ્ત

Idle (આઇડલ) આળસુ

Would not learn=જણવું
ગમતુંજ નહોતું

Must suffer (સફર) ભોગવવું
જોઈએ

Have lost (લોસ્ટ) ગુમાવ્યો છે

A good deal of time=
પુષ્કળ સમય

Talking (ટોલકિંગ) વાતમા ને વાતમા

Late (લેટ) મોડો

I shall be late for school=મારે નિશાળે જવાતું મોડું થશે.

Very well=બહુ સારું

School is over=નિશાળમાથી છૂટીએ

Hope (હોપ) આશા રાખવી

Will bring (વિંગ) લાનીશ

Kite (કાઇટ) કનકવો

Will fly (ફ્લાઇ) ચગાવીશું

Wind (વિન્ડ) પવન,

If not=નહીં તે

Ball (બૉલ) દડો

Will play (પ્લે) રમીશું

Ran off (રૅન ઓફ) દોડતા દોડતા ગયા

To gether (ટુગેથર) સાથે સાથે

Got (ગૉટ) પહોંચ્યા

In time (ટાઇમ) વખતનુરૂ

Got there just in time

=બરોમર વખતસર ત્યાં પહોંચ્યા

There they are=તેઓ પેલા રહ્યા.

Desk (ડેસ્ક) લખવાની પાટલી

Writing (રાઇટિંગ) લખતા

Slates (સ્લેટ્સ) પથર પાટી

Sum (સમ) દાખવો

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

Just (જસ્ટ) હવેજ

Out of his book=પોતાની ચોપડીમાથી

Is lying (લાઇંગ) પડેલી છે

Bench (બેન્ચ) પાટલી

Close (ક્લોસ) પાસે

Grammar

Pronouns (પ્રોનાઉન્સ) સર્વનામ

The second time=બીજી વખતે

Means (મીન્સ)-નો અર્થ થાય છે

Is put for=ને બદલે વપરાય છે

આપણે He ને સર્વનામ કહીએ

છીએ કારણ કે તે નામને ઠેકાણે

સુકનામા આવેલું છે Pro નો

અર્થ વાસ્તે અથવા ઠેકાણે

8 The foolish mouse

મુખ ઉદર
 Foolish (ફૂલિશ) મુખ
 Mouse (માઉસ) ઉદર
 Walk (વૉલ્ક) ફરવા
 I went for a walk=
 ફરવા ગયો
 Pretty (પ્રીટી) સુંદર
 Might stay=રહી શકીએ
 Walls (વૉલ્ઝ) દીવાલો
 Nice (નાઇસ) સુંદર
 New (-યુ) નવા
 Wood (વુડ) લાકડા
 In front (ફ્રન્ટ) આગળ
 Quite (ક્વાઇટ) છેક
 In side (ઇનસાઇડ) અંદરની
 બાજુએ
 Something good=કંઈ
 ચીજ સારી
 High up=ઠેક ઉંચે
 Floor (ફ્લોર) પાટીયાની
 જમીન
 Let us go=ગયો આપણે
 જઇએ
 Do please=મહેરબાની કરી
 આલો

Really (રિઅલી) ખરેખર
 Think (થિન્ક) ધાર છું
 Cheese (ચીઝ) પનીર
 Hung up=ઉંચે લટકવું
 Darling (ડાર્લિંગ) વહાલા
 Mother mouse=ઉદરડી
 We'd better stay=આપણે
 થોભીએ તો સારું
 What=જે-તે
 Seems (સીમ્સ) દેખાય છે
 But (બટ) માત્ર
 Trap (ટ્રૅપ) કોળવાઈ
 What I fear=મને ધારતી
 લાગે છે કે તને જે સુંદર ધર
 લાગે છે તે માત્ર કોળવાઈ છે
 To fret (ફ્રેટ) ચીડવવું
 Still (સ્ટિલ) શાત, ગુપચુપ
 Is out of the way=માથુએ
 થશે
 Bed-time (બેડ ટાઇમ) સુવાનો
 વખત
 Came (કેમ) થયો
 Lay down=સૂતો
 Nap (નેપ) થોડી ઉધ, અરપ
 નિદ્રા
 The little one=નાનું બચ્ચું
 Was caught=પકડાઈ મધુ.

Grammar.

Talking (ટોલકિંગ) વાત

કરવામા

Men (મેન) માણસો

Woman (વુમેન) સ્ત્રી

Women (વુમેન) સ્ત્રીઓ

Thing (થિંગ) ચીજ

Husband (હસબન્ડ) ધણી

પતિ

One man=એક માણસ

Ten men=દશ માણસો

One woman=એક સ્ત્રી

Five women=પાચ સ્ત્રીઓ

One calf=એક વાછરડું

Three calves=(કાલ્વ) ત્રણ

વાછરડા

One knife=એક ચપ્પુ

Six knives=છ ચપ્પુઓ

9 The moon

Sun (સન) સૂર્ય

Light=(લાઈટ) અજવાળું,

પ્રકાશ

Day time (ડે ટાઈમ) દિવસ

Sky (સ્કાઈ) આકાશ

At night=રાત્રે

Lamps (લંપ્સ) દીવા

Hung (હંગ) ઠંગેલા, લટકતા

The moon and the stars

the sky=ચંદ્ર અને તારા

આકાશમા લટકતા દીવા જેવા છે

Because (બિકૉઝ) કારણકે

Bright (બ્રાઈટ) તેજવાળો

The moon has no light

of his own=ચંદ્રને પોતાનું

અજવાળું નથી

Shines (શાઈન્ઝ) પ્રકાશે છે

Looking glass (લુકિંગ ગ્લાસ)

આરસી, દપણ

Mirror (મિરર) આરસી

Throws back (થ્રોઝ)

પરાવર્તન પમાડે છે

Quite (કવાઈટ) તદ્દન

Round (રાઉન્ડ) ગોળ

Full moon=પુર્ણિમા ચંદ્ર

Grows (ગ્રોઝિઝ) થતો જાય છે

Smaller [સ્મૉલર] વધારે

નહાનો

Grows smaller and

smaller=તે નાનો નાનો થતો

જાય છે

At last (ઍટ લાસ્ટ) આખરે

Goes out of sight=દેખાતો

બંધ થાય છે

Weeks (હપ્તકસ) અઠનાડિયા

It takes two weeks=તેને
એ અઠનાડિયા લાગે છે

Fourteen (ફોર્ટીન) ચૌદ

Fortnight (ફોર્ટનાઈટ) પખ-
વાડિયુ

Looking (લુકિંગ) દેખાતો

Small (સ્મૉલ) નાનો

New moon=નીજનો ચંદ્ર

Gets (ગેટ્સ) થાય છે

Larger (લાર્જર) વધારે મોટો

Becomes (બિકમ્સ) થાય છે

Full (ફુલ) પૂર્ણ

Once (ઉન્સ) એક વખત

Once again=એકવાર ફરીથી

Looking very small=ધણે
નાનો દેખાતો

Twenty-eight (ટવેન્ટિ એઈટ)
અઠત્રીસ

Shape (શેપ) આકૃતિ

Ball (બૉલ) દડો

In shape ball=આકારમા
ચંદ્ર દડાની આકૃતિ છે

It is so far away=તે ધણે
દૂર છે

Thousands (થાઉઝન્ડ્સ) હજારો

Miles (માઈલ્સ) માઈલો

Was (વૉઝ) હતો

Has (હૉઝ) પામે છે=ને છે

A dog is tied up=કુતરોને
બાંધેલો છે

A dog was tied up=કુતરોને
બાંધેલો હતો

A dog has four legs=કુતરોને
ચાર પગ છે

Dogs are tied up=કુતરા
બાંધેલા છે

Dogs were tied up=કુતરા
બાંધેલા હતા

Dogs have four legs=કુતરાને
ચાર પગ છે

10 The dog and his shadow

કુતરો અને તેનો પડખો

Had found (હૉડ્ડ) જડ્યો
હતો

Piece (પીસ) કકડો

Meat (મીટ) માસ

Who had found a piece
of meat=જેને માસનો કકડો
જડ્યો હતો

Was taking=જીંધ જતો હતો.

Home (હાઇમ) ઘેર

Crossed (ક્રોસ્ડ) ઓળંગ્યું

Plank (પ્લેન્ક) પાટીયું

Led over=ઉપર થઇને પડેનું હવું

Brook (બ્રુક) નાળું

Chanced (ચાન્સ) ભોગજોગે
જોયું

Own (ઓન) પોતાનો

Shadow (શેડો) પડછાયો

Below (બીલો) નીચે, હેઠળ

In the water below=
પાણીમાં નીચે તેને પોતાનો
પડછાયો જોયો

Himself (હિમસેલ્ફ) પોતે

Did not know=જાણી શક્યો
નહીં

Will do=ચાલશે

That me=તેના મોઢામાનો તે
માસનો ઢકડો હાલ મારે ચાલશે

Snapped (સ્નૉપ્ડ) ફરડવા ગયા,
તડાપ મારી

Thought (થોટ) વિચાર્યું

Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડ્યું

Jaw (જૉ) જડયું

Supper (સપર) ખાવાનું ભોજન

Did go=જતું રહ્યું

Did his supper go=તેનું

ખાવાનું જતું રહ્યું

(To) sink (સિન્ક) ડુબવું

To get it out=તે બહાર
કાઢવાને

In vain (વેઇન) કોષ્ટ

Don't try=કોશીશ કરતા ના

To steal (સ્ટીલ) ચોરવાને

Belongs (બીલોન્ગ્સ) નું હોવું

What (ક્વૉટ) જે-તે

What belongs to another
=જે બીજાનું હોય તે

If you do=જે તમે કોશીશ કરશો

You may lose=તમો ખોશો.

What you have=જે લખારી
પાસે હોય તે

Don't brother = મારા

બાપ જે બીજાનું હોય તે ચારી

જેવાને કોશીશ કરતા ના જે

તમે કોશીશ કરશો તો જે તમારી

પાસે હોય તે તમો ખોશો

Grammar

Capital (કેપિટલ) મોટા

Letters (લેટર્સ) અક્ષર

Ways (વેય્ઝ) રીત.

May be written=પ્રમાણ

Crows=(કેઝ) કાગડા

Baby (બેબી) બાળક

Barking (બાર્કિંગ) બગ્ગો

Evening (ઇવનિંગ) સાંજ

Did go=તે માટે એક શબ્દ

Went

ii The lazy peon

આળસુ સિપાઈ

Lawyer (લૉયર) વકીલ

Busy (મિઝી) ઉદ્યોગી

A lawyer had been very

busy=એક વકીલ ગુથાયો-

રોકાયો હતો-એક વકીલ ધણો

કામમા હતો

Morning=સવાર

All the morning=સવારનો

બધો વખત

Papers=કાગળો

Written out some papers

=કેટલાક કાગળો લખી નાખવામાં

Peon (પ્યુઈન) સિપાઈ

Called out (કૉલ્ડ) યુમ પાડી

At two o'clock=બે વાગે

Come here=આમ આવ.

Hear I am=હું આ રહ્યો.

Sahib (સાહિબ) સાહેબ

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ દીધો

Ahmad (અહમદ) સીપાઈનું નામ

Go at once and lose no

time=એકદમ જ અને વખત

ગુમારીશ નહી

Salam (સલામ) સલામ

Office (ઑફિસ) કચેરી

I am off Sahib=આ ચા'પો

સાહેબ

Lose (લૂઝ) ગુમાવવું

Clerk (ક્લાર્ક) કારકુન

Is waiting (ઇવેઇટિંગ) રાહ

જોય છે

I am off=આ ચા'પો

Low (લો) નીચી

Walked off (ઉવૉક્ટ) રસ્તે પડ્યો

Away (અવે) દૂર

Hot (હૉટ) ગરમ

It was a very hot day=

દિવસે ધણો તાપ પડતો હતો.

Within sight of the house

=ધર દેખાય એટલે દૂર ગયા ત્યાંથી.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) યોગ્યતો.

Met (મેટ) મળ્યો
 To talk (ટાલ) વાત કરવા
 Shady (શેડી) છાયાવાળી
 Bushes (બુશિશ) ઝાડી
 Road (રોડ) રસ્તા
 By the side of the road
 -રસ્તાની આગુએ
 A little=જાન
 Heavy (હેવી) ભારે
 Said to himself=પોતાના
 મનમાં કહ્યું
 Rest (રેસ્ટ) આગમ
 It is very nice and cool
 =અહીં ઘણું મહેતુ ને ઠંડું છે
 Snort sleep (શાર્ટ સ્લીપ)
 ઝરા ઉવ
 Why sleep=શા માટે જરા
 ઉવ ન લઉં
 Am tried (ટાઇડ) થાકી ગયો છું
 Go on=ચાલુ
 Shade (શેડ) છાયા
 Nice (નાઇસ) મજાનું
 Cool (કૂલ) ઠંડું
 Thought (થોટ) વિચાર્યું
 Enough (ઇનફ) પૂરતી, બસ

Ten minutes will be
 enough-શ મીનીટ મમ થશે
 Stretched out (સ્ટ્રેચ્ડ)
 લાંબો થઇને પડ્યો-સુતો
 Arm (આર્મ) હાથ
 Pillow (પિલો) ઓશીડ
 Put his head pillow=
 પેતાના હાથનું ઓશીડ ક્યું
 Sound asleep=ધસધમાટ ઉઘી
 ગયો
 Passed (પાસડ) વહી ગયા
 Flew down (ફ્લાઇડ) ઉડી આવ્યો
 Perched (પર્ચ્ડ) બેઠો
 Pecked (પેકડ) ટકોરા માર્યા
 આવ્યોમારી
 Open (ઓપન) ઉઘાડવું
 Finding that=એવું માલમ
 પડવાથી
 Cawed (કોડ) કાકા કીધું
 Help (હેલ્પ) મદદ કરવી
 Caw (કો) કાગડાનો અવાજ
 Woke (વોક) જાગૃત કર્યો,
 જગાડ્યો
 Yawned (યોન્ડ) બગાસા ખાધા
 It was now past five
 o'clock=દસમણ પાંચ વાગી ગયા

Orders (ઓર્ડર્સ) હુકમો
 To copy (કૉપી) નકલ કરવી
 Distant (ડિસ્ટન્ટ) દુરનો
 Town (ટાઉન) કસબો
 Post (પોસ્ટ) ટપાલ
 Left (લેફ્ટ) ગયો
 It was too late-વણી વાર
 થઇ ગઇ.
 Lost (લોસ્ટ) ગુમાવ્યો
 The lawyer lost his case
 =વકીલ પોતાનો દાવો હાર્યો
 Case (કેસ) મુકદ્દમો, દાવો
 Because (બિકોઝ) કારણકે
 Reach (રીચ) પહોંચવું
 In time (ટાઇમ) વખતમર
 Did not reach in time
 =વખતમર પહોંચ્યા નહીં

Grammar

Country (કન્ટ્રી) દેશ
 India (ઇન્ડિયા) હાઇન્દુસ્થાન
 Sunday (સન્ડે) રવિવાર
 Monday (મન્ડે) સોમવાર
 Towns (ટાઉન્સ) શહેરો.
 Heard of (હર્ડ) ના વિષે મામળ્યું
 Oxen (ઓક્સન) બળદો
 (Ox નું બહુવચન.)

Knives (નાઇવ્ઝ) ડગીઓ
 (Knife નું બહુવચન)

12 Clever Jack

હુશિયાર જૉક

Clever (ક્લેવર) હુશિયાર, ચાલાક
 Jack (જૉક) છોડાનું નામ છે
 Was ten years old-૧૦
 વર્ષનો હતો
 Thought (થોટ) વિચાર્યું
 Very fine (વ્રી ફાઇન) ઘણી મજા
 આપે એવું
 To tease (ટીઝ) ખીજવવું
 Whose (હિઝ) વાનગી
 mine=મેની ઉમર માત્ર ૧૧
 વર્ષની હતી
 Cakes (કેકઝ) પુર્કાઓ
 Had just arrived (અર્ડ) હાજર
 હાજર થયાની હતી
 Cries (ક્રાઇઝ) બન પાડે છે
 Lovely (લોવ્લી) સુંદર
 But (બટ) માત્ર
 I see but two=હું માત્ર બે
 જોઉં છું
 That's because=તેવું કારણ
 એ છે જ

I'll prove (પ્રતિ) હું સાબિત કરી

આપીશ સિદ્ધ કરીશ

Here is આ રહ્યો

Number (નંબર) સખ્યા

Surely (સ્થુનિ) ખરે, બેશક

As you very well know

=જેમ તમે સારી પેઠે જાણો છો તેમ.

Added together (એડેડ

ટુ-ગેઠર) સાથે ઉમેરતા

Makes (મેઇકઝ) થાય છે

Began to cry=રડવા લાગી

Heard (હર્ડ) સામળ્યુ

Reason (રીઝન) કારણ

To ask the reason why

=શા કારણથી તે પ્રશ્ન પાને

Laughed (લાફ્ડ) હસ્યો

Very loud=ઘણું મોટેથી

Dad (ડડ) આપા

What it was all about=

એ બધાનું કારણ તું હતું તે

Well done=શાઆજ

No doubt (ડાઉટ) ખરેખર, નક્કી

Shall feast (શીર) આનંદથી

ખાજી.

Grammar

Marks (માર્ક્ઝ) ચિન્હો નીશાનીઓ

Quotations (કવોટેશન્સ) બોલેલા શબ્દો

The very word=તેના તેજ શબ્દો

To quote (કવોટ) બોલવું

Answers (અન્સર્સ) જવાબ

Questions (ક્વેશ્ચન્સ) પ્રશ્નો

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર

Is wearing (કિવેરિંગ) પહેરે છે

13 Trees

(ટ્રીઝ) ઝાડ

Have walked (કૅમ્પાઇડ) ચાલ્યા છીએ

Long (લૅંગ) લાંબો

Way (વેય) રસ્તો

We have walked a long way=આપણે ઘણું દુર ચાલીને આવ્યા છીએ

Fell (ફેલ) લાગવું

Tired (ટાયર્ડ) થાકી ગયેલો

I feel tired=મને ધણું થાક લાગ્યો છે

How hot it is=કેટલો તાપ
પડે છે

Let us sit=ચાલો આપણે
બેસીએ

Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો

Sunlight (સનલાઇટ) તડકો.

Thick (થિક) જાડા

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડા

Shut it out=આવવા દેતા નથી

Parched (પાર્ચ્ડ) શેકેલા

Rice (રાઇસ) ચોખા

Parched rice=મમરા

Pocket (પોકેટ) ગળાનું

Let us eat some of it=
ચાલો આપણે તે માના થોડા ખાઈએ

Here is some for you=
તમારે માટે થોડા આ રહ્યા

Hundred (હંડ્રેડ) સો

Old (ઓલ્ડ) જૂનું

Thick (થિક) જાડું

It must be a hundred
years old=તે સો વર્ષનું જુનું
હોવું જોઈએ

Trunk (ટ્રંક) થડ

How far (હાઉફાર) કેટલે દૂર

Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળીઓ

Spread out (સ્પ્રેડ) પથરાય છે.

Sides (સાઇડ્ઝ) બાજુઓ

Cover (કવર) ઢાકી દેવું

Roof (રૂફ) ઢાપ

House (હાઉસ) ઘર

Are held up (હિલ્ડ) ઉચકાઈ

રહી છે, લટકાઈ રહી છે

Middle (મિડલ) મધ્યભાગ

Green (ગ્રીન) લીલા

In a little while=લેડીવારમાં

Will get (ગેટ) થઈ જશે

Yellow (યેલો) પીળા

Brown (બ્રાઉન) બ્રાઉન

Then (થેન) પછી

Dry (ડ્રાય) સૂકા

Get dry=સૂકાઈ જશે

Will fall (ફોલ) પડી જશે

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન

Live (લિવ) જીવતા રહેવું

Year (યીયર) વર્ષ

Die (ડાય) ખરી પડે છે

Frogs' (ફ્રોગ્સ) તાલ ના

Places (પ્લેસિસ) જગા

Fresh leaves Place=તે ની

જગાએ તાલ પાડ્યા આવશે

Food (ફૂડ) ખોરાક

In any way=કોઈ રીતે

Strong (સ્ટ્રોન્ગ) મજબૂત.

Deep (ડીપ) ઉડા
They go down deep into
the ground=જમીનમાં તેઓ
નીચે ઉડા જાય છે

Parts (પાર્ટ્સ) ભાગ

Roots (રૂટ્સ) મુળીઆ

Smaller (સ્મૉલર) નવારે નહાના

Growing (ગ્રોવિંગ) ઉગતા

There are many smaller
roots it=અને તેમાંથી ઘણા
નાના મુળીઆ ઉગી નીકળે છે

Just as above the ground
=જેની રીતે જમીન ઉપર

There are trunk and
many branches=થડ અને
વળી ડાળીઓ હોય છે

Go out of it=તેમાંથી
બહાર આસરી

Suck (સક) ગુસે છે

Earth (અથ) પૃથ્વી, જમીન

The roots not only
get tree=મુળીઆ માડને
નાટ પુરગામથી ખોતક લે છે
અટગા નહી

Roots (રૂટ્સ) તે ડા

They are in the ground

તેઓ દોડ્યા જેવા હોય છે

Keep (કીપ) રાખ્યું

Firm (ફર્મ) મજબુત, સ્થીર

From being blown down
=પડી જતા

Wind (વિન્ડ) પવન

Keep it wind=પવનથી પડી
જતું અટકાવે છે

Grammar.

Have learnt (લર્ન્ટ) શીખી
ગયા છીએ

Town (ટાઉન) શહેર

Comity (કમિટી) દેગ

Mouth (માઉથ) મહીના

Always (ઓલ્વેઝ) હમેશા

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઈ
વાર

Chief (ચીફ) મુખ્ય

14 The Lion and the Mouse

સિંહ અને ઉદરડી

Lion (લાયન) સિંહ

Mouse (માઉસ) ઉદરડી.

Part (પાર્ટ) ભાગ.

Being out=બહાર હોવાથી
 For a run=રહેલ, ફરવા
 Saw (સો) જોયો
 Lying asleep (અસ્લીપ) ઉઘ્મતો પડેલો
 Sun (સન) તડકો
 Jumped (જમ્પડ) કુદી
 Back (બેક) પીઠ
 Hid (હિડ) સતાઇ જતી
 Mane (મેન) યાજ
 Ran over=દોડા દોડ કરી મુકા
 Again and again=વારવાર,
 ફરીફરીને
 Surprise (સપ્રાઇઝ) અચ્ચો
 Opened (ઓપનડ) ઉઘાડી
 Next (નેક્સ્ટ) બીજી
 Thing (થિંગ) ચીજ
 Jaws (જૉઝ) જડયા
 Was to hold her fast=
 મજબુત રીતે તને પકડી
 Paws (પૉઝ) પગ
 Fright (ફ્રાઈટ) ડર
 Nearly died=ના મોતીયા
 મરી ગયા
 Shaking (શેકિંગ) ધ્રુજતી
 Quaking (કિવેકિંગ) ધરધરતી

Trembling (ટ્રેમ્બલિંગ) કાપતી
 Cried (ક્રાઇડ) ઇમ પાડી ઉઘી
 Pardon (પાર્ડન) માફ કરો
 King (કિંગ) રાજા
 Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને
 Forgive (ફરગિવ) માફ કરો
 Spare my life=મારી જીવન
 બચાવો
 Let me live=મને જીવતદાન
 આપા.
 Only (ઓન્લી) માત્ર
 Wanted (વૉન્ટેડ) જોઈતું હતું
 To have some play=કાંઈ
 રમત રમવાનું
 In your way=તમારે આડે
 I wanted to play=
 મારે માત્ર જરા રમવું હતું
 Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ
 May help=મદદ કરે
 Great (ગ્રેટ) મોટો
 Laughed (લાઈડ) હસ્યા
 Can ever help=કદી પણ મદદ
 કરી શકશે
 So small=આટલી નાની
 Thing (થિંગ) ચીજ, ઉદાહરણ

At all (એટલે) તદન
Lifted (લિફ્ટેડ) ઉઠાવી કીધો
Ran away=નામી ગઇ
Stayed (સ્ટેઇડ) બસી રહી
Hole (હોલ) છૂટ
The rest (રેસ્ટ) બાકીનો ભાગ

Part II.

ભાગ બીજો

Part (પાર્ટ) ભાગ
Chanced (ચાન્સડ) ભાગ લેગે
એમ બન્યું
Hunting for (હન્ટિંગ) શિકાર
For his prey (પ્રે) શિકારની
ખોળમાં
Was caught (કૉપ્ટ) સપડાઇ
ગયો, પકડાઇ ગયો
Net (નેટ) જાલ
Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડ્યું
Break (બ્રેક) તોડી નાખ્યું
Could not break=તોડી શક
એમ નથી
Roared (રોર્ડ) અરાડા પાડ્યા,
ગર્જના કીધી
Till=ત્યા સુધી
Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ

He made the forest sh
ake=તેણે જંગલ ધ્રુવી મડ્યું
Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ
Tied (ટાઇડ) બાંધ્યો
Tree (ટ્રી) ઝાડ
Made him fast=તેને મજબૂત બાંધ્યો
As fast could he=જેટલો
મજબૂત બધાય તેટલો
Thought (થોટ) વિચાર કીધો
Next day=પછીજે દિનમે
Beast (બીસ્ટ) જનાનાર, પશુ
Captive (કૉપ્ટીવ) કેદી, બંદીવાન
Lord (લોર્ડ) ધણી, મહારાજા
They thought king=
તમના મહારાજાનીગજ રાજા પાસે
ખાતે દિવસે તે મિલકતે લઈ
જવાના વિચાર ગયો
In the night=રાત્રે
Were sleeping=ઊંડતા હતા
Sound (સાઉન્ડ) અવાજ
Creeping (ક્રીપીંગ) પીંમે પીંમે
ચાલી આવતું
Something (સમથિંગ) કંઈ
ચીજ
Tiny (ટાઇનિ) લાલુ ન્હાલું,

Peeping (પીપિંગ) ડેકીયાકરતું

Weak (ઉવિક) નબળો

Squeak (સ્ક્રીક) ચુ ચુ કરતો
અવાજ

Was heard to say=કહેતો
સાબળ્યો

The other day=બીજે દીનસે

You spared the other
day=તમે બીજે દીનસે મારી
જીદગી બચાવી

Now do=હવે હું તું કરીશ
તે આપ ભેશે

Gnawed (નાડ) કાતરી નાખ્યું

Rope (રોપ) દોરડું

Right through=છેક આરપાર

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ

Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી

Friends (ફ્રન્ડ્સ) મિત્રો

Can be (કેન બી) હોઈ શકે

Grammar

Syllables (સિલેબલ્સ) પદ
(શબ્દોના)

Water (ઉવોટર) પાણી

Yes ter-day=ગઈ કાલે

How many (હાઉ મેનિ) કેટલા

Alphabet (અલ્ફબેટ) મુળાક્ષર

Now's the time=હમણા
વખત થયો છે

What's your name=તમારું
નામ શું

Write down=લખી કાઢો

15 Our servants

આપણા નોકરો

Servants (સર્વન્ટ્સ) નોકરો
સેવકો

Named (નેમ્ડ) કરીને

Dasa (ડાસ) છોકરાનું નામ છે

Venkata (વેનકટ) છોકરાનું
નામ છે

Went to the same school
=એકજ નિશાળે જતા હતા

Rich man (રિચ મેન) પૈસા-
દાર માણસ

I use to wear=પહેરતો

Gold (ગોલ્ડ) મોનાની

Bangles (બંગલ્સ) કઢી

Cooked (કુકડ) રંધતો

Food (ફુડ) ખાગક

As he had no mother=
કારણ કે તેને મા નહોતી.

Was over=રૂબ પડી.

When school was over=
જ્યારે નિશાળનો વખત પૂરો
થયો ત્યારે, જ્યારે નિશાળમાં
રજા પડી

Were just going home
=તરતજ યેર જતા હતા

Do you not wish=શું
તમને ઇચ્છા થતી નથી

Wait on (ઉવેઇટ)-ની તેહ
નાતમાં

They wait on me=તેઓ
મારી તેહનાતમાં રહે છે, તેઓ
મારી ખીજામતમાં રહે છે

Whatever (કોઈકેવેર) જેને

Nothing (નથિંગ) કાંઈ નહિ

That is nothing=એમાં કંઈ
માત્ર નહિ

Ohey (ઓએ) માને છે

Orders (ઓર્ડર્સ) હુકમ, આજ્ઞા

Do you say=તમે શું કહો છો

Lie (લાઇ) જુઠાણ

What a lie you are
telling=તમે કેવું જુઠું
બોલો છો

Thought (થોટ) વિચાર્યું

Truthful (ટ્રુથફુલ) સાચો

Every one-જરેક જણ

Fien (ફાઇન) પણ

You have not=તમારે નથી

Was standing=ઉભા હતા

Heud (હૅડ) માથું

Did not tell lie=જુઠું
બોલતા નહા

Called (કોલ્ડ) બોલાવ્યા

Kindly (કાઇન્ડલિ) માનાળુપણે

How is thi=એમ કેમ

Sum (સમ) રકમ

Some one (સમ વન) ગૈઠ

A large sum of money=
વસાની મોટી રકમ

Richer (રિચર) વધારે પમાદાર

His money=તારા માપને
કોઈએ ઘણું પૈસા આપ્યા છે

Are boasting (બોસ્ટિંગ)
પતંગજી કરે છે

Fun (ફન) મજા

Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો

Truth (ટ્રુથ) સાચું

I am telling the truth=
હું માનું બોલું છું

Now and then=કોઈ કોઈવાર

Disobey (ડિસોબે) આજ્ઞા,
ઉત્તરી, ન માનવું

Venkat's disobey

him=વેનકટના નોકરો કદાચ

કોઇ વખત તેનું કહ્યું ન માને

May leave (લીવ) છોડી જાય

When they like=જ્યારે

તેઓની મરજી થાય ત્યારે

May be=થાય

Idle (આઇડલ) આળસુ

(May) not do his work

=પોતાનું કામ કરે નહિ

Properly (પ્રોપર્લી) યરાયર

Are not like that=તેના

જેવા નથી

Ready (રોડી) તત્પર

Never (નેવર) કદી નહિ

Once (ઉનસ) એક વખતે

Any servant of mine=

મારા એકે ચાકરે

Did not do what I told

him=જે મે તેને કહ્યું તે નહિ

કહ્યું

Master (માસ્ટર) શિક્ષક

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરી

Tell (ટેલ) કહેવું

Two of them=તેમાના બે

Legs (લેગ્સ) પગ

Names (નેમ્સ) નામ.

Their (ધેર) તેમના

Take me there=ત્યા લઇ જાઓ

Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથ

Ears=કાન

This makes eight=આ

આઠ થાય છે

Nose (નોઝ) નાક

Mouth (માઉથ) મોં

Anywhere (એનિઉવેર) કોઇ

ઠેકાણે

Do not lose (લુઝ) ગુમાવતા

નથી

In a moment (મોમેન્ટ)

એક પળમાં

Reach (રીચ) જાળા થાય છે

What I want=જે મારે

જોઇએ તે

Hungry (હન્ગ્રી) ભુખ્યો

To smell (સ્મેલ) સુધવું

Twice (ટવાઇસ) બે વખત

To wake up=જાગાડવા

Get up=ઉઠે

Do this, do that=આ

કરો-ને કરો

Was very pleased=ખુશ

થયો

Well done=શાબાશ.

Best (બેસ્ટ) સૌથી ઉત્તમ

World (વર્લ્ડ) દુનિયા

So long=જ્યા સુધી

Trust (ટ્રસ્ટ) ભરોસો કરો

Hired (હાયર્ડ) ભાડુતી

Will get on=ચાલશે.

Will do well=સાર કરીશ

Grammar.

Interrogation (ઇન્ટરોગેશન)

પ્રશ્નાર્થ

Who are you ?=તમે કોણ છો ?

Where is he ?=તે ક્યા છે ?

End (એન્ડ) છેડો,

At the end=છેડે

Must end=અત આવવો
જોઈએ

Question (ક્વેશ્ચન) સવાલ

Made me give=મારી પાસે
અપાવી

16 Belling the cat

બિનાડીને ઘટ બાધવા વિષે

Belling (બેલિંગ) ઘટ બાધવો

Merry (મેરિ) આનંદી, રમુજ,

Mice (માઇસ) ઉંદરો

Went running out=પહાર
દોડતા જતા

Went running out to
play=દોડતા દોડતા રમવાને ગયા

Cruel (ક્રૂએલ) ઘાતકી, કૂર

Was lying (લાઈંગ) પડેલી

Was lying in the way=
રસ્તામા પડી હતી

Went out=ગયા

Many (મેનિ) ઘણા

Came back=આછા આવ્યા

Few (ફ્યુ) થોડા

Met (મેટ) મળ્યા

To see=વિચારવા

They met do=તેઓ ને

મળ કરી શકે તો તેને માટે

વિચાર કરવા તેઓ ભેગા થયા

(મળ્યા)

Catches (કેચ્ઝ) પકડે છે

Sad (સૅડ) દલગીરી ભરેલુ,
ખેદકારક

Fate (ફેટ) મોત, પ્રારબ્ધ

She is after us ever=

તે હમ્મેશા આપણી પૂઠ પકડે છે

Early (અર્લી) જહેવી

Late (લેટ) મોડી
 Softly (સોફ્ટલી) ધીમેથી
 Sound (સાઉન્ડ) અવાજ
 She makes not a sound
 =તે અવાજ કરતી નથી
 Creeps (ક્રીપ્સ) પેટે ચાલીને
 આવે છે
 Nearer and nearer=વધુ
 ને વધુ પાસે
 What can we think of=
 આપણે તું વિચાર કરી શકીએ
 Alarm (અલાર્મ) ભય, ધાસ્તી
 To warn (ટુ વોર્ન) ચેતવવાને
 Harm (હાર્મ) ધનિ
 Another (અનધર) બીજા
 To stop (ટુ સ્ટોપ) અટકાવવાને
 At last (અટલાસ્ટ) આખરે
 Young mouse=નાનો ઉંઠ
 Tiny (ટાઇનિ) છેક નાના
 Face (ફેસ) મોહો
 I've-I have=મને સૂઝ્યો છે
 Thought (થોટ) વિચાર
 Some thing (સમથિંગ) કંઈ
 To suit (ટુ સુટ) બધા બેસતો
 ને બેસતું
 Case (કેસ) બનાવ.

Should tie (શુલ્ડ ટાઇ) બાંધવો
 નોંધ્યો
 Bright (બ્રાઇટ) ચકચકીત
 Round (રાઉન્ડ) આસપાસ
 Neck (નેક) ગરદન
 Movements (મૂવમેન્ટ્સ)
 હીલચાલ
 Will ring=વાગશે
 Stirs (સ્ટર્સ) હાલશે
 Most (મોસ્ટ) ઘણીજ
 Plainly (પ્લેઇનલી) સાદી રીતે,
 ખુલ્લી રીતે
 She's coming=She is com-
 ing=તેણી આવે છે
 Get out=ચાલ્યા જાઓ, ખસી
 જાઓ
 Get out of the way=રસ્તા-
 માથી બહાર ખસી જાઓ
 Quick (ક્વિક) ખનરદાર, ચપલ
 Need (નીડ) જરૂર હોવી
 Need no longer live=
 આપણે વધુ વખત રહેતા નથી,
 વધારે વાર રહેવું પડશે નહીં
 Fear (ફીઅર) ધાસ્તી, બહીક
 Shall be=થઈશે
 Happy (હૅપી) સુખી
 Glad (ગ્લૅડ) ખુશી, રાજી.

Free (ફ્રી) છુટા,

All our days=આપણા સખળા દિવસો

Will pass =વહી જશે

Merrily (મેરિલી) મહેથી

Good (ગુડ) હીક

Agreed (એગ્રીડ) ક'તુલ થયા

Every one=દરેક જણ

Surely (સ્યુરિ) બેશક

It was the very best thing to be done=ધણી ઉત્તમ યુક્તિ કરવાની હતી

Wise (વિઝ) ડાહ્યો

Stood up (સ્ટુડ અપ) ઉભો થયો

Place (પ્લેસ) જગા

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી

Grave (ગ્રેવ) ગભીર

Plan (પ્લેન) યુક્તિ

Good one=સારી, સાબિત

Quite (ક્વાઇટ) બરાબર

Will offer (ઓફર) માથે લેશે, ખીડુ ઝડપશે

Looked (લૂકડ) જોયું

At another=બીજા બણી

No body=એકપણ ઉદર

(સળવળ્યો નહિ.)

Stirred (સ્ટર્ડ) હીલ્યુ

Silence (સાઇલન્સ) શાંતિ

Dreadful (ડ્રેડફુલ) બયાનક

No one spoke a word=

કોઇ (ઉદર) એકપણ શબ્દ

બોલ્યો નહિ

Silly (મિલિ) મુખાંધ બગેલુ

Don't you=તમે કરી શકશો નહીં

Grammar

Are playing=રમે છ

Caught (કૉટ) પકડ્યો

Column (કોલમ) દાર

Learn by heart=મોઢે કરો

Poem (પોએમ) કવિતા

Prose (પ્રોઝ) ગદ્ય

17 The Boy and the Judge

છોકરો અને ન્યાયાધીશ

Judge (જજ) ન્યાયાધીશ

Ramoo (રામુ) છોકરાનું નામ

Eight years old=આઠ વર્ષનો

Could talk=વાત કરી શકતો

English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજી ભાષા

Very well=ધણી સારી રીતે,

Could talk well=તે અગ્રેજ
મા ધણી સારી રીતે વાત કરી
શકતો

Clerk (ક્લાર્ક) કારકુન

English (ઇંગ્લિશ) અગ્રેજ

To see (ટુ સી) મળવા

Now and then=વારવાર

Evening (ઇવનિંગ) સાજ

Took (ટુક) લીધો

Spoke (સ્પોક) બોલ્યો.

Kindly (કાન્ડલી) માયાળુ રીતે

Felt happy=તે આનંદ થયો

How old is your son ?

તમારા છોકરાની ઉંમર કેટલી

Sir (મર) સાહેબ.

To morrow=આવતી કાલે

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ દીધા

Let him come and see

me to morrow=કાલે મને

મળવાને તેને આવવા દો

Birthday (બર્થડે) વર્ષગઠ

For a walk (ફોર્ વૅલ્ક) ફરવા

At six o'clock=છ વાગે

Send (સેન્ડ) મોકલે

Asked (આસ્કડ) પુછ્યું

Alone (એલોન) એકલો

May come=આવું ?

Let him come alone=તેને
એકલો આવવા દેતો

Next day=બીજો દિવસે

Got up=ઉઠ્યો

Very early (અનિ) ઘણો નહેતો

Dressed (ડ્રેસ્ડ) લૂગડા પહેર્થા

Carefully (કેઅરફુલિ) સભાળથી

Put on=પહેર્થા

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ

Shirt (શર્ટ) ખમીશ

Jacket (જૅકેટ) કબજો, બાકીટ

Trousers (ટ્રાઉઝર્સ) સુરવાળ

Cap (કૅપ) ટોપી

Set off=નીકળ્યો

To the house=ઘર તરફ
(જવા)

Stood (સ્ટુડ) ઉભો રહ્યો

Outside (આઉટસાઇડ) બહાર

Gate (ગેટ) દરવાજો

Waited (વૅઇટેડ) રાહ જોઇ

At six o'clock=છ વાગે

Hand (હૅન્ડ) હાથ

At six o'clock walk=

છ વાગે ન્યાયાધિશ ફરવા જવાને
બહાર આવ્યો

Walkingstick (ઉવેલકિંગ સ્ટિક)

ફરના જવાની લાકડી

In the other=મીઠા હાથમાં

Still (સ્ટિલ) યુપયુપ

Smiled (સ્માઇલ) હસ્યો

Good-bye (ગુડબાય) જતી

વખતની સલામ

Good-morning (ગુડમોર્નિંગ)

સવારની સલામ

Are you going away=થું

તમે ચાલી જવા માગો છો ?

Before (બીફોર) અગાઉ

Talk (ટૉલ) વાત કં

To see (ટી) મળવાને

I came to see you=હું

તમને મળવાને આવ્યો

Why do you say=શા વારતે

તમે કહ્યો છો

Went away=ચાલી ગયા

Thought (થૉટ) વિચાર્યું, ધાર્યું

Ought to say (ઑટ) કહેવું

જોઈએ

So I thought when

I saw you-તેથી મેં વિચાર્યું,

હું જ્યારે તમને મળ્યો ત્યારે તમને

ગુડબાય કહેવું જોઈએ

Are going away=ચાલ્યો

જાય છે

Sir (સર) સાહેબ

Does mean (મીન)=નો શો

અર્થ થાય છે

May God be with you=

પ્રભુ તમારા હેપર મહેરબાન રહે

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની

કરીને

I ought to have said=

મારે કહેવું જોઈતું હતું

At twelve o'clock=આર

વાગે

Between (બીટવીન) ની વચ્ચે

About (ઑબાઉટ) આશરે

Good-day (ગુડ ડે) બે વાગે

સલામ કરતા બોલવાનો શબ્દ

If it should be=જો અપોર

પછી કરવી હોય

After noon (આફ્ટરનૂન)

અપોર, પાંચસો પહેાર

Good-afternoon=અપોર પ-

છીની સલામ કરતા બોલવાનો શબ્દ

Meet (મીટ) મળવું.

Any one=કોઈ

Good night=રાતની મનામ

Go to bed=સૂવા જાઓ

At night=રાત્રે

Sister (મિસ્ટર) બેહન

Brother (બ્રદર) ભાઈ

Should say કહેવું તેજાએ

May be stayin_g=રહેતો હોય

Please (પ્રીઝ) મહુરમાની કરીને

Please tell me=મહુરમાની કરી ને મને કહો

Friend (ફ્રન્ડ) મિત્ર

Whom (દુમ) જોને

How are you ?=કેમ છો ?

How do you do ?=હા બપર છે ?

See, here is a book for you=જો, તમારે માટે આ એક ચોપડી છે

Am giving=આપુ છું

Present (પ્રેઝન્ટ) અહીસ

I wish you many happy returns of the day=એવી બીજી ધણી વર્ષગાંઠ આવે એમ હું ઇચ્છું 'શુ, તુ દીવકાળ જીવજો,

Think (થેન્ક) ઉપકાર માનવો

Try (ટ્રાઇ) પ્રયત્ન કરવો

It is very kind of you=તમારી ધણી મહુરમાની થઇ

Right (રાઇટ) યરાયર

Understand (અન્ડરસ્ટેન્ડ) સમજવું

Can not understand=સમજી નામ નહી

To help (હેપ) મદદ કરવાને

Stories (સ્ટોરિઝ) વારતા

That book is full of stories=તે ચોપડી વારતાથી ભરેલી છે

Please Sn=મહુરમાન માહેમ

May ask=પુછુ

Question (ક્વેશ્ચન) સવાલ

By all means=મેનાશક

Ramoo do=Ramoo do

ask=ચાલુ તુ પુછ

Mean (મીન) અર્થ થાય છે

What does mean=તો અર્થ શુ થાય છે ?

It means=તેનો અર્થ થાય છે

May you live for many years=તમે ધણા વર્ષ જીવો.

Return (ગીટર્ન) પાછી આવે

Many times=ધણી વખત

Every time=દરેક વખત

Go back-પાછા જાઓ

May this birthday return
to you many times=આવી

ધણી વર્ષગાંઠ આવે

May you be happy

every time=દરેક વખત નમે

સુખી રહે

Thank you Sir (થેન્ક) મોટી

મહેરબાની માટે

Grammar

With great care=તણી

સમાજથી

Line (લાઇન) લીટી

Underneath (અન્ડરનીથ) નીચે

Italics (ઈટલિક્સ) ઇટાલીમાં

વપરાતી લીપી

Italy (ઇટાલિ) દેશનું નામ

Four hundred=ચારસો

Straight up=મીઠા ઉભા

Slope (સ્લોપ) નાકા

A little (લિટલ) જરા

Busy (બીઝી) વ્યસ્ત

Wrote (ગ્રેટ) લખ્યું

(Writeને બૂતકળ)

How old is your son=

તમારો છોકરાની કેમ કેટલી.

18 The Clever

Crow=હોશિયાર કાગડો

(Clever (કેવલર) હોશિયાર

Crow (ક્રો) કાગડો

Hot (હોટ) ગરમ

One very hot day=એક

ઉનાળાનું દિવસ

Young (યંગ) જુવાન

Could not find=મળ્યું નહીં,

લાગ લાગ્યું નહોતું

To drink (ટ્રિન્ક) પીવાને

Where (વ્હેર) ક્યા

Where to go=ક્યા જવું

Sit (સેટ) બેસી

Still (સ્ટિલ) શાત, શુપચુપ

Began to think=ચિંતારવા

નામો

Flow (ફ્લો) ઉડ્યું

About (અબાઉટ) આમનેમ

Tree to tree=એક ઝાડથી

બીજા ઝાડ ઉપર

Drop (ડ્રોપ) ટીપુ, છાટો

Any where (એનિક્વેર) |

કોઇ પણ ક્રેકાણે

Garden (ગાર્ડન) વાડી

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન

Pot (પોટ) કુતો, કૂચ

Thought (થોટ) વિચાર્યું

I've found-I have found

=મને મળ્યું છે

Bottom (બોટમ) તળીયું

Bright (બ્રાઇટ) ચકચકિત

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ

Never fear= હેશ નહિ

Hops off (હોપ્સ ઓફ) કુતડા

મારે છે

Quench (ક્વેન્ચ) મગાડવાને

Thirst થર્સ્ટ) તરમ

At once=એકદમ

Tries (ટ્રાઇઝ) કોશિશ કરે છે

Alas (એલાસ) અફસોસ

Too low (ટૂ લો) બેધમચે ન

ક તા મળ્યું નીચું

In vain (ઇન્ વાઇન) ફેલ

To stretch and strain=

(સ્ટ્રેન્ડ અન્ડ સ્ટ્રેઇન) તણાઇ

તણાઇને શરીર લાગુ કરીને

પહોંચવું

Reach (રીચ) પહોંચવું

Can not reach=પહોંચી શકે

એમ નથી

So=આ રીતે

I'll turn over=હું ઉપો વળીશ

Cried (ક્રાઇડ) બમ પાડી

Pushed (પુશ્ડ) આપકા માર્યો

Strength (સ્ટ્રેન્થ) તેર

To push it down=સાડી

નાખવા

In vain=ફેલ

Gave up=ઢોળી દીધું

At length=આખરે

It can not b=એમ નહિ પને

Vessel's weight (વેસલ્સ વેઇટ)

વામણનું વજન

Is far too great=તેમ્બ

તે કરતા મળ્યું જ વધારે છે

Will not go on trying

કે નિષ કરી મારી ખીશ નહિ

Thirst (થર્સ્ટ) તરમ

I'm doing=મરી જાઉં છું

At last (અટલાસ્ટ) આખરે

Thought (થોટ) વિચાર.

Entered (એન્ટર્ડ) સૂઝી

આવ્યો.

Black (બ્લૅક) કાળુ
 Cawed (કૌડ) કાકા કરના લાગ
 Aloud (અલૌડ) મોટેથી
 Get down=નંચે પહોચવું
 Make the water come
 up=પાણી ઉચું આણવું
 Fetching (- યિંગ) જઈને
 લાવીને
 Pebbles (પેબલ્સ) કાકરા
 Bill (બિલ) ચાચ
 Wise (વિઝ) હકાપણુવાળો
 Dr ps (ડ્રૌપ્સ) નાખ છે
 (To) rise (ટાઈઝ) ચઢવું
 Just (જસ્ટ) માત્ર
 Stones (સ્ટોન્સ) કાકરા
 Is brimming over=(સ્પ્રિમિંગ)
 ફેર સુ'તી ચઢે છે
 Thus (થસ) આ પ્રમાણે
 Skill (સ્કિલ) ચતુરાઈ
 Avails (અવૈલ્સ) ફાયદા કરે છે
 Mere (મીર્) ફક્ત, માત્ર,
 Struggle (સ્ટ્રગલ) ઝગડો
 I have been thinking of
 you (પગલું) હું તારા વિશે
 I have been thinking of
 you (પગલું) હું તારા વિશે

Grammar

Fullstop=પુર્ણવિરામ
 At the end=છેડે
 Shows (શોઝ) બતાવે છે
 Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકે છે, પુરું
 થાય છે
 Comma (કૉમા) કામા (,)
 Part (પાર્ટ) ભાગ
 Meaning (મીનીંગ) અર્થ
 Clear (ક્લીઅર) અગમ્ય

19 Against Bad Language

નકારી બાપા વપરના સાને
 (ગળા ન ફેરી)

Named (નેમ્ડ) નામતો
 Rama (રામ) હાથરાતુ નામ છે
 Used-ટેન પડી હતી
 Used to go (યુઝ ટુ ગો)
 જતો
 Seven (સેવન) સાત
 Eight (ઈટ) આઠ
 Fifty years (ફિફ્ટી યીર્સ)
 બેસતો ચાલુ મસની ઉ નો

Only (એન્ડ) એકનો એક
Parents (પેરન્ટસ) માતાપિતા
Teacher (ટીચર) શિક્ષક.
Word (વર્ડ) શબ્દ.

Sent word=કહાવી મોકલ્યું

One day his teacher
sent word to his
father=એક દિવસે તેના શિક્ષકે
તેના આપને કહાવી મોકલ્યું

Next morning=બીજી સહવાર

Had behaved (બીહેવેડ)
વર્ત્યો હતો

Badly (બેડ્લી) ખરાબ રીતે
Had behaved school
=તે નિશાળમાં ખરાબ રીતે
વર્ત્યો હતો

Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો.

After he had eaten
his breakfast=તેને પોતાનો
નાસ્તો લીધા પછી

As he was going to
school=જેવો તે નિશાળ
જતો હતો

With his books in his
hand=પોતાના હાથમાં ચોપડી
ધરીને.

Called out (કોલ્ડ) યુમ પાડી
I have something to
say to you=મારે તને કંઈ
કહેવાતું છે.

Wait (વેઇટ) સચુર કર

Wait a minute=એક મીનીટ
સચુર કર

Door-step (ડોઅર સ્ટેપ)
ઉમરા

To listen (લિસન) સામળવાને.

To listen to what was
said=જે કહેવામાં આવતું તે
સામળવાને

To hear this=આ મામલાને
હું ધણો દીક્કાર છું

What did you do=તે શું
કીધું

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ
દીધો

Nothing (નથિંગ) કંઈ નહિ

Wrong (રોન્ગ) ખોટું

I dropped (ડ્રોપ્ડ) મારાથી
પડી ગઈ મે પાડી નાખી

Govind (ગોવિંદ) હોકરાનું નામ

Floor (ફ્લોર) જમીન.

Abused (અબ્યુઝ્ડ) માળ દીધો.

In return (રિટર્ન) મદલે, સામી
Noise (નોઇઝ) અવાજ

He made a noise=નેણે

શેરખંડાર કરી મુખે

Called me bad names

=મને ગાળ દીધી, મને અપ

શબ્દો કહ્યા

Too (ટૂ) પણ

I too did the same=મે

પણ તેમજ કર્યું

Got angry=ગુસ્સે થયો

Right (રાઇટ) બરાબર

Was quite right to tell

me=મારા શિક્ષકે મને કહ્યું તે

બરાબર હતું

Abuse (અબ્યુઝ) ગાળ દેવી

Must never abuse=ગાળ

દેવી નહી જોઇએ

Others (અધર્સ) બીજાઓ

Bad words=બરાબ શબ્દો

Should never come out

=કદી નીકળે નહી

Mouth (માઉથ) મોં

Dirt (ડર્ટ) કચરો

Defile (ડીફાઇલ) બગાડવું

Bad (બૅડ) ખરાબ

Bad boys use bad words=ખરાબ છોકરાઓ અપશબ્દ વાપરે છે

Have heard (હૅડ) સામળ્યુ છે

To use=વાપરતા

You have never words

=તમે તમારા બાપને અપશબ્દ

વાપરતા કદી સામળ્યા નથી

Have you, my dear

son=મારા બહાલા છોકરા તે

સામળ્યા છે

Mind (માઇન્ડ) યાદ રાખ

ધ્યાન આપજો

Mind says=તે જો કહે તે

યાદ રાખ અને જો પ્રમાણે કહે

તે પ્રમાણે કરજો

Please (પ્લીઝ) ખુશ કરવું

Kept (કેપ્ટ) પાળ્યું

Promise (પ્રોમિસ) વચન

Grammar.

Adjectives (એડજેક્ટિવ્સ)

ગ્રિપવુ

Flower (ફ્લાવર) ફુલ

Kind (કાઇન્ડ) જાત.

Sort (સોર્ટ) જાત.

Add (અડ્ડ) ઉમેરીએ છીએ.

Describe (ડીસ્ક્રાઇબ) વણન

કરે છે

Are added=ઉમેરવામા

આવે છે

Wherever (હેરેવેર)

જ્યાં જ્યાં

Belongs to (બીલોન્ગ્સ)-ને

લાગુ પડે છે

Is doing=કરે છે

Wait a minute=એક પળ

થોભ,

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ

Person (પર્સન) માણસ

Wise (કોવાઇઝ) ડહી

Leaf (લીફ) પાંદડું

Parents (પેરન્ટ્સ) માબાપ

Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો

20 The Dog in

the Manger

ધાસની ગથ માહેનો કુતરો

An old ox=એક પુઢો બળદ

Had worked=કામ કરીધું હતું

Very hard=ધણ સખત

All the day=આખો દિવસ

In the evening=સાંજે.

Dinner (ડિનર) ભોજન

Hay (હે) સુક ધાસ

Walked up (વૉલ્કડ) ચાલીને ગયો

Manger (મેન્જર) ધાસની ગથ

Top of his dinner=પોતાના

ખાવાની જગ્યા ઉપર

Stranger (સ્ટ્રેન્જર) ત્રાહીત

Angry (અંગ્રી) ગુસ્સા ભરેલો

Voice (વૉઇસ) અવાજ

Cried (ક્રાઇડ) બોલી ઉઠ્યો

Bow ? Vow (બાઉ બાઉ)

કુતરાનો ભમવાનો અવાજ

Nap (નેપ) થોડી ઉત્ત, ઝોક

I'm taking a nap=હું

ઝોક ખાઉ છું

Go away=ચા'યો જ

Weather (વેથર) હવા

Hot (હૉટ) ગરમ

Weather is hot=હવા ગરમ

છે, તાપ પડે છે

To sleep (સીપ) ઉઘડુ

Want (વૉન્ટ) માગુ છું

Will keep=રહીશ

Snapped (સ્નૉપ્ડ) એકદમ

બચકું બરવા કાઢ્યો.

Snarled (સ્નાર્લ) ધુરકવા લાગ્યો

Began (બીગન) લાગ્યો

To fight (ફાઇટ) લડવા

So (સો) તેથી

Well (વેલ) સારી રીતે

Could bite=કરડી શકતો

Turned (ટર્નડ) ફર્યો

Quietly (ક્વાયેટલિ) જાનો માનો

Round (રાઉન્ડ) ગોળ ચક્કર

Walked away (વૉલ્કડ)

ચાલી ગયો

Hungry (હંગ્રિ) ભુખ્યો

At all (અટ ઓલ) બીનકુલ

Danger (ડેન્જર) ભય

He who is selfish (સેલ્ફિશ)

જે અદેખો હોય છે

Danger (ડેન્જર) ભય

Of being called=કહેવાને

Grammar

Show (શો) બતાવવું

How much=કટલું

Whose (હુઝ) કોનું

Point out (પોઇન્ટ) દેખાડવું

Four (ફોર) ચાર

Fruit (ફ્રુટ) ફળ

Stones (સ્ટોન્) પથ્થર

Wall (વૉલ) ભીંત

Moon (મુન) ચંદ્ર

Ugly (અગ્નિ) બેડોળ

Leaving out=કાઢી નાખીને

21 A Good Bargain.

લાભકારક સાદું

Gopal (ગોપાલ) છોકરાનું નામ

Will you come=તું તમે આવશે ?

Bazar (મઝાર) મગજર

Venkata (વેનકટ) છોકરાનું નામ

To buy (આઇ) ખરીદ કરવાને

Sweetmeat (સ્વીટમીટ) મીઠાઇ

How much=કેટલા

How much with=મીઠાઈ

લેવાને તમે કેટલા પેસા

રાખ્યા છે ?

Annas (અંનાસ) આના

Rich (રિચ) પેસાદાર

So much (સોમચ) એટલા

Goldsmith (ગોલ્ડસ્મિથ)

નો. ૧

Just (જસ્ટ) હવેજન

Bargain (બાર્ગેન) માટું.

Sold (સોલ્ડ) વેચ્યો.

Kite (કાષ્ટ) કનકવો
 Paid (પેઇડ) આપ્યો
 Half (હાફ) અડધો
 Might have bought (બાઇટ) ખરીદ કીધો હોત
 New (ન્યુ) નવો
 A little fellow (ફેલો) નાનો
 બાળક-છોકરો
 Price (પ્રાઇસ) કિંમત
 Anything (અનિથિંગ) કેઈ
 વસ્તુ
 Glad (ગ્લેડ) ખુશી
 Told (ટોલ્ડ) કહ્યું
 I told him-મે તેને કહ્યું
 I bought the kite for
 four annas=મે ચાર આને
 પતંગ ખરીદ્યા હતા
 Half (હાફ) અડધી.
 Would give at half
 price=અડધી કીમતે આપીશ
 Lie=જુઠું
 Told a lie=જુઠું બોલ્યો
 Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસ રાખ્યો
 Word (વર્ડ) શબ્દ, વચન
 In order to cheat=હાગવાને
 માટે

To cheat (ચીટ) હાગવું
 Cheat him out of four
 pice=ચાર પૈસાને માટે હાગવો.
 Go away=ચાલ્યો જ
 I am ashamed=મને શરમ
 લાગે છે
 Friends (ફ્રેન્ડ્ઝ) મિત્રો
 Liar (લાયર) જુઠો
 Cheat (ચીટ) હાગારો
 I will not be friends
 with a liar and a cheat
 =હું જુઠા અને હાગારાની દોસ્તી
 નહિ કરું
 To you (ટુ યુ) તારી સાથે
 Have cheated (ચીટેડ)
 હાગ્યો છે
 Never (નેવર) કદી નહીં
 Again (અગેઇન) ફરીથી
 Shame (શેઇમ) શરમ
 Do not put me to shame
 =મારી કબજેતી કરીશ નહિ
 Back (બેક) પછા
 Sorry (સૅરિ) નમ્રીર
 Told a lie=જુઠું બોલ્યો
 Forget (ફરગેટ) ભુલી જવું
 Speak (સ્પીક) બોલવું.

Truth (ટ્રુથ) સાચું
 Never forget =કદી ભૂનતો ના
 Liars (લાયર્સ) જુઠાં માણસ
 Once (ડાઉન્સ) એકવાર
 Twice (ટાવ્સ) બેવાર
 A little =જરા
 Profit (પ્રોફિટ) નફો
 Make a little profit =જરા
 નફો મળે

As soon as (સુન) જેવો કે
 તરતજ

As soon as liar=
 જેવો માણસને તુ જુઠો છ એવું
 માનમ પડે કે તરતજ

No one will trust you=
 તારો કાંઈ વિશ્વાસ કરશે નહિ
 Speak the truth =સાચું
 બોલવું

Even though you speak
 the truth =જો કે તુ સાચું
 બોલે તોપણ

Grammar

Adverb (અડવર્બ) ક્રિયાવિશેષણ
 અવ્યય

Fast (ફાસ્ટ) જલદી

Yesterday (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે,

Home (હોમ) ઘેર
 Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી
 To day (ટુ ડે) આજે
 To-morrow (ટુ મોરો) (ટુ મોરો)
 આવતી કાલે
 Brightly (બ્રાઇટલી) ચમકતી રીતે
 Quickly (ક્વિકલી) ઝડપથી

22 The Wind and the Sun

પવન અને સુરજ

Wind (વિન્ડ) પવન
 Stronger (સ્ટ્રોન્ગર) વધાર
 નેરાવર

I do not (ડાઉટ) મને શક છે
 If that's true =જો સાચું છે
 કે નહિ

Try (ટ્રાય) અજમાવેશ
 But let's have a try =પણ
 ચાલો આપણે અજમાવેશ કરીએ
 Whether (વેથર) કે (નહિ)

One of us =આપણામાંનો એક
 Sturdy (સ્ટર્ડી) મજબૂત
 (To) take off (ટેક ઓફ)
 ઉતરાવે

Thick (થિક) મઠે,

Cloak (ક્લૉક) ડાંગરો, ઝાંખો
 Would be=થશે
 Good joke=અચ્છી મજાક
 Whoever (હુએવર) જે કોઈ
 Succeeds (સક્સીડ્ઝ) કૃતેહ પ મે
 Shall be counted (શાલ્-ટેડ) ગણનામાં આવશે
 Need quarrel=લડવાની જરૂર
 What (હવેંટ) કેવી
 Fun (ફન) રમુજ
 Blew (બ્લૂ) પુકવા માડ્યું
 Chilled (ચિલ્ડ) ઠંડોગાર કરી નાખ્યો
 Through=આખે શરીરે
 I shall get a bad cold= મને સખત સલેખમ થશે
 Throat (થ્રોટ) ગળું
 The more-જેમ જેમ વધારે તેમ તેમ
 The colder (કોલ્ડર) વધારે ઠંડો
 Grew (ગ્રૂ) થવા લાગ્યો
 Tighter (ટાઇટર) વધારે ને વધારે તંગ
 Buttoned (બટન્ડ) બોરીયા બેરવ્યા
 Come now=હવે આવો

Turn (ટર્ન) વાંચો
 Something (સમથિંગ) કંઈક
 To learn (લર્ન) શિખવું
 Softly (સૉફ્ટલી) નરમાસથી
 Quietly (ક્વાયેટલી) શાન્તિથી
 Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન
 Sunshine (સનશાઇન) તડકો
 Warm (વૉર્મ) ગરમ
 Hotter (હોટર) વધુ ગરમ
 Rays (રેઇઝ) કિરણો
 Seemed (સીમ્ડ) દેખાઇ
 In a haze (હેઇઝ) વાધળા
 Drops (ડ્રૉપ્સ) ટીપા
 Ran (રૉન) ભરાઇ આવ્યા
 Off came (ઓફ કેમ) ઉતારી નાખ્યો
 Bear (બેર) સહન કરવું
 Carried (કૅરિડ) લઇ ગયો
 Wear (વેર) પહેરવું
 Conquered (કેકર્ડ) જીત્યો

Grammar

How often (હાઉ ઓફન) કેટલીવાર
 Twice (ટવાઇસ) બે વખત.
 Short (શોર્ટ) ટુંક

Of your own=તમાર પોતાનું

બનાવેલું

Sweet (સ્વીટ) સ્વાદિષ્ટ

Hard (હાર્ડ) કઠણ

Soft (સોફ્ટ) નરમ

Green (ગ્રીન) લીલો

Late (લેટ) મોડો

Loudly (લાઉડલિ) મોટેથી

23 Writing Letters

કાગળો લખવા વિષે.

Writing (રાઇટિંગ) લખવું

Letters (લેટર્સ) કાગળ

Are you doing=તમે શું કરો છો

Govind (ગોવિન્દ) છોકરાનું નામ

Am writing=લખું છું

Have been sitting=બેઠો છો

Table (ટેબલ) મેજ

For half an hour=અડધો કલાક થયા

Is done પૂરો થયો છે, લખાઈ રહ્યો છે

Neatly=લગભગ

Let me see=મને જોવા દો

Hullo=અરસોસ, !

You have not even begun

=તે હજી સુધી શરૂએ કર્યો નથી

How to write=કેવી રીતે લખવો

Promised (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું

Again and again=વાર વાર-ફરી ફરીને

I do not know=મને ખબર નથી

What to say=શું લખવું-કહેવું

Could talk=વાત કરી શકતે

Could you not ?=શું વાત નહીં કરતે

For half an hour=અડધો કલાક

Would say nothing=કંઈ ન લખે

It is easy to talk to any one=કોઈ સાથે વાત કરવી સહેલી છે

Hard (હાર્ડ) મુશ્કેલ

Think (થિન્ક) ધાર

Is standing=ઉભો છે,

In front of=સામે

Write down=લખી નાખ

Whatever (વૉટએવર) જે કંઈ

If he were here=જો તે હો.

તે અહીં હોય
Whenever (વહેનવેવર) જ્યારે
જ્યારે
Any body (એનિ બોડી) કોઈ
શખસ
Person (પર્સન) માણસ.
If the person were before
you=જાણે તે માણસ તારી
સમુખ હોય.
How to begin a letter
=કેવી રીતે કાગળ શરૂ કરવો
Uncle (અન્કલ) કાકા
Aunt (આન્ટ) કાકી.
In this way=આ પ્રમાણે.
My dear father=મારા બહાલા
પિતાજી
This is the way you
would speak to us=
આવી રીતે તું અમને બોલાવે
In the same way=તેજ
રીતે-પ્રમાણે
Speak (સાથે) વાત કરે
Stranger (સ્ટ્રેન્જર) ત્રાહીત
You ought to say=તારે
કહેવું જોઈએ
Sir (સર) સાહેબ.

How must I end (એન્ડ)
(કાગળના અન્તમાં શું લખવું ?)
I am=હું છું
Affectionate (અફેક્શનેઇટ)
પ્યારો, બહાલો
Nephew (નેવ્યુ) ભત્રીજો, બાણેજ.
Friend (ફ્રેન્ડ) મિત્ર
Whom you know very
well=જોને તમે ઘણી સારી
રીતે જાણખતા હો તેને
Sincerely (સિનસીરિ) ખરા
દીક્ષથી
Faithfully (ફેઇથફુલી)
ખમાનદારીથી
Obedient (ઓબીડિયન્ટ)
આચારકિત, તાબેદાર
Pupil (પ્યુપિલ) વિદ્યાર્થી

24 Work with a Will

Will (વિલ) મરજી, ખુશી
You've=you have
Reach (રીચ) પહોંચવું.
Top (ટોપ) ટોચ.
Climb (ક્લાઇમ) ચઢવું
Must climb=ચઢવું જોઈએ.

Hill (હિલ) ટેકરી

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભા
રહીને

Foot (ફુટ) તળેલી

Gazing (ગેઝિંગ) નજર
કરતા

Get up=ઉપર પહોંચવું
Never (નેવર) કદી નહીં

Grammar

Adverb (અડવર્બ) ક્રિયા-
વિશેષણ અવ્યય

Very (વેરિ) ઘણો

Rich (રિચ) પૈસાદાર

Sort (સૉર્ટ) જાત

Once (ઉવન્સ) એક વખતે

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી

Queen Victoria the Good

બહી રાણી વિક્ટોરિયા

Was a great queen=
મહાન રાણી એટલુંજ નહો

Woman (વુમન) ઐત્રી

Was a little girl=નાની
છોકરી હતી

William IV (વિલિયમ ધી

ફોર્થ) ઈંગ્લેન્ડનો એક રાજા.

Uncle (અન્કલ) કાકો

He was uncle to
Victoria=તે વિક્ટોરિયાનો
કાકો થતો હતો

Of course (કોર્સ) અલમત

If she lived=જો તે જીવતી
રહેશે

Until (અન્ટિલ) સુધી

Twelve (ટવેલ્વ) બાર

Twelve years old=બાર
વરસની ઉમરની

Then one day=પછી એક
દિવસે

Was having (હેવિંગ)
શિખતી હતી

History (હિસ્ટરી) ઇતિહાસ

She was having her
lesson on history=તે
ઇતિહાસનો પાઠ શીખતી-કરતી
હતી

Her mother told her=
તેની માએ તેને કહ્યું

She would be Queen=
તે રાણી થશે

Die (ડાઇ) મરી જવું

When William IV died
જ્યારે ગોથો વિલ્યમ રાજ
મરી જશે.

Blue (બ્લૂ) ભૂરી

Eyes (આઇઝ) આંખો.

Princess (પ્રિન્સેસ) રાજકુમરી,
શાહનગરી

Filled (ફિલ્ડ) ભરાઇ ગયલી

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ

Mamma (મમા) માછ

Full (ફુલ) ભરેલી

Fear (ફીઅર) ધારતી

Make me fear=મય ઉપજે છે

What have ..fear=જે તમે
મને કહ્યું તેથી મને ભય ઉપજે છે

Will try (ટ્રાઇ) કોશિષ કરીશ

Duty (ડ્યુટી) ફરજ

Did all she could=નેનાથી
અન્યુ તેટલું તેણે કર્યું

Young (યંગ) બાળક

Learned (લર્ન્ડ) શીખી

Lessons (લેસન્સ) પાઠો

To fit (ફિટ) લાયક કરવું

Queen (કુવિન) રાણી

To fit herself to be
Queen of England=

ઈંગ્લાંડની રાણી થવાને માટે પોતે
લાયક થવારે

Passed away (પાસડ અડવે)
ચાલ્યા ગયા, વહી ગયા

Eighteen (એઇટીન) અઠાર

Died (ડાઇડ) મરણ પામ્યો

Gentlemen (જેન્ટલમેન) ગૃહસ્થો.

Were sent=મેકલવામા આવ્યા

Very early=વહ્યુજ વહેલા

England (ઈંગ્લંડ) દેશ છે

Windsor (ઉવિન્ડઝર) શહેરનું
નામ છે

Early (અર્લી) વહેલા

Morning (મોર્નિંગ) સવાર

To carry news=અખર કરવાને.

News (ન્યૂઝ) સમાચાર

Palace (પેલેસ) મહેલ

When the two gentlemen
came to the palace=
જ્યારે તે બે ગૃહસ્થો મહેલમા
મળવા ગયા ત્યારે

Princess (પ્રિન્સેસ) શાહનગરી

Was asleep=ઉંઘતી હતી.

However (હાઉએવર) એમ છતાં.

London (લંડન) ઈંગ્લંડનું મુખ્ય
શહેર.

Called at (કોલ્ડ) યુમ પડી
To meet (મીટ) મળવું
Death (ડેથ) મરણ
As soon as (સુન) જોવો-કે
તરતજ

She burst to tears=તેણીની
આખમા આસુ આવી ગયાં

Work (વર્ક) કામ
To do (ડુ) બજાવવાનું

After more than a year
એક વરસ ગયા પછી

Was crowned (ક્રાઉન્ડ)=ને
રાજ્યાભિષેક કરવામા આવ્યો

State (સ્ટેટ) બપકો

In a very great state=
મોટા બપમાંથી-કાઠમાંથી

Abbey (એબી) દેવલ

Westminster (વેસ્ટમિનિસ્ટર)
શહેરનું નામ છે

Church (ચર્ચ) દેવલ

Have always been
crowned=હમેશા રાજમુગટ
પેહરાવવામા આવે છે

Crown (ક્રાઉન) રાજમુગટ

Head (હેડ) માથું.

Lords (લોર્ડ્ઝ) અમીરો
Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ
Knelt down (નેલ્ટ) ધુટ
ણીએ પડ્યા

Kissed (કિસ્ડ) ચુબન કર્યું

Hand (હૅન્ડ) હાથ

People (પીપલ) લોકો

Church (ચર્ચ) દેવલ

Stood up (સ્ટુડ અપ) ઊભા
થયા

Sang (સૅન્ગ) ગાયું

God save the Queen=
પરમેશ્વર રાણીને સલામત રાખો

Victoria was queen of
England=વિક્ટોરીઆ ઇંગ્લૅન્ડની
રાણી હતી

Sixty-three (સિક્સ્ટી થ્રી)
ત્રેસેટ

Through all these years
=આ સધળા વર્ષો દરમ્યાન

She did her duty=તેણીએ
પોતાની ફરજ બજાવી

Tried (ટ્રાઇડ) કોશિષ કરી

Rule (રૂલ) રાજ્ય કરવું

To rule over the people

=પૌતાની પ્રભ ઉપર રાજ
 ચલાવવું.
 Happy (હૃપિ) સુખી
 So that=જેથી કરીને
 Troubles (ટ્રબલ્સ) સતાપો
 Sorrows (સૉરૉઝ) દલગીરી
 Lost (લોસ્ટ) ગુમાવ્યો
 Husband (હસબન્ડ) ધણી
 She lost her husband=
 તેણીને ધણી ગુનરી ગયો
 Dearly (ડીયર્લી) હેતથી
 Loved (લવ્ડ) ચહાતી હતી.
 Young (યંગ) બાળક
 Wars (વૉર્સ) લડાઇ
 Reign (રેઇન) રાજ્ય
 Thought (થૉટ) વિચાર કરતી
 Pain (પેઇન) દુઃખ
 Grief (ગ્રીફ) દલગીરી
 Caused (કૉઝડ) થી થયા.
 They caused grief=
 તેઓનાથી તેણીને ધણી દલ-
 ગીરી થઇ
 All through=અધા વખત
 દરમ્યાન
 Promise (પ્રૉમિસ) વચન
 Having reigned (રેઇન્ડ)
 રાજ કરીને

King (કિંગ) રાજા
 Longer (લૉન્ગર) વધારે લાંબો
 વખત
 Mourned (મેર્ન્ડ) શોક કીધો
 For a friend=મિત્ર તરીકે
 Loving (લવિંગ) પ્રેમાળ,
 અનુરાગી
 True (ટ્રુ) સાચી
 For Queen=કારણ કે તે એક
 બહી માતા, અનુરાગી સ્ત્રી અને
 પ્રમાણીક રાણી હતી

Grammar.

Mamma (મૅમા) મમાજી
 Queen (ક્વીન) રાણી
 Would be=થશે.
 Blue (બ્લુ) આશમાની રંગની.
 Princess (પ્રિન્સેસ) શાહનુદી
 Filled with tears=આસુથી
 ભરાઇ આવ્યા
 Relation (રિલેશન) સગવળ
 Duty (ડ્યુટી) કરજ

26 The Camel

Camel (કેમલ) ઊટ
 Lives (લિવ્ઝ) રહે છે
 Hot (હૉટ) ગરમ
 Lands (લૅન્ડ્ઝ) દેશે.

Called (કૉલ્ડ) કરીને.

Deserts (ડેઝર્ટ્સ) રણો.

Big (બિગ) મોટી

Lump (લમ્પ) ગઠું.

Hump (હમ્પ) ખૂંધ.

Back (બૅક) પીઠ

Strong (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી

For carrying (કેરિંગ) લઈ જવાને

Across (એક્રોસ) મા થઈને

Sandy (સૅન્ડિ) રેતાળ

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાનો.

Hot sandy plains=ધીમ્તા રેતીના મેદાનો

Does not sink=પેસી જતો નથી

Beast (બીસ્ટ) જનાવર

Water is found apart =પણા માધ્યમ છુટા આવેલા તળાવો અને કુસામા પાણી ફક્ત માવમ પડે છે

Broad (બ્રૉડ) પહોળા.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ

Flit (ફ્લિટ) ચપટા

Sink (સિન્ક) પેસી જવું

Sand (સૅન્ડ) રેતી.

Cross (ક્રોસ) પસાર થવું

Often (ઓફ્ટન) વારંવાર

Dry (ડ્રાઇ) સુકું

Makes dry=સુકવી નાખે છે

Is found (ફાઉન્ડ) મળે છે

Ponds (પૉન્ડ્ઝ) તળાવો

Apart (અપાર્ટ) જુદા જુદા, અલગ

Can smell (સ્મેલ) ની વાસ આવે છે

A long way off=ધણે દુરથી

On and on=આગળ ને આગળ.

Till he comes up to it= તે તેની નજદીક આવી પહોંચે ત્યાં સુધી

Then he has a good drink=પછી સારી પેટે પાણી પીએ છે

Drink (ડ્રિન્ક) પીવાનું (પૉણી)

Rider (રાઇડર) બેસનાર (બિટ ઉપર)

Gets down (ગેટ્સ ડાઉન) નીચે ઉતરે છે

As well=તેવીજ રીતે

Fills (ફિલ્સ) ભરે છે

Leather (લેધર) ચામડાની

Bottle (બૉટલ) સીસો.

Leather bottle=આમડાની
મસક

Across (અંક્રોસ) મા થઇને

Plenty (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ

So that=જેથી કરીને

Live (લિવ) જીવવું, રહેવું

Can live=રહી શકે છે, ચલવી
શકે છે

Without (વિથાઉટ) વગર

Drinking (ડ્રિન્કિંગ) પીધા

For a long time=લાંબો વખત

But (બટ) સિવાય

Where nothing can be
seen but sand=જ્યાં રેતી
સિવાય બીજું કંઈ નજરે પડતું
નથી

Houses (હાઉસિસ) ઘરો

Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો

Villages (વિલેજસ) ગામડાઓ

Even (ઇવન) પણ

Roads (રોડ્ઝ) રસ્તા

Seas (સીઝ) દરિયા

Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ)
બદલે

Cross (ક્રોસ) પસાર કરે છે

Ships (શિપ્સ) વહાણો

As the camel is of such
use to man=ઉટ માણસને
આણુ ઉપયોગી છે તેથી

Across dry sandy desert
=ઉજ્જડ રેતાળ રણમાં થઇને

Ship of the desert=અર-
બનું વહાણ

Line (લાઇન) હાર

Goods (ગુડ્ઝ) સામાન

Caravan (કેરવાન) વણખાર

Grammar

Another (અનધર) બીજા

Ship of desert=રણનું વહાણ

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી

Are armed with=થી સજ્જા
હોય છે

Spears (સ્પીઅર્સ) બાજા

Because (બીકોઝ કારણકે

Plans (પ્લેનન્ઝ) મેદાનો

27 The Elephant

હાથી

Elephant (એલિફન્ટ) હાથી

Largest (લાર્જેસ્ટ) મોટામાં મોટું

Animal (આનિમલ) આણી

Land (લૅન્ડ) જમીન

The largest,,,land=પૃથ્વી

ઉપર મોઠામા મોઠું પ્રાણી જે	Feeds (ફીડ્ઝ) ખાય છે
રહે છે તે હાથી છે	Lifts (લિફ્ટ્સ) ઉંચકી લે છે
Have seen (સીન) જોયો છે	Foods (ફુડ્ઝ) ખોરાક
Picture (પિક્ચર) છબી	Mouth (માઉથ) મોઢું.
Trunk (ટ્રન્ક) સૂંઢ	Drinks (ડ્રિન્ક્સ) પાણી પીએ છે.
Feet=પગ (Foot નું બહુવચન)	Fills (ફિલ્સ) ભરે છે
Hangs (હૅંગ્ઝ) લટકે છે	Water (વૉટર) પાણી
In front of (ફ્રન્ટ) આગલા	Pours (પૉર્સ) રેડે છે
ભાગમા,	Throat (થ્રોટ) ગળું
End (એન્ડ) છેડે	Male (મેઇલ) નર
At the end of the trunk	Tusks (ટસ્ક્ઝ) દંતશુળ
સૂંઢને છેડે	હાથીના બહારના દેખાતા મોઠા
Lip (લિપ) હોઠ	ફાત
There is a kind of lip	Smooth (સ્મૂથ) લીસા
=એક જાતનો હોઠ છે	Hard (હાર્ડ) સખત
Curls up (કર્લ્સ) વીંટલાઈ	Dig (ડિગ) ખાદવું
ગય છે	Dig up=ખોદી કાઢે છે
Pick up (પિક) ઉંચકી લેવું	Kill (કિલ) મારી નાખવું
Anything (એનિથિંગ) હર	Tiger (ટાઇગર) વાઘ.
કોઈ ચીજ	Tamed (ટેમ્ડ) પાળેલો
Two anna piece=બે આની	When tamed=જો તેને પાળ
Lying (લાઇંગ) પડેલા	વામા આવે તો
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Burma (બર્મા) બ્રહ્મદેશ
He can, ground=જમીન	Timber-yards (ટિમ્બરાર્ડ્ઝ)
પર પડેલી બે આની પથ્થુ તે	સાગના લાકડાના વાડાઓ-વખારો.
ઉંચકી કાઢ શકે છે.	Timber (ટિમ્બર) સાગના
	લાકડા

Heavy (હુવી) ભારે
 Weights (વેઇટ્સ) વજનો,
 ભારી વસ્તુઓ
 Log (લોગ) કકડો
 Could not move = ખસેડી
 શકે નહિ
 Back (બેક) પીઠ
 Keeper (કીપર) માવધ
 To look after him = નેના
 ઉપર દેખરેખ રાખવાને
 Drive (ડ્રાઇવ) ચલાવવો
 Lie down (લાઈ ડાઉન) નીચે
 બેસાડવો
 Still (સ્ટિલ) હાલ્યા ચાલ્યા વગર,
 સ્થીર
 The keeper likes = મહા
 વત પોતાની મરજી પ્રમાણે તેને
 ઉભો રાખી શકે છે, અથવા
 નીચે બેસાડી શકે છે, ચલાવી
 શકે છે, અથવા હાલ્યા ચાલ્યા
 વગર ઉભો રાખી શકે છે
 Obays (ઓબેયન્સ) તાબે થાય છે
 Wild (વિલ્ડ) જંગલી
 Jungles (જંગલ્સ) જંગલો
 Forests (ફોરેસ્ટ્સ) જંગલો
 Thick (થિક) ઘાડા, ઝાડોથી
 ભરપૂર

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ
 Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ કોઇવાર
 Sixty (સિક્સટી) સાઠ
 Drove (ડ્રોવ) ટોળું
 State (સ્ટેટ) હાલત
 Bamboos (બેમ્બુઝ) વાસો
 Leaves (લિવ્ઝ) પાદડા

Grammar

Point out (પોઇન્ટ આઉટ) બતાવો
 Tusks (ટસ્ક્સ) દત્તશણ
 Smooth (સ્મુથ) લીસા
 Eat (ઈટ) ખાય છે
 Of what use = શા ઉપયોગ ના
 Tame (ટેઇમ) પાળેલા

28 Hira

Hira (હિરા) નામ છે
 There was = હતો
 Once (વન્સ) એક વખતે
 Tame (ટેઇમ) પાળેલા
 Elephant (એલિફન્ટ) હાથી
 Named (નેઇમ્ડ) કરીને
 Finest (ફાઇનેસ્ટ) સૌથી સુંદર
 In all the country = આખા દેશમાં

Was very proud of him
 =તેને માટે ધણુ અભિમાન હતુ
 Obedient (ઓબીડીયન્ટ) કબાજર
 Brave (બ્રેવ) બહાદુર
 Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ
 Used to carry=ણખ જતો
 Flag (ફ્લેગ) વાવટો
 Battle (બૅટલ) લડાઈ
 Back (બેક) પાં
 Howdah (હોદ્દા) હાથી ઉપર
 એસના ત્રયાર કરેલી પાલખી જેવી
 બેઠક
 Sent (સીટ) બેઠક
 Keeper (કીપર) માવધ
 Ill-treated-ખરામ વર્તણુક
 ચનાવરી
 Used to play=રમતો
 Without fear=ખીન ધારતીએ
 Loved (લવ્ડ) ચહાતો
 Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરા
 But (બટ) મીવાય
 Would obey no one else
 but him=તેના સિવાય ખીજ
 કાઈ । કાપુઆ રહેતો નહિ
 Imagined (ડ્યુનિંગ) મા
 Was killed (કિલ્ડ) હણાયો,
 માર્યો ગયો.

Arrow (અરો) તીર, બાણ
 Hit (હિટ) વાગ્યુ
 Killed him (કિલ્ડ) તેને માર્યો
 Fell off=પડી ગયો
 Army (આર્મી) લશ્કર
 At the same time=તેજ
 વખતે
 To give way=નહાસવા લાગ્યુ
 Before he died=તે મરી ગયો
 તે અગાઉ
 To move (મુવ) ખસવા
 Hira did not know=હીરાને
 ખબર નહોતી
 Was dead=મરી ગયો હતો
 Waited (કેવેઇટેડ) રાહ જોવા
 બેઠા
 Patiently (પેશન્ટલી) ધીરજથી
 Soon after=તરતજ
 Struck (સ્ટ્રક) વાગ્યુ
 Still (સ્ટિલ) હજુસુધી
 Would not move=ખસ્યો નહિ
 Stood (સ્ટૂડ) ઉભો રહ્યો
 Firm (ફર્મ) ઢઢ
 Flag (ફ્લેગ) વાવટો
 Waving (કેવેનિંગ) ઉડતો, ફર-
 ફરતો.
 Thence=પેથે રહ્યો.

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભેલો
Flying=ઉડી આવતા
Through the air=હવામાં
ચળે

Are fighting (ફાઇટિંગ) લડે છે.
Round (રાઉન્ડ) આસપાસ
Soldiers (સોલ્ડીયર્સ) સિપાઈઓ
The sight cheered them=
દેખાવથી તેઓ ખુશી થયા

Began to fight=લડવા લાગ્યા
Bravely (બ્રેવ્લી) બહાદુરીથી
Shout (શાઉટ) યુમ, અવાજ
With a shout=એકે અવાજે
Rushed (ગર્ડ) ધસ્યા
Enemy (એનિમી) દુશ્મન
Drove (ડ્રોવ) હાકી કાઢ્યા
Field (ફીલ્ડ) રણક્ષેત્ર
No one could make him
do so=કોઈથી તેને ખસેડી
શકાયો નહિ.

At last=આખરે
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ
Will listen to him=તેનું
સામળશે.

Who was only nine years
old=જે માત્ર નવ વર્ષનો હતો.

To kneel down (નીલ ડાઉન)
નીચે ધુટણીએ પડવું
Voice (વોઈસ) અવાજ
Obeyed (ઓબેડ) તાબે થયો
Mounted (માઉન્ટેડ) ઉપર ચઢ્યો
Neck (નેક) ગરદન
Drove (ડ્રોવ) હાકી ગયો
Only (ઓન્લી) માત્ર
Beast (બીસ્ટ) જનાવર
He would have died=તે
માર્યો ગયો હતો
Rather (રાધર) અહેતર કરતા
(સાથે)
Disobey (ડિસઓબે) ન માનવું
Bravery (બ્રેવરી) બહાદુરી.
Obedience (ઓબીડિએન્સ)
તાબેદારી.
Won (વન) જીત્યો

Grammar.

Preposition (પ્રેપોઝિશન)
શબ્દયોગી અવ્યય.
Box (બૉક્સ) પેટી
Under (અન્ડર) તળે.
Over (ઓવર) ઉપર
From (ફ્રોમ) થી
Is called (કૉલ્ડ)=ને કહી છે,

Grammar (ગ્રામર) વ્યાકરણ
Put before=અગાડી મૂકવામા
આવે છે
Position (પોઝિસન) જગ્યા
Empty (એમ્પ્ટી) ખાલી
Tale (ટેઇલ) વારતા

29 The ox and the Frog

Ox (ઑક્સ) બળદ
Frog (ફ્રોગ) દેડકો
Brown (બ્રાઉન) લુઝ, બદામી
રંગનો
Hopped (હોપ્ડ) કુદકા માર્ગે,
ડેકડી મારતો નીકળ્યો
Tank (ટૅન્ક) તળાવ
Quite early=છેક વહેયો
From the bank=કિનારા સુધી
Just then=તરતજ
Was dawing (ડોનિંગ) ઉગવા
માગતો હતો
Had not gone far=દૂર
ગયો નહી
When=એટલામા
Suddenly (સડનલિ) એકાએક
Stopped (સ્ટોપ્ડ) અટક્યો
Turned round=પાછો ફર્યો

Alarm (અલાર્મ) ધાસ્તી
In great alarm=મોટી ધાસ્તીમા
In hurry (હરિ) ઉતાવળમા
Lest (લેસ્ટ) રખેને
Should come to harm=
હાનિમા આવી પડે
Why (વહાય) કેમ
What is the matter-શું છે
Dad (ડૅડ) પિતા
An old frog=મુટ્ટો દેડકો
Had watched him (to)
go=તેને જતા જોયો હતો
Are you ill ?=તું માદો છે ?
(Are) Afraid=ભીંઓ છો
Have you gone mad=તું
તુ ગાડો થઇ ગયો છે
Are trembling (ટ્રેમલિંગ)
થરથરો છે, ધ્રુતો છે
Let us fly=ચાલો આપણે
નાસીએ
Monster (મોનસ્ટર) રાક્ષસ
Close by=કંક પાસે
He's as large as a house=
તે એક ઘર જેવો મોટો છે
Horns (હોર્નસ) રીંગડા
On his head=તેને માથે,

Neck (નેક) ગરદન
 Quite white=છેક સફેદ
 Back (બેક) પીઠ
 All red=તદન રાતી
 As for his tail=તેની પૂછડી
 માટે પૂછતા હો તે
 Made me turn pale=હું
 તો ઘોળો પુણી જેવો થઇ ગયો,
 મારા તો હોસકામ ઉડી ગયા
 Length (લેન્ગથ) લંબાઇ
 Thought (થોટ) વિચાર્યું
 Strength (સ્ટ્રેન્ગથ) જોર
 Pooh (પૂ) છિટ
 Father frog=મોટા દેડકો
 My dear child=મારા બહાણા
 છોકરા
 That's only an ox=તે તો
 માત્ર બળદ છે
 Meek (મીક) રાક, ગરીબ
 Mild (માઇલ્ડ) નરમ
 He'll do us no harm=
 તે આપણને કંઇ ઇજા કરશે નહીં
 He doesn't even bark=
 તે બસતો સરખો પશુ નથી
 Bite (બાઇટ) કરડવું
 It is true=તે ખરું છે
 No doubt (નૉડાઉટ) બેશક.

Grand (ગ્રાન્ડ) ધણા દમદમવાળા
 On the whole=એકદરે
 Vain (વેઇન) પતરાણખેાર
 That I'm quite as big as
 he=હું તેના જેવડો મોટો છું
 Blew out=તેણે પોતાનું શરીર
 ફુલાવ્યું
 Strutted (સ્ટ્રટેડ) ઠસસાથી
 ચાલના માડયું
 About (અબાઉટ) આમતેમ
 Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો
 Proudly (પ્રાઉડલિ) મગરૂરી ,
 Patted (પેટેડ) ટાપડી
 Chest (ચેસ્ટ) છાતી
 Was he bigger than that=
 પેલા કરતા તે વધારે મોટો હતો
 Very much bigger=ધણે
 દરજ્જે મોટો.
 The little one=નાનો દેડકો,
 Plain (પ્લેઇન) વાજખી-ખુણી
 (ખામત)
 Surprised (સર્પ્રાઇઝ્ડ) હક કરી
 નાખ્યો
 To blow himself=પોતાનું
 શરીર ફુલાવવું
 Puffed=ફુલતો ગયો
 Swelled=ફુલતો ગયો.

No one ever saw=કદી

કોઇએ જોયા નહીં હોય

So fat=આટલો જડો

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભો રહીને

In front of=સામે,

Gasped=મોહો પહોળું કરી આનિ

શય ખાસ લીધો

Daddy (ડેડી) પિતાજી

Dear (ડીયર) બાલો

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને

It can not be good for

your health=એમ કરવાથી

તારી નનદુરસ્તી બગડશે

I fear=મને ભય છે

I am sure=મારી ખાત્રો છે

It hurts very much=તેથી

બહુ પીડા થાય છે

Skin (સ્કિન) ચામડી

Tight (ટાઇટ) તસતસ થવું

Grew red=લાલવોળ થવું

Very nearly=બહુ ખડ, લગભગ

Jumped out of his head=

(હોળી) નીકળી પડયા

Worst (વર્સ્ટ) સાથી ખરાબ

Story (સ્ટોરી) વારતા

True (ટ્રુ) સાચી

Burst (બર્સ્ટ)(તિનું શરીર)ધ્વનીગયું

Grammar

Conjunction (કન્જક્શન)

ઉભયાન્વયી અન્વય

Joining (જોઇનિંગ) જોડનાર

Went away=જતો રહ્યો

Back (બેક) પાછો

30 Rama and the Squirrel

રામ અને ખિરગ્રીવી

Long ago=બહુ જુના કાળમાં

Lived (લિવ્ડ) થઇ ગયા

Great (ગ્રેટ) મહાન

Good (ગુડ) સદ્ગુણી

King (કિંગ) રાજા

Sweet (સ્વીટ) પ્રીતિપાત્ર

Pretty (પ્રીટી) સુંદર

Queen (ક્વીન) રાણી

Sita (સીતા) રામની સ્ત્રી

Together (ટુગેથર) સાથે

Hut (હુટ), પાલકુડી

Forest (ફોરેસ્ટ) વન

Brother (બ્રદર) ભાઇ

Lakshman (લક્ષ્મણ) રામના

ભાઇનું નામ

Beautiful (બ્યુટિફુલ) ખુબસૂરત.

Deer (ડીઅર) દરબુ

Past (પાસ્ટ) પાસે થઇને.

Catch (કેચ) પકડવું
Bring (બ્રિંગ) આણવું, લાવવું
Went after=પાછળ દોડયા
Back (બેક) પાછા
Find (ફાઇન્ડ) ટુંઢવા-શોધવા
Left (લેફ્ટ) રહેવા દીધી
Alone (એલોન) એકલી
Wicked (વિકેડ) દુષ્ટ
Ravana=રાવણ એક દૈત્યનું નામ.
Carried away (કેરિડ) લઇ ગયો
Chief (ચીફ) મુખ્ય રાજધાનીનું
City (સિટી) શહેર
Lanka(લંકા) સિંહલદ્વીપ, હિન્દની
 દક્ષિણે એટ
South (સાઉથ) દક્ષિણ.
Country (કન્ટ્રી) દેશ
Was filled with sorrow=
 દલગીરીથી ભરાઇ ગયો, (તેના
 જીવને ધણે સતાપ થયો)
Called on (કોલ્ડ) વિનતી
 કરી
Beasts (બીસ્ટ્સ) પશુઓ
Fishes (ફિશિઝ) માછલીઓ
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી
Squirrel (સ્ક્રિવરલ) ખીસકોલી

Coat (કોટ) ડમયો, ચામડી ઉપર
 ઉગેલા રવા
Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન
Golden (ગોલ્ડન) સોનેરી
Shone (શૉન) અળકતા હતા
Sunshine (સનશાઇન) સૂર્યનો
 પ્રકાશ, તડકો
Just (જસ્ટ) તેટલુંજ
Happy (હૅપી) સુખી
Playful (પ્લેફુલ) રમતિઆળ
Jumping (જમ્પિંગ) કુદતી
 કુદતી
Along (અલોન્ગ) આગળ.
Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) કુદી
Sword (સોર્ડ) તરવાર
Master (માસ્ટર) રાજસાહેબ.
Ready (રેડી) તૈયાર
Brave (બ્રેવ) બહાદુર
Stroked (સ્ટ્રોક્ડ) ચાબડી
Gently (જેન્ટલ) ધીમેથી
Tender (ટેન્ડર) નાળુક
Soldier (સોલ્જર) યોધો
Army (આર્મી) લશ્કર
Nuts (નટ્સ) ફળની અદરનો ગર.
Blessed (બ્લેસ્ડ) આશીર્વાદ
 દીધા.

Raised (રોઝ) ઉઘો કીધો
 Hand (હાન્ડ) હાથ
 Marks (માર્ક્સ) નીશાનીઓ
 Fingers (ફિંગર્સ) આંગળીઓ
 Lay (લે) પડ્યા
 Fur (ફર) રૂવા

31 Idle boy

There was=હતો
 Named=કરીને
 Only six years old=માત્ર
 ૭ વર્ષનો
 Used to send=બોકલતો
 School (સ્કૂલ) નિશાળ.
 His father everyday
 =નેનો બાપ તેને દરરોજ નિશાળે
 મોકલતો.
 One morning=એક દિવસે
 સવારે
 Instead of=ને બદલે
 Instead of going to
 school=નિશાળે જવાને બદલે
 Outside(આઉટસાઇડ)ની બહાર
 Field (ફીલ્ડ) ખેતર
 He went field=ને ગામ
 બહાર ખેતરે ગયા
 Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક

Was shining (શાઇનિંગ) /
 પ્રકાશતો હતો.

Were singing=ગાતા હતા.
 Did not like=મનતુ નહિ
 There was no one to
 play with=પણ સાથે રમનાર
 કોઈ નહોતું.

Had gone=ગયા હતા
 Saw running=દોડતા જોયો
 Replied(રીપ્લાઇડ)જવાબ આપ્યો
 Idle (આઇડલ) આળસુ
 To watch (ટુવૉચ) યોડી કરવી
 Master's=શેઠના, ધણીનું
 Thieves (થીવ્ઝ) ચોરો.
 May get into=મા પેશી જાય.
 Crow (ક્રો) કાગડો

With a small stick in
 its mouth=પોતાના મોઢામાં
 નાની લાકડી સહીત

Must not be idle=આળસુ
 થવું ન જોઈએ

Am building=બાંધું છું

Finish (ફિનિશ) પુરું કરવું

I must work all day
 long=મારે આખો દિવસ કામ
 કરવું જોઈએ.

Flew away=હડી મથુ
 Saw flying=હડતી જોઇ
 Flying about flower=
 એક ફુલ ઉપરથી બીજા ફુલ
 ઉપર આમતેમ હડતી
 Pretty (પ્રેટી) સુંદર
 Bees (બીઝ) મધમાખો
 Are gathering (ગેથરિંગ)
 એકઠું કરીએ છીએ
 Honey (હની) મધ
 Will be dead=સુકાઈ જશે,
 કરમાઈ જશે
 Store up (સ્ટોર અપ) ભરી
 રાખવું
 Do not talk to us=
 હમારા આગળ વાત ન કર
 We are to talk=અમે
 એટલા બધા કામમા છીએ કે
 અમને વાત કરવાનો પણ વખત
 નથી
 Ants (એન્ટસ) કીડીઓ.
 Walking alone=ચાલી જતી
 Minute (મિનિટ) પળ
 Proper (પ્રોપર) બરાબર, યોગ્ય
 To gather (ગેથર) એકઠું કરવું

This . food=ખોરાક એકઠો
 કરવાનો આ અમારો યોગ્ય વખત છે.
 Store up=સંગ્રહ કરીએ છીએ.
 So that=જેથી કરીને
 Season (સીઝન) રસુ
 Grain (ગ્રેઇન) દાણા
 We store up food now=
 અમે હમણા ખોરાકનો સંગ્રહ
 કરી મુકીએ છીએ.
 Even now to you=હમણા
 પણ તમારી નેડે વાત કરવામા
 અમે કેટલોક વખત યુમાળ્યો છે.
 Have lost=યુમાળ્યો છે
 As far as them=તેઓના
 નાના પગ જેટલી ઝડપથી લાઇ
 ગયા (જેટલી ઝડપથી તેઓ પોતાના
 નાના પગવડે ચાલી શકી)
 Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય.
 I too must be busy=મારે
 પણ ઉઘમી થવું જોઇએ
 As hard as he could=
 તેનાથી બની શક્ય તેટલી ઝડપથી.
 Got there=ત્યા પહોંચ્યો.
 Just as the master
 came=માસ્તર આવ્યા કે તરતજ

૧. પરમેશ્વર,

૧. પરમેશ્વરે મને બનાવ્યો તે મને ચાહે છે તે મને ધણી સારી ચીજો આપે છે તે મને શ્વાસ લેવાને હવા ને ખાવાને ખોરાક આપે છે તે મને પહેરવાને કપડા ને રહેવાને ઘર અને વહાલા મિત્રો આપે છે

૨ પરમેશ્વરે મને સાબળવાને કાન, જોવાને આંખ, સુંઘવાને નાક અને એક મોઢું જે વડે હું સ્વાદ લઈ શકું છું ને ખોલી શકું છું તે આપ્યા તેણે મને હાથ આપ્યા જેથી કરીને હું અડકી શકું છું ને કામ કરી શકું છું અને પગ જેથી હું ચાલી શકું છું તેણે મને મન આપ્યું છે જેથી કરીને હું વીચાર કરી શકું છું અને ખરૂં જોડું જાણી શકું છું

૩ પરમેશ્વરે સૂર્ય ચંદ્ર અને તારા બનાવ્યા તેણે સઘળા પશુઓ જે જમીન ઉપર ચાલી શકે છે અને સઘળા પક્ષીઓ જે હવામાં ઉડે છે તે બનાવ્યા તેણે સઘળા માછલીઓ જે પાણીમાં રહે છે તે અને સઘળા ફીડા ને જીવડા બનાવ્યા તેણે દરેક ચીજ બનાવી

૪ આપણે પરમેશ્વરને જોઈ શકતા નથી પણ તે આપણને જોય છે આપણે જે સઘળું કરીએ છીએ તે તે જાણે છે તે આપણી સમાજ લે છે દરેક ચીજ જે તેણે બનાવી છે તેની તરફ તે માયાળુ છે આપણે તેને ખુશી રાખવાને પ્રયત્ન કરવો જોઈએ આપણે જીવંત પ્રાણીઓ જોઈએ નહિ કે ચોરી કરવી જોઈએ નહિ કે બીજ કાઢ ચીજ જે તે બિચારે છે તે કરવી જોઈએ નહિ

૫ પરમેશ્વર મારા ઉપર કેવો બલો છે ! મારે તેને ચાહવો જોઈએ તે તેના વખાણ કરવા જોઈએ, મને સઘળા પાપોમાથી બચાવવાને તેની હું પ્રાર્થના કરીશ ત્યારે હું સુખી ને બલો થઈશ

૨. પરમેશ્વરે સઘળી વસ્તુઓ બનાવી.

૧. પરમેશ્વરે દરેક ફુલ જે ખીલે છે તેના સુદર રંગ બનાવ્યા તે દરેક પક્ષી જે ગાય છે તેની નજીક પાપો બનાવી.

૨. ટેકરી, ઉચી પર્વત, પાસે થઈને વહેતી નદી, સાંજને સહવાર
ને આકાશને પ્રકાશિત કરે છે તે બનાવ્યાં,

૩ ઠડી ને મદમદ પવનની હહેરો, ચંદ્ર, તારા, સૂર્ય, વાડી-
માના પાકેલાં ફળો ને દરેક ચીજ પરમેશ્વરે બનાવી

૩. ઉગતો સૂર્ય,

૧. સૂર્ય હમણાંજ આકાશમાં ઉગ્યો છે. તે વધારે ઉગ્યો ને ઉગ્યો
ચઠતો પેલો રહ્યો. સહવાર થઈ છે આખી રાત સૂર્ય ધણા દુરના
બીજા દેશોને અજવાળું ને ગરમી આપ્યા કરે છે. હમણાં તે આપણને
અજવાળું આપે છે

૨ અધારી રાત્રે આપણે કોઈ ચીજ સ્પષ્ટ રીતે જોઈ શકતા
નથી ખેતરો ને ટેકરીઓ, નદીઓ ને તળાવો, ઝાડ, ઘર એ સઘળાં
અધારોને લીધે સતોષ મયા હતા હવે ખુબસુરત સૂર્યનું ચક્રચક્રીત
અજવાળું પૃથ્વી ઉપર પથરાય છે એકવાર ફરીને દરેક ચીજ સ્પષ્ટ
રીતે આપણે જોઈ શકીએ છીએ

૩ ચક્રચક્રિત સૂર્ય દીવસ બનાવે છે જો આકાશમાં સૂર્ય નહોત
તો હમેશા અધાર રહેત સૂર્ય આપણને ગરમ પણ બનાવે છે જો
સૂર્ય બીજકુલ ન હોત તો એટલી બધી ઠડી પડતે કે આપણામાનુ
કોઈપણ જીવી શકત નહિ

૪ સૂર્ય દેખાયો તે પહેલા સહવારના પહોરમાં મરથો કુકરેકુક
કરવા મડ્યો ત્યારે ખેડુત ઉઠ્યો તે બળદ આંધવાની જગ્યાએ ગયો
અને બળદને બહાર કાઢ્યા તે ખેતરે હળ લાઈ ગયો ને ખેડવાનું
શરૂ કર્યું ચિત્રમાં પેલો રહ્યો. તે સૂર્ય તરફ પૂઠ કરીને તેને તમે હળ
ખેડતા જોશો

૫ હોડીવાળો પણ ઉઠ્યો, ને નદીને પેલે પાર બોકોને હલ્લેસાં
મારીને લાઈ જવાને તૈયાર થઈને નદીએ ગયો. તમે તેને ચિત્રમાં તેની
હોડીને પાણીમાં હડસેલતો જોઈ શકશો.

૬. દીવસ એ કામ કરવાનો વખત છે જ્યારે સૂર્ય ઉગે ત્યારે આપણે પણ ઉઠવું જોઈએ જે માણસ આખો દીવસ સખત કામ કરે છે તે રાત્રે ધસવસાટ ઉઘશે

૪. મેઘ ધનુષ્ય.

દોડીઓ નદીમાં ચાલે છે ને વહાણો દરીઆમાં ચાલે છે પણ જે વાદળાં આકાશમાં એકથી બીજી તરફ ચાલે છે તે આના કરતાં ધણે દરજ્જે વધારે સુંદર છે

૨ તમે ખુશી ચાઓ તેવા સુંદર પુત્રો નદી ઉપર હોય છે પણ સૌથી ઉચ્ચા ઝાડ ઉપર મેઘધનુષ્ય જે આગાશમાં પૂલ બાધે છે અને પૃથ્વીથી આકાશ સુધી સડક બાધે છે તે આના કરતાં ધણે દરજ્જે વધારે સુંદર છે

૫. અસ્ત પામતો સૂર્ય-સાંજ.

સૂર્ય પશ્ચિમમાં વધારે નીચે ઉતરતો જાય છે ને આકાશ રાત્રી હોય છે તે સાજ છે

૨ સૂર્ય કેવો રાતો દેખાય છે દીવમના વખતમાં સૂર્ય એટલો ચક્રચક્રિત હોય છે કે તેની સામે જોવાથી તમને આંધળાં બનાવે છે પણ તે અસ્ત પામે છે તે પહેલાંજ તે એટલો બધો ચક્રચક્રિત હોતો નથી. જો તમારી મરજી હોય તો હમણા તેની સામું જુઓ

૩ પાંચ મીનીટમાં સૂર્ય નજરે ન પડે તેમ આંધળી બંશે પછી તરત તદ્દન અધાર ચશે, તે રાત્રી ચશે

૪ હવે આપણે ચંદ્ર ને કેટલાક તારા જોઈ શકીએ છીએ જ્યારે સૂર્ય આંધળી ગયો હશે ત્યારે વધારે તારા બહાર નીકળી આવશે ત્યારે આખું આકાશ તારાથી ઢકાઈ જશે

૫ આકાશમાં કેટલા તારા છે ? હું જાણતો નથી. તે એટલા બધા છે કે હું ગણી શકતો નથી

૬. સપ્તળાં ઢોર ઘેર ગયા છે. ધ્રુવક જે આખો દીવસ સુષ રહે છે તે શીવાયના સપ્તળા પક્ષી તરત ઉઘી જશે રાત્રે ધ્રુવક આમ તેમ હોડે છે તે રાતનું પક્ષી કહેવાય છે ધ્રુવકની માફક આમાયેણુ પણ આખો દિવસ ઉઘે છે રાત્રે આમતેમ હોડે છે

૭. રાત્રે આપણે ઉઘી જમથુ આખો દિવસ આપણે કામ કરીએ છીએ રાત્રે અજવાળું હોતું નથી આપણને કામ કરવાનું સુઝતું નથી ને આપણે ચાકી ગયા હોયએ છીએ ને આરામની જરૂર હોય છે. રાત એ સુવાનો વખત છે.

૮ જ્યારે સૂર્ય અસ્ત પામ્યો હોય છે ત્યારે ઠંડી પડશે તે સૂર્ય છે જે દુનીઆને ગરમ બનાવે છે ચાલો આપણે ધરમાં જમથો. ત્યારે એટલી બધી ઠંડી નથી

૬. શિષ્યાળા અને દ્રાક્ષ.

૧ દીવાલ ઉપર લટકતી એક શિયાળે દ્રાક્ષ જોઈ. તેણે પોતાના મનમાં વિચાર્યું કે હું તે બધી ખાઈ શકું

૨ હું ઇચ્છું છું કે તે એટલી બધી ઉચી લટકતી નથી પણ કદાચ જો હું કુદું તો તેને પહોંચી શકું, હું પ્રયત્ન કરીશ

૩. તેથી તે કુદ્યો ને તે વાર વાર કુદ્યો પણ દ્રાક્ષ બંને ઉચે હતી ને તેણે ફાકટમાં કુદકો માર્યો.

૪. જ્યારે તેને માલમ પડ્યું કે તેને પહોંચવાનું મારી શક્તિની બહાર છે ત્યારે તેણે કહ્યું મારે તેની જરૂર નથી. દ્રાક્ષ તો ખાટી છે.

૭. કામ કરો ને રમો.

૧ અબ્દુલ્લા ને નારાયણ લગભગ સરખી ઉમરના બે છોકરા હતા ને તેઓ એજ ગામડામાં રહેતા હતા અબ્દુલ્લા મુસલમાન હતો અને તે આઠ વરસનો હતો તેનો બાપ વકીલ હતો નારાયણ હિંદુ હતો ને તે નવ વરસનો હતો તેનો બાપ ન્યાયાધીશની કચેરીમાં કારકુન હતો.

૨. બે છોકરા મોટા દોસ્તદાર હતા. તેઓ બંને એકબીજાને જતા. એક સુદર સહવારે જ્યારે તેઓ નિશાળે જતા હતા ત્યારે નારાયણે વિચાર્યું કે હું આજે રમવાને ચાહું છું તે કામ કરવા ચાહતો નથી. તેણે અમદુશ્ચાને રાખવાને ને તેની સાથે રમવાને ઇચ્છ્યું ને તેને એમ કરવાને સમજાવવાને પ્રયત્ન કર્યો તે છોકરાએ જે કહ્યું તે આ પ્રમાણે છે.

૩ નારાયણ—અમદુશ્ચા આવ, તું જોય છે કે આજનો દિવસ કેવો સારો છે? ચાલો આપણે ખેતરમાં દોડી જઈએ ને નિશાળે જવાને બદલે આમતેમ રમીએ.

૪ અમદુશ્ચા—ના, નારાયણ, એમાં ધણુ ખોટું છે

૫ નારાયણ—તું કેવો વિચિત્ર છોકરો છે! તને રમવાનું પસંદ નથી?

૬ અમદુશ્ચા—મને રમવાનું ધણુ ગમે છે પણ હમણાં નહિ આપણે નિશાળે જવું જોઈએ ને બાળવું જોઈએ જેટલી સારી રીતે હું સમજું છું તેટલી સારી રીતે તું સમજે છે

૭ નારાયણ—આપણે આટલી વારમાં આટલા વહેલા જવું જોઈએ નહિ ચાલો આપણે એક બે કલાક આમતેમ રમીએ ને જો તારી મરજી હશે તો પછી જઈશું મારી મરજી આખો દિવસ વાચવાની નથી

૮ અમદુશ્ચા—હું જાણું છું કે તને વાચવાનું મનનું નથી પણ જો તું કેવો મુરખ છે! નાનો રામ પણ જે વ્રણ મહિનાપરજ નિશાળે આવ્યો છે તે તારા કરતા વધારે જાણે છે તું વર્ગમાં સૌથી છેલ્લો છોકરો છે

૯ નારાયણ—હું સુખી છું તેની હું દરકાર કરતો નથી, હું બાળવાનું ચાહતો નથી હું ચોપડીને ધિક્કારું છું તેમાં શું અર્થ ગયું. થોડા વખતમાં હું મોટો ચક્રાચાર્ય ને પુખ્ત માણસ ચક્રાચાર્ય

૧૦ અમદુલા—હા, પણ તુ કમ જાતનો માણસ થશે ! તુ એક મોટો મુર્ખ થશે જે વાચી પણ શકશે નહિ દરેક માણસ તારી કેવી મશ્કરી કરશે

૧૧ નારાયણ—તેમને મશ્કરી કરવા દો મારે તેની શી દરકાર છે ! મારી મરજીમાં આવે એટલું રમવા જાઉં છું

૧૨ અમદુલા—મહુ સાર ત્યારે, જા ને તારી મરજી હોય તો મુર્ખ થા મારે મોટું પુછે તો, મારી ચોપડી ઉપર સખત મહેનત કરવાને ધાડ છું હું મારા બાપ મા ને મારા સખળા મિત્રને ખુશી કરવાને ઇચ્છું ગરીબ નારાયણ ! તને કોમ્પ પમદ કરશે નહિ તારા બાપ તારા પર બહુ ગુસ્સે થશે જ્યારે તારી મા જોશે કે દરેક માણસ તારી મશ્કરી કરે છે ત્યારે ને બહુ દીલગીર થશે તુ મુખી થશે નહિ તુ કોમ્પ પણ માણસને ખવનો થશે નહિ તુ કાઠણ પૈસા પેના કરવાને શક્તિવાન થશે નહિ તુ નારી જાતને મદદ કરવાને શક્તિવાન થશે નહિ કોમ્પ તને મદદ કરશે નહિ કારણકે દરેક માણસ કહેશે કે તુ એના વાન છે ને એક અબાપુ છે, કશું છે જે બચવાનો નથી, હવે એનું કાળુ એણે બોગવતું જોઇએ તારી સાથે વાત કરવામાં મેં કાળો વખત ગુમાવ્યો છે, હવે મારે દોડવું જોઇએ નહિ તો નિશાળે જતાં મોડું થશે.

૧૩ નારાયણ—મહુ સાર અમદુલા, હું તારી સાથે નિશાળે આવીશ પણ જ્યારે નિશાળમાંથી છુટી મળશે ત્યારે મને આરા છે કે ત્યારે તુ રમશે

૧૪. અમદુલા—અરે હા, હું મારો કનકવો લાવીશ ને જો પવન સારો હશે તો આપણે ચગાવીશું ને જો પવન સારો નહિ હોય તો તુ તારો દડો લાવજે ને આપણે તેનાથી રમીશું.

૧૫ પક્ષી તે બે છોકરા સાથે નિશાળે દોડી ગયા ને વખતસરજ પક્ષીની ગયા. એકજ ડેરક ઉપર એસીને મોવાની રહેવા લાખતાં પેલા

રહ્યા નાનાયણ પોતાની સ્લેટમા દાખયો કરે છે અને અમદુલા કેટલાક શબ્દ જે તેણે હમણાજ પોતાની ચોપડીમાથી વાચ્યા છે જે ચોપડી તેની પાસે પાટલીપર પડેલી છે તેમાથી લખી લે છે

૮. મુર્ખ ઉદર.

૧ એક નાના ઉદરે કહ્યું, અરે મા જ્યારે હું આજે ફરવા ગયો ત્યારે મે એક નાતુ સુદર ધરતીયે જ્યા હું ને તું રાત્રી શકીએ

૨ દીવાન સુદર નવા લોકડાની બનારી છે અગાડી બારણું છે અને છેક ઉચે પાટીઆની જમીન પર છેક અદરની બાગુએ કાષ્ટ સારી ચીજ છે

૩ તે મુર્ખ નાના ઉદરે કહ્યું અરે મા, આમે આપણે જમ્યે, મહેરબાની કરીને આયો, ખરેખર હું ધારૂ છું કે ધરતી અદર કેટલુક પનીર જટકાવેલું છે.

૪. ઉદરડીએ કહ્યું મારા વહાલા, અહિયા આપણે થોભીએ તો સાફ મને ધારતી લાગે છે કે તને જે સુદર ધર લાગે છે તે માત્ર કાળવાદ છે

૫ નાનો ઉદર ચીડાવવા માડયો ને આમે દહાડો તદ્દન શાન બેઠી રહ્યા તેણે પોતાની જાનને કહ્યું, જ્યારે મા બાગુએ થશે ત્યારે હું પણ ત્યા જમશ

૬ જ્યારે સુવાનો વખત થયો ત્યારે ઉદર નવા સુદર ધર પાસે ગયો, તે અદર ગયો ને કાળવાદમા સપડાઈ ગયો

૯. ચંદ્ર.

૧ સૂર્ય દિવસના વખતમા આપણને અજવાળું આપે છે ચંદ્ર ને તારા અપણને ત્રે અજવાળું આપે છે ચંદ્ર ને તારા આકાશમા જટકાવેલા દીવા જેવા છે આપણે તેને દિવસે જોઈ શકતા નથી કેમકે સૂર્ય ધણે ચક્રચકિત છે.

૨ ચદ્રને પોતાનું અજવાળું નથી, પણ સઘળું અજવાળું સૂર્ય તરફથી મેળવે છે જો સૂર્ય આરસી કે તકતા ઉપર પ્રકાશે છે તો આરસી અજવાળાનું પરાવર્તન કરે છે તેથી ચદ્ર આકાશમાં મોટી આરસી જેવો છે તે સૂર્યનું અજવાળું પાછું ફેંકે છે કે પરાવર્તન પામે છે

૩ કોઈ વખત આપણે ચદ્રને તદ્દન ગોળ અને ધણા ચક્રચકિત જોઈએ છીએ ત્યારે પુનેમનો ચદ્ર કહેવાય છે જ્યાં સુધી છેવટે ને દેખાતો બધ થાય છે ત્યાં સુધી તે નાનો ને નાનો થતો જાય છે આમ કરવામાં બે અઠવાડીયાં કે ચૈદ દિવસ કે એક પખવાડીઈ થાય કે

૪ એકવાર ફરીથી આપણે તેને ધણો નાનો દેખાતો જોઈએ છીએ ત્યારે તે નવો ચદ્રમા (ખીજ) કહેવાય છે, જ્યાં સુધી એક પખવાડીઆમાં તે ફરીથી પૂર્ણ થાય છે ત્યાં સુધી તે મોટો ને મોટો થાય છે

૫ આ રીતે અઠાવીસ દિવસ કે ચાર અઠવાડીઆમાં એકવાર નવો ચદ્ર થાય છે

૬ આકારમાં ચદ્ર એક દડા જેવો હોય છે ને ધણો નોગ છે પણ નાનો દેખાય છે કારણકે તે ધણોજ દુર છે આપણી ને ચદ્ર વચ્ચે હજારો માઇલ છે

૧૨. કુતરો અને તેના પડછાયો.

૧ એક કુતરો જેને મારો એક કટકો જડયા હોય તે પેતાના મોઢમાં ઘેર ખાવાને લઈ જતો હોય જેનામાં એક પાટીઉ જે નાળા ઉપર પડેલું હતું તેના ઉપર ચઢીને જતો હોય તેવામાં પાણીમાં તેને જોવાનું બની આવ્યું

૨ પાણીમાં નીચે તેણે પોતાનો પડછાયો જોયો, જે તેણે પોતે જોયો તે વિષે તે જાણતો નહોતો તેણે વિચાર્યું કે એ ખીજે કુતરો છે, તેના મોઢામાં આમ આરે માટે હમણાં ચાલશે.

૩ તેથી તેણે તે માસ તરફ તરાપ મારી જોને માટે તેણે ધાર્યું કે મેં તે જોયું, પણ જ્યારે તેણે આમ કર્યું ત્યારે તેણે પોતાનું જડણું ઉઘાડ્યું, તેને તેના મોમાથી તેનું ખાવાનું જડું રહ્યું, અને તેણે તેને પાણીમાં નીચે ડુબવું જોયું તેને બહાર કાઢવાને તેણે ફોગટમાં પ્રયત્ન કર્યો તેણે તે માંસ ફરીથી કઢી જોયું નહિ.

૪ જે બીજાનું હોય તે ચોરવાનો પ્રયત્ન કરતા નહિ જે તેમ કરશે તો મારાબાઈ તમારી પાસે જે હશે તે તમે ખોશો.

૧૧. આળસુ સિપાઈ.

૧ એક વફીલ સહવારના બધા વખત સુધી ધર આગળ ધણા કામમાં હતો. તે કેટલાક કાગળ લખતો હતો. એ વાગતે તેણે સિપાઈ સિપાઈ અહીંઆ આવ એમ યુમ પાડી, અહમદ સિપાઈએ મલામ કરીને જવાબ દીધો, સાહેબ, આ રહ્યા તેના રોટે તેને કહ્યું કે આ પેટી ઓશીસમાં લઈ જા, એકદમ જા, ને વખત યુમારીશ નહિ કલાકે રાહ જોતો હશે.

૨ જેવામાં તે સિપાઈએ પેટી લીધી ને ધણા નીચા વળીને બીજી સલામ કરીને કહ્યું સાહેબ, આ ચાલ્યો, ને ચાલ્યો ગયો.

૩ ઓશીસ વેરથી એ માદલ આવી હતી ને તે દિવસે ધણા તાપ પડતો હતો. જ્યાંસુધી સિપાઈ ધર દેખાય એટલે દૂર ગયો ત્યાં સુધી ઝડપથી ચાલ્યો પડી તે વજોજ ધીમે ચાલ્યો ને વારવાર તે ઉભો ગૃહનો, જેવામ તેને રસ્તાપર તેની સાથે વાત કરવાને એક મિત્ર મળ્યો.

૪ આખરે તે રસ્તની બાજુએ કેટલીક છામાવાળી ઝાડી પાસે તે આવી પહોંચ્યો તેણે પોતાના મનમાં કહ્યું હું ધાર છું કે હું અહિંઆ જરા આરામ લઉં, આ પેટી ધણી બારે છે ને હું ચાકી ગયો છું.

૫ તેથી જાડીની છાયા નીચે તે બેઠો તેણે ધાયુ કે આ ધણી સુદર અને ઠંડકવાળી બગ્યા છે શા માટે હું જરા ઉધુ નહિ ને પછી ચાલુ નહિ । દશ મીનિટ બસ છે

૬ તેથી તે સૂતો, પોતાના હાથનો તકીઓ કરીને તે પર માથુ મુક્યું ને તરતજ ધસધમાટ ઉધમા પડ્યો દશ મીનીટ, વીશ મીનીટ એક કલાક એ કલાક જતા રહ્યા પછી એક કાગડો નીચે ઉડીને આવ્યો પેટી પર બેઠો ને તે પર ચાચ મારવા લાગ્યો. પોતે તે ઉધાડી શકતો નથી એવું માલમ પડવાથી તે કાગડાએ ખીજા કાગડાને લાવીને તેને મદદ કરવાને કા કા કીધું આ કાગડાના અવાજથી તે સિપાઇ જાગી ઉઠ્યો તે કુદીને બેઠો થયો, અગાસુ ખાધું, પેટી લીધી, ને ઓશીસ તરફ ચાલતો થયો

૭ પશુ પાચ વાગી ગયા હતા કલાકે પેટી લીધી, તે ઉધાડીને પોતાના શેઠના હુકમ વાચ્યા કાગડોની નકલ કરીને તેને એકદમ દૂરના કસ્તામા મોકલી દેવા એવા હુકમ હતા ટપાલ પાચ વાગતે નીકળી જતો હતો અને ધણીવાર થઇ ગઇ હતી તે વકીલ પોતાનો દાવો હાર્યો કારણકે કાગડો વખતસર કસ્તામા પહોંચ્યા નહિ.

૧૨ હોશિયાર જેક.

૧ હોશિયાર જેક ફશ વરસનો હતો, તેની નાની બહેન નાન જે માત્ર નવ વરસની હતી તેને ખીજવતી એ ધણુ સાર છે એમ તેણે વિચાર્યું

૨ એ નાની રોટલી હમણાજ આવી હતી. તેથી હોશિયાર જેક પોતાની બહેન પાસે લઇ ગયો ને યુમ ખાડીને કહ્યું, નાન જે, આ તણુ રોટલી ।

૩ નાને કહ્યું, જે રોટલી । જેકે કહ્યું, નહિ, તણુ. નાને કહ્યું, હું માત્ર જે જેઉ છું જેકે કહ્યું તેનું કારણ એ કે વુ છોકરી છે, હું તને તે સાબિત કરી આપીશ

૪ જો આ એક સખ્યા રહી તે પ્રમાણે બીજી સખ્યા બે
ખરેખર હોવી જોઈએ તુ સારી રીતે જાણે છે તેમ એક ને બેનો
સાથે સરવાળો કર્યો હોય તો ત્રણ થાય છે

૫ પણ ગરીબ નાની નાન માત્ર બે જોઈ શકતી હતી તેથી
તે રડવા મડી, તેના બાપે સાબળ્યુ ને શુ કારણ છે તે પુછવાને
આવ્યા

૬ જેક કાણુ મોટેથી હસ્યો ને તેના બાપને તેનુ કારણ પુ
છતુ તે કહ્યુ. તેના બાપે કહ્યુ, શામશ મારા છોકરા, બશક ત્રણ
રોટલી છે

૭ તેથી એક સખ્યા નાનને માટે, બીજી સખ્યા મારે માટે છે
ને મારા નાના હોશિયાર છોકરા, તુ ત્રીજી સખ્યા આનંદથી ખાતે

૧૩ જાડ.

૧ આપણે ધણા દુર ચાલી આવ્યા છીએ મને ધણો થાક
લાગ્યો છે તુ પણ થાકી ગયો દરેક કેવો તાપ પડે છે ? મારાથી
વધારે ચાલી શકાતુ નથી ચાલો આપણે ખેતીએ ને આ જાડની નીચે
આરામ લઈએ

૨ અહિયા દુન ને હડુ છે સુર્યનો તડકો આપણને પહોચશે
નહિ, કારણ કે જાડના પીય પાતરાં નેને આવના દેતા નથી મારી
પાસે મારા ગજવામા યોડા મમરા છે ચાલો આપણે તેમથી યોડા
ખાઈએ તમારે માટે યોડાક આ રહ્યા

૩ આ કેવુ જુવુ નુ જાડ છે ? હુ ધાર હુ કે મો વરસનુ
હશે ચડ કેવુ જાડ છે ? ખેતી બાજુએ કેટલે દુર ડાળીઓ પથરાઈ
છે ? તે આપણને ધરના છાપગની માફક ઢાકી દે છે ડાળીઓ વચ
માંથી જાડા થઈથી ઉચકાવ નહી છે

૪. પાતરા કેવાં સુદર દેખાય છે ? હમણા તે ચકચકિત ને લીલા
છે, પણ યોડા વખતમાં તે પીળા ને બદામી થઈ જશે. પછી તે તદ્દન

સુકાષ જશે ને જમીનપર પડી જશે. પાતરા માત્ર એક વરસ જીવતાં રહેશે પછી તે ખરી પડશે ને તાજા પાતરા તેની જગ્યાએ પુટી નીકળશે.

૫. શુ ઝાડને કાષ રીતે ખોરાક મળી શકે છે ?

૬ હા, તમે ઝાડના કેટલાક ભાગને જોઈ શકતા નથી તે જમીનમાં ઉડા જાય છે આ ભાગને ઝાડના મુળીઆ કહે છે એક મોટું મુળીઉ હોય છે જેવી રીતે જમીન ઉપર થડને તેમાંથી નીકળેલી ધણી ડાળોઆ હોય છે તેમ તેમાંથી નીકળેલાં ધણા નાનાં મુળીઆ હોય છે

૭ આ મુળીઆ પૃથ્વીમાંથી ખોરાક ચુમી લે છે ખોરાક ઝાડમાં જાય છે ને તેને મજબુત બનાવે છે

૮ મુળીઆ પૃથ્વીમાંથી ઝાડને માટે ખોરાક મેળવે છે એટલું જ નહિ પણ તે દોરડા જેવા હોય છે જે જમીનમાં ઝાડને મજબુત પકડી રાખે છે અને તેને પવનથી પડી જતા બચાવે છે

૧૪. સિંહ અને ઉદર.

૧ એક ઉદરે એક દિવસ સહેલ ધ્રુવા બહાર જવાથી સૂર્યના તડકામાં એક સિંહને ઉધતો પડેયો જોયો, તે તેની પીઠ ઉપર કુદતો ને તેની ચાળમાં સતાઈ જતો તે તેના નાકપર વારવાર કુદતો એટલામાં તેણે તેની આખ ઉગાડી તેથી તે અચ્ચો પામ્યો ને બીજી વાત તેણે જે કરી તેનું જડ્યું ઉધાડવાની ને તેના એક પગથી તેને મજબુત પકડવાની હતી

૨ ને ગરીબ નાનો ઉદર ધસ્તીનો માર્થો લગભગ મરી ગયા જેવો થયો, તટન ધ્રુજતો ચન્દર પડેલો પુખ પાડી ઉઠ્યો આ રાજા માફ કરે અને મહેરબાની કરીને મારી આપો, અરે મારી જીવગાની બચાવો, અરે મને જીવવા દો મારે માત્ર થોડું રમવાની મરજી હતી, કદી ફરીથી તમારે આડે આવીશ નહિ ને કદાચ કાષ દિવસ હું તમને મદદ કરીશ.

૩ તે મોટા સિદ્ધ હસ્યો તેણે કહ્યું કે આવું નાનું પ્રાણી સિદ્ધને કદી ખીલકુલ મદદ કરી શકે ! પણ તેણે તેના પગને ઉઠાડ્યો અને તે દોડી ગયો ને દિવસના બાકીના ભાગ મટે તેના દરમાં બસાઈ રહ્યો.

ભાગ બીજો.

૪ એવું બન્યું કે પોતાના શીકારને માટે ફરતા તે સિદ્ધ એક દિવસ જાળમાં સપડાયો જ્યારે તેને માલમ પડ્યું કે જાળ હું નોડી શકતો નથી ત્યારે જ્યાંસુધી તેણે જંગલ ધ્રુવવા સુક્યું ત્યાં સુધી તેણે ગર્જના કરી શીકારીઓએ તેને ઝાડ સાથે બાંધ્યો ને જેટલું બની શક્યું તેટલા જોરથી તેને મજબુત બાંધ્યો, તેઓએ વિચાર્યું કે બીજો દિવસે પોતાના ધણી રાજ પાસે ને પ્રાણીને બધીગત કરીને લઈ જઈશું.

૫ પણ રાતમાં તેઓ ઉઘટા હતા ત્યારે તેણે કાંઈ પેટ ધમ ટીને આવડું હાથ તેના જેવો અવાજ માલ્યો અને પગી એક નાનો ચહેરો ડેકીઆ કરતો આવ્યો અને એક નાનો નખજો ચુ ચુ કરતો અવાજ એવું કહેતા સમજાવ્યો કે તે દીવમે તે માગી હાથગાની બચાવી હવે હું શુ કંઈ છું તે તમે જોશો અને તે નાના ઉદરે તે દોરડાને છેક આરપાર કાનરી નાખ્યું અને હવે તેણે કત્યું કદાચ તમે જોઈ શકશો કે નાના મિત્રો કેના ઉપયોગી હાથ શકે !

૧૫. આપણા નોકરો.

૧ દાસ ને વેકટ નામના બે દોડરા જેટલું નિશાળે જતા વેકટ એક પૈસાદાર માણસનો છોકરો હતો ને મોટા ધરમાં રહેતો, ને સોનાની કલ્શી પહેરતો દાસ એક ગરીબ માણસનો છોકરો હતો તે એક નાના ધરમાં રહેતો અને તેને મા કે બહેન ન હોવાથી તે પોતાના બાપને માટે ખોરાક રાંધતો.

૨. એક દિવસે જ્યારે નિશાળમાંથી છુટી મળી ને તેઓ તરતજ ઘેર જતા હતા તેવામાં વેકટે દાસને કહ્યું કે દાસ તું એમ નથી ઇચ્છતો કે મારા જેવો પૈમાદાર થાઉં ? હું એક સુદર ધરમા રહું છું ને મારે ત્રણ ચાકર છે તે મારી તહેનાતમાં રહે છે જ્યારે જ્યારે હું તેને કહું ત્યારે ત્યારે તેઓ મારે માટે કરે છે

૩ દાસે કહ્યું એ કાંઈ કામનું નહિ મારે દશ ચાકર છે જે મારી તહેનાતમાં રહે છે ને મારા હુકમને તામે ચાય છે

૪. વેકટે કહ્યું અરે, શું તું કહે છે કે મારે દશ ચાકર છે ? તું કેવું જીવું બોલે છે ? મેં ધાર્યું કે તું સાચા બોલો છોકરો છે. દરેક માણસ જાણે છે કે તારે એક પણ ચાકર નથી.

૫ નિશાળના મહેતાજી પામે ઉભા હતા છોકરાએ જે કહ્યું ને તેણે સાંભળ્યું હતું તે જાણતા હતા કે દાસ સારો છોકરો છે ને તે જીવું કહેતો નથી તેથી તેણે એ છોકરાને બોલાવ્યા ને માયાળુ ભરેલી રીતે કહ્યું દાસ આમ કેમ ! શું કોઈએ તારા આપને પેસાંતી મોટી રકમ આપી છે ને તે હવે વેકટના આપ કરતાં વધારે પૈસાદાર છે ? એમ જો ન હોય તો તારા આપને દશ ચાકર કેમ હોઈ શકે ? અથવા તું રમુજમાં માત્ર પતરાજી કરે છે ?

૬. દાસ હસ્યો ને કહ્યું, ના સારેજી હું સાચું કહું છું. મારે દશ ચાકર છે જે મારા હુકમ માને છે વેકટના ચાકરો વારંવાર માનતા નથી જ્યારે તેમની મરજી હોય ત્યારે તેને છોડીને જાય. તેઓ આજસુ ચાય ને તેનું કામ બરાબર કરે નહિ મારા ચાકરો તેના જેવા નથી તેઓ મારે કહેલું કરવાને હમેશા તયાર હોય છે મારા કોઈપણ ચાકરે મેં તેને જે કરવાનું કહ્યું તે તેઓએ કર્યું નહિ એવું એક પણ વખત બન્યું નથી

૭ પછી મહેતાજીએ કહ્યું આ ધણી રમુજ વાત છે. પણ મહેરબાની કરીને તમારા ચાકરના નામ કહેશો. વેકટે કહ્યું હા, તેઓના નામ કહો.

૮ કાસે કહ્યું મારા દશ આકર છે, તેમાંના બે મારા પમ છે, બે મારા હાથ છે, બે મારા કાન છે, ને બે મારી આંખ છે આ મળીને આઠ થાય છે. હવે માર નાક ને મોઢું છે

૯ જો મારી મરજી કાઠ ઠેકાણે જવાની થાય છે ત્યારે હું મારા પમને કહું છું કે મને ત્યાં લઈ જા. તરતજ તે તાબે થાય છે. મારે કાઠપણુ ચીજ લેવી હોય તો હું મારા હાથને કહું છું કે તે મને આપો, અને મારા હાથ મારો વખત ગુમાવતા નથી. એક ક્ષણમા તે પહોંચે ને મારે જે જોઈએ તે આપે છે જો હું લુપ્તો થાઉં તો મારા હાથ મારા મોઢમા ખોરાક મુકે છે ને માર મોઢું ખાય છે. જો મારે કાઠ જોવાની ઇચ્છા થાય તો મારી આંખ મને તે એકદમ બતાવે છે. જો મારે સુખવાની મરજી થાય તો મારે માટે માર નાક સુધે છે.

૧૦ આ દશ આકર હમેશાં તૈયાર હોય છે કાઠપણુ ચીજ કરવાને મારે તેને બે વાર કહેવાની જરૂર પડતી નથી મારે તેને જગાડવા પડતા નથી ને એવું કહેવું પડતું નથી કે ઊંઠો આ કરો ને તે કરો. વેકટના આકરો જે જે કરે છે તે આકરો મારે માટે કરે છે

૧૧. જ્યારે મહેતાજીએ એ સાબળ્યુ ત્યારે તે ધણા ખુશી થયા તેણે કહ્યું શાખારા ફુનીઆમા સૈથી સારા આકર તારે છે જ્યા સુધી તમે તેના પર બરોસો રાખો છો ને બાકુતી આકર પર રાખતા નથી ત્યા સુધી મારા છોકરા ફુનીઆમાં તાર આલશે ને સાર કરીશ.

૧૬. બિલાડીને ઘટ બાંધવા વિષે.

૧ કેટલાક રમુજી નાના હિંદુ રમવાને દોડતા જતા હતા પણ એક ધાતકી ધાતકી, બિલાડી રસ્તામા પડી હતી તેઓ ધણા બહાર ગયા, તેઓ થોડા પાછા આવ્યા તેઓ કાઠ કરી શકે છે કે નહિ તે જોવાને તેઓ ગળ્યા.

૨ તે આપણને પકડે છે ને ખાત્ર છે, તે દીલગીરી ભરેલું પ્રારબ્ધ છે તે વહેલી કે મોડી આપણી પુંઠ પકડે છે તે એટલી ધીમે આવે છે કે આપણે સાબળી શકતા નથી, તે અવાજ કરતી નથી પણ વધારે પાસે ને વધારે પાસે પેટે ચાલીને આવે છે ભયની ચેતવણી આપવાને તે આવે તેની આપણને ચેતવણી આપવાને અને ઇજામાંથી આપણને બચાવવાને આપણે શુ વિચાર કરીએ

૩ બિલાડીને અટકાવવાનો કાષ્ટ રસ્તો શીધી કાઢવાને એક ઉદ્દેશ આમ કહ્યું; બીજાએ તેમ કહ્યું આખરે એક નાના ઉદ્દેશ કહ્યું આ બનાવને બંધ ભેસ્તુ કાષ્ટ કરવાને મેં વિચાર કર્યો છે હું ધાર છું કે બિલાડીના ગળાની આસપાસ તેની હીલચાલને ખખર આપવાને એક નાનો ચક્રચક્રિત ઘટ આપણે બાંધવો જોઈએ જ્યારે તે હાલશે ત્યારે તે વાગશે ને ઘણીજ ખુશી રીતે કહેશે કે આવે છે, આવે છે, રસ્તામાંથી દૂર થાઓ

૪. આપણે ઉદ્દેશ સાબળવાને ધણા લાયક છીએ, આપણે વધારે વાર ધાસ્તીમા રહેવું પડશે નહિ આપણે સુખી ચમથુ, રાશ રહેથું ને છુટા ચમથુ આપણા સંઘળા દિવસ આનંદમાં જશે

૫ ઉદ્દેશોએ કહ્યું ઠીક ઠીક, તેઓમાના દરેક એકમત થયાં. તે કરવાને નક્કી ધણી ઉત્તમ વાત છે

૬ પછી એક ડાહ્યા ધરડો ઉદર પોતાની જગ્યાએ હોમો થયો ને ધણા ગભિર ચહેરાથી ધીમેથી તેણે કહ્યું ચુકિત સારી છે, તેનો હું વિચાર કરે છું પણ બિલાડીને ઘટ બાંધવાનું કાણુ માથે લેશે ?

૭ એક બીજા સાસુ જોયું કાષ્ટ પણ બોલ્યું ચાલ્યું નહિ. ચુપકી બચ કર હતી, કાષ્ટ પણ એક શબ્દ બોલ્યું નહિ પછી તે ધરડા ઉદરે કહ્યું શુ કાષ્ટ કરી શકતું નથી બોલવું એ સુખાંધ ભરેલું છે, એમ હું ધાર છું તમે ધારતા નથી.

૧૭. છોકરો ને ન્યાયાધિશ.

૧ રામુ આઠ વરસનો નાનો છોકરો હતો તે ઘણી સારી રીતે અંગ્રેજ બોલી શકતો હતો તેનો બાપ એક અંગ્રેજ ન્યાયાધિશ ના હાથ નીચે કાઢાઈ હતો તે વારવાર ન્યાયાધિશને મળવા જતો એક સાંજે તે રામુને જોડે બધ ગયો ન્યાયાધિશ તેની સાથે ઘણી માયાથી બોલ્યો ને રામુને આનંદ થયો.

૨. ન્યાયાધિશે રામુના બાપને કહ્યું, તમારા છોકરો કેટલા વરસનો છે ? તેણે જવાબ આપ્યો કે સાહેબ આવતી કાલે રામુ આઠ વરસનો થશે. ન્યાયાધિશે કહ્યું, કાલેનો જન્મ દિવસ છે આવતી કાલે એ મારી પાસે આવે ને મને મળે હું સહવારમાં છ વાગતે ફરવા જાઉં છું, તે વખતે એને મોકલજો. બાપે પુછ્યું કે હું એની સાથે આવું ? ન્યાયાધિશે કહ્યું, ના, તેને એકલો આવવા દેજો.

૩ બીજો દિવસે રામુ બહુ વહેલો ઉઠ્યો ને ઘણી સમાજથી કપડાં પહેર્યાં. પછી તે ન્યાયાધિશને ઘેર જવા નીકળ્યો જ્યારે તે ત્યાં પહોંચ્યો ત્યારે તે ફરવાનું બહાર ઉભો રહ્યો ને રાક જોઈ રહ્યો છ વાગતે ન્યાયાધિશ ફરવાને માટે બહાર આવ્યા તેના એક હાથમાં ચોપડી ને બીજા હાથમાં ફરવા જવાની સાકડી હતી જ્યારે તેણે રામુને જોયો ત્યારે તે ગુપચુપ ઉભો રહ્યો ને હસ્યા.

રામુ—સાહેબ, જતી વખતની સલામ (ગુડબાઇ)

ન્યાયાધિશ—રામુ, ગુડમેર્નિંગ (સવારની સલામ) હું તારી સાથે વાત કર તે પહેલા તું ચાલી જવા માગે છે ?

રામુ—અરે સાહેબ ના, હું મળવા આવ્યો છું

ન્યાયાધિશ—ત્યારે તું ગુડબાઇ કેમ કહે છે ?

રામુ—મઠ કાલે જ્યારે હમે જતા હતા ત્યારે બાપાએ તમને ગુડબાઇ, સાહેબ, એમ કહ્યું, અને તમે પણ ગુડબાઇ કહ્યું. તેથી મે

ધાર્યું કે જ્યારે હું તમને મળુ ત્યારે મારે ગુડબાય કહેવું જોઈએ
 ન્યાયાધિશ-મારા છોકરા, નહિ, નહિ, જ્યારે આપણે જતા રહીએ
 ત્યારે આપણે ગુડબાય કહીએ છીએ. તું જ્યારે કોઇને મળે ત્યારે તારે
 ગુડબાય કહેવું ન જોઈએ

રામુ-સાહેબ, ગુડબાયનો શો અર્થ થાય છે.

ન્યાયાધિશ-ગુડબાય-એ પ્રભુ તમારા પર મહેરબાન રહે એ
 કહેવાની ટુંકી રીત છે.

રામુ-તમે મને મહેરબાની કરીને કહેશો સાહેબ, જ્યારે હું
 તમને મળ્યો ત્યારે મારે શું કહેવું જોઈતું હતું ?

ન્યાયાધિશ-ગુડમોર્નિંગ સાહેબ, એમ કહેવું જોઈતું હતું.

રામુ-સાહેબ જો હું તમને બાર વાગતે મળવા આવું તો ત્યારે
 મારે શું કહેવું ?

ન્યાયાધિશ-જો તું દિવસની વખતમાં દશને બારની વચ્ચેમાં
 આસરે આવે ને આસરે બે વાગતે આવે ત્યારે તારે ગુડડે એમ કહેવું
 જોઈએ, જો તે વખત બપોર પછીનો હોય તો તારે ગુડ આફ્ટરનૂન
 કહેવું જોઈએ

રામુ-જ્યારે હું તમને મળવા આવું ત્યારે, સાહેબ, ગુડમોર્નિંગ
 એમ કહેવું જોઈએ, ને જ્યારે હું જાઉં ત્યારે નહિ ?

ન્યાયાધિશ-બરે ના, જ્યારે તું આવે ને પાછો જાય ત્યારે બંને
 વખતે તું ગુડમોર્નિંગ સર એમ તું કહી શકે, અથવા તું જાય ત્યારે
 અથવા તમે જાઓ ત્યારે ગુડબાય એમ કહેવું પણ જ્યારે તું કોઇને
 મળે ત્યારે ગુડબાય કહેવું નહીં.

રામુ-સાહેબ, મારે રાત્રે શું કહેવું ?

ન્યાયાધિશ-તું જતો રહે ત્યારે ગુડનાઇટ સાહેબ અથવા ગુડબાય
 સાહેબ કહી શકે ને જ્યારે રાત્રે તું સૂવા જાય ત્યારે તારા બાપ-મા

ને બાધબંધનને ને બીજી કાઠ તારા ધરમા રહેતું હોય તેને ગુડનામ છે એમ તારે કહેવું

રામુ-જો દોરતદારને હું સારી રીતે ઓળખતો. હોઈ તેને હું મળું તો મારે શું કહેવું જોઈએ

ન્યાયાધિશ-તું ગુડમેરનીંગ, ગુડડે કે ગુડમર્વનીંગ, કહી શકે અથવા તમને કેમ છે કે તમારી શી ખબર છે એમ તું કહે પણ રામુ આજે તારો જન્મદીવસ છે કેમ રામુ એમ છે કે નહિ ? જો તારે માટે આ ચોપડી છે, જન્મદીવસની ભેટ તરીકે હું તને એ આપુ છું ને હું ઇચ્છુ છું કે તને બીજી ધણી વર્ષગાઠ આવે

રામુ-સાહેબ, આપનો આભાર માનું છું તમે મને આ મુદર ચોપડી આપી તેમા ધણી મહેરબાની થઈ હું તે વાચવાને પ્રયત્ન કરીશ

ન્યાયાધિશ-રામુ એ ખરૂં છે જો તું તદ્દન સમજી ન શકે તો તને મદદ કરવાને તારા આપને કહેજો તે ચોપડી વાંચી બરપુર છે રામુ-મહેરબાન સાહેબ, એક બીજો સવાલ હું તમને પૂછું ?

ન્યાયાધિશ-રામુ, બેલાશક પૂછ

રામુ-સાહેબ, ધણી સુખી વર્ષગાઠ આવે એટલે શું ?

ન્યાયાધિશ-રામુ, ને આપણા મિત્રને તેના જન્મદીવસે આપણે કહીએ તે છે એનો અર્થ એ સાચો છે કે તમે ધણી વર્ષ સુખી જીવો આ વર્ષગાઠ ધણી વખત તમને આવે તમે દરેક વખતે સુખી થાઓ હવે હું કરવાને જાઉં છું તેથી તું ઘેર પાછો જ

રામુ-સાહેબ, તમારો આભાર માનું છું સાહેબ, ગુડબાય

૧૮. હોશિયાર કાગડો.

૧ એક ઉનાળાના ગરમ દીવસે એક નાની કાગડીને પીવાને જરા પશુ પાણી જડયું નહિ ક્યાં જવું તે નાની કાગડીને ખમર નહોતી, તે શાત રીતે બેઠી ને વિચાર કરવા મડી.

૨. પછી તે એક ઝાડથી બીજે ઝાડે આમનેમ હડી, જ્યાં સુધી તે એક વાડી પાસે આવી ને ત્યાં જમીન ઉપર એક વાસણ હતું ત્યાં સુધી તે કાઠપણ ઠેકણે પાણીનું ટીપ જેવું શકી નહિ તેણે વિચાર્યું અરે મને હવે પાણી જડયુ છે

૩. તળીએ પાણી સ્પન્ન ને ચક્રચકિત હતું, તે કાગડીએ વિચાર્યું કે હું એ પાણી મેળવીશ, બીક રાખીશ નહિ તેથી તે ડળી પરથી કુદકો મારે છે ને નીચે હડીને આવે છે ને પોતાની તરસ મટાડવાને એકદમ પ્રયત્ન કરે છે.

૪ અહસોસ ! પાણી ધણુ નીચું છે તથાપિ તથાપિને શરીર લાલુ કરીને પહોચવું એ સમજી ફાગટ છે તેથી તે પાણી સુધી પહોચી શકી નહિ

૫ પછી તેણે યુગ પાડીને કહ્યું હું તેને ઉંધો વાળીશ, ને મારા બધા જોરથી ધક્કા મારીને પાડી નાખીશ તેણે પાડી નાખવાનો ફાગટ પ્રયત્ન કર્યો ને પછી આખરે તે કામ છોડી દીધું

૬ તેણે કહ્યું હું જેઉં છું કે એમ બની શકશે નહિ ને વાસણનું વજન ધણુ જ છે હું પ્રયત્ન કરવાનું જારી રાખીશ નહિ ને એમ છતાં તરસ લાગવાથી મરી જાઉં છું

૭ આખરે તેના નાના કાળા મથામા એક વિચાર આવ્યો, તેણે કોકો કર્યું, તેની ખુશાલીમા મોટેથી તેણે કોકો કર્યું, જેવામા તેણે કહ્યું કે મને લાગે છે કે પાણીને હું પહોચી શકતી નથી પણ પાણીને મારી પાસે ઉંચું લાવીશ

૮ તેથી આ નાની ધણી ડાહી કાગડી પોતાની આંખમાં કાકરા લાવીને જ્યાં સુધી પાણીને ઉપર આવતું જોયું આ સુધી તેને પાણીમા નાંખ્યા.

૯ બરાબર છ કાકરા વધારે તે કોર સુધી ચઢે છે ને હવે તે પીએ છે જા પ્રમાણે ચતુરાઈ ફાયદો કરે છે જ્યાં જોર માત્ર નિષ્ફળ થાય છે ને ધીરજ ફોડેલો કોકો બળવે છે.

૧૯. નહારી ભાષા વાપરવા સામે,

૧. રામ નામનો એક નાનો છોકરો દરરોજ નિશાળે જતો, તે આઠ વર્ષનો હતો ને તેના માબાપનો એકનો એક છોકરો હતો જે માબાપ તેને ઘણું ચાહતા એક દીવમે તેના શિક્ષકે તેના બાપને કહેવડાવ્યું કે તેણે નિશાળમાં ઘણી ખરાબ ચાલ ચલાવી છે

૨ બીજે દીવસે સહવારે તેણે નાસ્તો ખાધો તે પછી અને જોવો તે નિશાળે પોતાના હાથમાં ચોપડી લઈને જતો હતો તે વખતે તેના બાપે તેને ધ્રુમ પાડીને કહ્યું રામ એક મીનીંગ ચોમ મારે તને કાંઈ કહેવાનું છે

૩ જ્યારે તેની માએ આ સાબદ્યુ ત્યારે તે આવી ને તેને શું કહે છે તે સાબળવાને બારણાનાં પગથીઆ ઉપર નજદીક ઉભી તેના બાપે કહ્યું તારા મહેતાજી એમ કહે છે કે તું ગઈ કાલે ઘણી ખરાબ રીતે વર્ત્યો આ સાબળવાથી મને ઘણી દીલગીરી થાય છે તે શું કર્યું ?

૪ રામે જવાબ આપ્યો મે કાંઈ ખોટું કર્યું નથી મે ગોવિંદની ચોપડી પાટીઆની જમીન ઉપર પાડી નાખી અને તેણે મને ગાળ દીધી તેથી તેના બદલામાં મે તેને ગાળ દીધી તેણે ગડબડાટ કર્યો ને મને ગાળ દીધી મે પણ એમજ કર્યું, બાપા, આ શું ખોટું હતું ? શિક્ષક, મારા ને ગોવિંદ બંને પર ગુસ્સે થયા.

૫ તેના બાપે જવાબ દીધો મારા વહાલા છોકરા, તે ખોટું કર્યું મને કહેવામાં તારા શિક્ષક તદ્દન ખરા છે તારે કોઈને કદી ગાળ દેવી નહિ એક સારો છોકરો બીજા જ્યારે તેને ગાળ દે છે તો પણ કદી ગાળ દેતો નથી સારા છોકરાના મોહમાંથી ગાળ નીકળવી જોઈએ નહિ ખરાબ શબ્દ કયરા જેવા છે તેઓ તેને બગાડે છે અરે ! મારા છોકરા, ફરીથી ખરાબ શબ્દ વાપરતો નહિ

૬ તેની માએ કહ્યું એ સાચું છે માત્ર ખરાબ છોકરા ખરાબ શબ્દ વાપરે છે, ને તારા બાપને ખરાબ શબ્દ વાપરતા કદી સાબલ્યા

છે ? મારા વહાલા છોકરા તે સાંભળ્યા છે ? એ તને જે કહે છે તેનાપર ધ્યાન આપ ને જોમ કહે છે તેમ કરજો

૭ રામ સારો છોકરો હતો તે તેના આપ ને માને ચાહતો અને તેણે તેમને રાજી રાખવાને ઇચ્છ્યું તેણે કહ્યું બાપા, ખરાબ શબ્દ હું ફરીથી વાપરીશ નહિ ને તેણે તેનું વચન પાળ્યું

૨૦. ધાસની ગળ માહેલો કુતરો.

૧ એક ધરડો બળદ જેણે આખો દીવસ સખત કામ કર્યું હતું, તે સાંજના ધાસનું ભોજન કરવાને ઘેર આવ્યો. પણ જ્યારે તે ચાલીને આવ્યો ને પોતાના ગભાણુમાં જોયું ત્યારે પોતાના ભોજન ઉપર એક અજળ્યાને જોયો અને એક ગુસ્સા ભરેલા અવાજે ખુમ પાડી બાકિવાકિવાકિ હું લેખ લઉં છું તું હમણાં અત્રે આવી શકશે નહિ

૨ પણ બળદે કહ્યું કુતરા, તું ધાસ ખાઈ શકતો નથી કુતરાએ કહ્યું, હા, હા, તે હું જાણુ છું, જતો રહે હવા ગરમ છે મારે સુવાની જરૂર છે, તું જોય છે તેમ હું આ રહ્યો ને અહિં આ હું વહીગ

૩ તેણે બચકુ ભરવા માંડ્યું તેણે ધુરકવા માંડ્યું ને લકવા માંડ્યું તેથી તે બળદ, કુતરો કેવી રીતે કરડે છે તે સારી રીતે જાણતો હોવાથી ગોળ ફરીને ચુપકીથી ફરી ગયો ને ભુખ્યો આવ્યો ગયો ને તે દીવસે ખીલકુલ ખાધું નહિ

જે કાષ્ટ આપમતલખીઓ હોય છે તે ગભાણુમાનો કુતરો કહેવડાવવાને ભયમા રહે છે

૨૧. લાલકારક રાટુ.

૧ ગોપાળ-વેકટ, તું મારી સાથે બજારમાં આવીશ ? હું થોડી મીઠાઈ લેવા જઈ છું હું તને થોડી આપીશ

૨ વેકટ-અર હા, હું આવાશ મીઠાઈ ખરીદવાને તારી પાસે કેટલા પૈસા છે, ?

૩ ગોપાળ-મારી પાસે બેઆની છે

૪ વેકટ-અરે, તુ પૈસાદાર છે ! એટલા બધા પૈસા તને ક્યાંથી મળ્યા ?

૫ ગોપાળ-તુ સોનીના છોડરા રચુને ઝોળખે છે જે આપણી નિશાળે આવે છે મે તેની સાથે સાર સારું હમણાજ કર્યું છે મે બે આનાના મારો કનકવો વેચ્યો છે

૬ વેકટ-તેણે તને તે માટે એટલું બધું કેમ આપ્યું ? તુ જાણે છે કે તે તેના માત્ર એક આનો આપ્યો હતો રચુ બે આનામાં બે નવા કનકના લાવ્યો હોત

૭ ગોપાળ-હા, પણ તે ને જાણતો નહોતો તે નાનો છે તે કાષ્ઠપણ ચીજની કોમત જાણતો નથી મે તેને કહ્યું કે મે ચાર આનામાં તે કનકવો લીધો છે ને કહ્યું કે હું તને અડધી કોમતે આપીશ, તેના બે આના આપવાને તે બહુ રાજી હતો

૮ વેકટ-અને એ પ્રમાણે એમ નાનો છોડરા જોણે તારા બોલવા પર ભરોસો રાખ્યો, તને ચાર પમા નટે છેતરવાના હેતુથી તે જુહુ કહ્યું અને આને તુ લાભકારક માડું કહે છે જતો રહે ! મને રાગમ લાગે છે હું એક જુહા ને ઠગારાનો દેસ્તદાર થઈશ નહિ હું તારી સાથે હવેથી બેર્લેશ નહિ અને રચુને તે કવી રતે ઠગ્યો છે તે હું ઠીકશ, હું તેને ઠીકશ કે તારે તેનો કદી ભરોસો કરવો નહિ

૯ ગોપાળ-અરે વેકટ મને શરમમા ન નાખ હું મારી જાતે રચુને ઠીકશ, ને હું તને પૈસા પાછા આપીશ મે જુહુ કહ્યું તે માટે હું વણો દીલગીર છું

૧૦ વેકટ-બહુ સાર, ત્યારે હું હવે તારે દોસ્તદાર થઈશ, પણ રચુ પમે એ દમ જા ને તેને મહે કે હું વણો દીલગીર છું તે નાના

ખાતે તેના પૈસા પાછા આપ ગોપાળ તુ ઠીક બુલીશ નહિ કે નહીં, મે સાચું બોલ્યું છે તેને ચાહ છે માથુસો જુહાનો ભરોસો

કરતા નથી એક એ વખત તુ જુઠુંકહીને થોડો નફો કરશે, પણ જેવું માણસને માલમ પડશે કે તુ જુઠો છે તેવું જો તુ સાચું બોલતો હશે તોપણ કોઈપણ તારો બરેસો કરશે નહિ.

૨૨ પવન ને સૂર્ય.

૧ પવને સુરજને કહ્યું હું તમારા કરતા જ્યારે છું સુરજે પવનને કહ્યું એ વાત સાચી હોવાનો મને શક રહે છે પણ ચાલો આપણે અર્જભાવી જોઈએ, ને જોઈએ કે હું ને તુ બેમાથી એક પેલા મજબુત જુવાન માણસનો જાડો ડગલો ઉતારી શકીએ છીએ કે નહિ તે એક સારી મજાક થશે જે કોઈ ક્રેતેહ પામશે તે વધારે જોરાવર ગણાશે અને પછી તે બામતનો ટટો કદી કરવાની જરૂર રહેશે નહિ.

૨ પવને કહ્યું કેવી ગમત, તે હમણા અમલમા મુકનામાં આવશે, તેથી તેણે કુકવા માડ્યું ને કુકવા માડ્યું ને તેણે ને માણસને કડોગાર કરી નાખ્યો તે માણસે કહ્યું મને મારા ગળામાં સખત સળેખમ થશે ને જેમ જેમ પવન કુકનો ગયો તેમ તેમ તે વધારે કડો થતો ગયો ને તેણે પોતાના જાડા કાળા ડગલાના બોગીઆ વધારે તગ માધા.

૩ સુરજે કહ્યું ચાયા, હવે હું ધાર છું કે મારો વારો છે તુ હમણાજ જોશે કે તારે કાઈ શીખવાતું છે તોફાન થઈ રહ્યા પછી ધીમેથી ને શત રીતે ધીમે ને ગરમ સુરજનો તડપા અવ્યો જ્યા સુધી બધી હવા વાઈળાવાળી હોય એવું દબાયુ ત્યા સુધી કાનણો વધારે ને વધાર ગરમ પડતાં ગયા તે માણસે કહ્યું અરે! હું શું કરું મન ધણી ગરમી લાગે છે. એવામાં તેના ચહેરા પર મોટા રેલા ઉતરવા માડ્યા ત્યારે તેણે પેતાનો ડગલો ઉતારી નાખ્યો, કારણ કે તે સહન કરી શકતો નહોતો તતેને વર લઇ ગયો કેમકે તે પહેરી ચકતો નહોતો.

સુરજને પવને કહ્યું તે મારાપર શત મેળવી છે, હું જોઉં છું કે તુ મારા કરતાં ઘણાજ મજબુત છે.

૨૩. કાગળ લખવા વિષે.

બાપ-ગોવીંદ, તુ શુ કરે છે ?

ગોવીંદ-માપા, હું કાગળ લખુ છું.

બાપ-અહીં કલાક થયા ટેમલ આગળ તુ બેસી રહ્યો છે તારો કાગળ લગભગ પુરો થવા આવ્યો કે ?

ગોવીંદ-ના બાપા, મેં હજી પુરો કર્યો નથી.

બાપા-મને તારો કાગળ જોવા દે અરે, તે તો હજી શરૂ કર્યો નથી.

ગોવીંદ-બાપા, કાગળ કેમ લખવો તે હું જાણતો નથી કેશવને કાગળ આજે લખવાતું વચન આપ્યું છે મેં વારંવાર પ્રયત્ન કર્યો છે પણ શુ લખવું તે હું જાણતો નથી.

બાપા-જે કેશવ અહિં આ હોત તો તુ તેની સાથે વાત કરી શકત તુ કરી શકત નહિ ? શુ કહેવું તે તુ જાણત તારે અહીં કલાક સુધી શાંત બેસી રહેવું જોઈએ નહિ, ને કાંઈ લખવું ન જોઈએ ?

ગોવીંદ-અરે ના બાપા, કોઈ સાથે વાત કરવી સહેલી છે પણ લખવું થણું અઘરું છે.

બાપ-ઠીક, મારા છોકરા, કાગળ કેમ લખવો તે હું તને કહીશ. એમ ધાર કે કેશવ તારા મોં આગળ અહિં આ હશે છે જાણે તે અહિં આ હોય તેમ તુ તેને જે જે કહતો હોય તે લખી લે જ્યારે જ્યારે તુ કોઈને લખે ત્યારે ત્યારે આમ કરજે જાણે માણસ તારી પાસે હશે હોય તેને તુ કહતો હોય તેમ લખ.

ગોવીંદ-પણ કાગળ કેમ શરૂ કરવો તે હું જાણતો નથી.

બાપ-કેશવ તારા મોં આગળ જે શરૂ કરવો તે હું તને કહીશ જે તુ મને પર, તારી મારે મને કાગળ કે તારા કાગળ પર લખતો હોય, તો આ રીતે શરૂ કર. માન, વહ કા પિતા, મારી વહાલી મા, મારા વહાલા કા કા મારી વહાલી કાકા, અમારી સાથે બેલવાની આ રીત છે તે એજ રીત તુ લખ.

જ્યારે તુ તારી બહેન સીતાને, તારા બાધ રામને કે તારા પિત્રાધ
બાધ વીઠને લખતો હોય ત્યારે મારી વહાલી સીતા અથવા મારી વહાલી
બહેન એમ લખવાનું શરૂ કરવું તુ તારા બાધને મારો વહાલો રામ કે
મારા વહાલા બાધ એમ લખી શકે ને તારા પિત્રાધ બાધ વીઠને લખતાં
મારા વહાલા વીઠ અથવા મારા વહાલા પિત્રાધ બાધ એમ શરૂ કરવું

જ્યારે તુ નિશાળમાં તારા મહેતાજી સાથે બોલતો હોય ત્યારે
તારે તેને સાહેબ કહીને બોલાવવા અને જ્યારે તુ કોઈ અગ્નિયા
માણસ સાથે અથવા કોઈ માણસ જેને તુ ઓળખતો નથી તેની સાથે
બોલતો હોય તો તારે સાહેબ એમ કહેવું જોઈએ

એજ પ્રમાણે તુ તારા મહેતાજીને અથવા કોઈ અગ્નિયા માણસને
લખતો હોય ત્યારે મારા વહાલા સાહેબ અથવા વહાલા સાહેબ એવી
રીતે કાગળ શરૂ કરવો

જો તુ કોઈ બીજો છોકરા જે કેશવના જેવો તારો મિત્ર હોય
તેને લખતો હોય તો તુ તેનું નામ દઈને બોલાવજો ને મારા વહાલા
કેશવ, અથવા મારા વહાલા મિત્ર એમ શરૂ કરજો

ગોવીંદ-ને બાપા મારે કાગળ કેવી રીતે પુરો કરવો ?

બાપા-તરે તારો કાગળ આ રીતે પુરો કરવો જોઈએ

તાગ બાપને અથવા માને

હુ હુ

તમારો વહાલો છોકરો

તારા કાકા કાકાને

હુ હુ

તમારો વહાલો બનિજો,

તારા પિત્રાધ બાધને

હુ હુ

તમારો પિત્રાધ બાધ,

તારા બાઈને અથવા બહેનને

હુ છુ

તમારા વહાલો બાઈ

ને મિત્રને તુ સારી રીતે ઓળખતો હેય તેને

હુ છુ

તમારો ખરા નિસવાળો મિત્ર

અથવા હુ છુ

તમારો નિષ્કપટ મિત્ર

અજાણ્યાને

હુ છુ

તમારો નિમગ્નતાત મિત્ર

તારા મહેતાજીને

હુ છુ

તમારો તામેદાર શિષ્ય,

૨૪. મરજીથી કામ કરો.

૧ છોકરાઓ, જ્યારે તમારે કામ કરવાનું હોય ત્યારે મરજીથી કરો છોકરાઓ, જેણે ટોચે ચઢવું હોય તેણે પહેલાં ટેકરી પર ચઢવું જોઈએ

૩ છોકરાઓ, તમેટી આમળા હોવા રહીને આમળા તરફ જોઈને જે તમે કદી પ્રયત્ન નહિ કરો તો તમે ઉપર કમ ચઢી શકશો ?

૨૫. ભલી રાણી ચિકટોરીઆ.

૧ રાણી ચિકટોરીઆ એક મહાન રાણી હતી તે વળી ધણી ભલી સ્ત્રી હતી

૨ જ્યારે ચિકટોરીઆ એક નાની છોકરી હતી ત્યારે તે જાણતી નહોતી કે હુ એક દિવસ ગ્રેટ મિટનને આમણાડની રાણી ચઢશ તે વખતે એથી વિલિઅમ રાજા હતો ને તે ચિકટોરીઆનો કાકા હતો, તેને કાકા છોકરાં નહોતા.

૩ તેના દોસ્તદારો જાણતા હતા કે જો તે જીવશે તો તે રાણી થશે પણ તે બાર વરસની થઇ ત્યાંસુધી તે જાણતી નહોતી.

૪ પછી એક દીવસ તે ઇતિહાસ વિષે પોતાનો પાઠ શીખતી હતી ત્યારે તેની માએ તેને કહ્યું કે જ્યારે ચો.ચો. વિલિઅમ મરી જશે ત્યારે તુ રાણી થશે.

૫ જ્યારે નાની શાહજાદીએ હું કે મા, ને જો મને કહ્યું તેથી મને ખીક લાગે છે ત્યારે તેની ભુરી આખ આંખથી ભરાઇ ગઇ પણ હું મારી ફજ્જ અદા કરવાને પ્રયત્ન કરીશ ને હું બહી થઇશ.

૬ તે દીવસથી તે નાની શાહજાદી પોતાનો પાઠ શીખતી ને રાણી થવાને લાયક બનવાને તેનાથી બન્યું તેટલું મધ્યુ તેણે કર્યું.

૭ વરસો વહી ગયા, ને શાહજાદી વિક્ટોરીઆ અરાઢ વરસની થઇ ત્યારે તેના કાકા ચો.ચો. વિલિઅમ રાજા મરી ગયો. વિક્ટોરીઆ જો તે વખતે લડનમાં એક મહેલમાં રહેતી હતી તેને ખબર પડેલાડવાને બે ગૃહસ્થ માણસને સહવારના પહેારમાં ધણી વહલા મોકલવામાં આવ્યા.

૮ જ્યારે તે બે ગૃહસ્થો મહેલમાં આવ્યા ત્યારે તેને કહેવામાં આવ્યું કે શાહજાદી વિક્ટોરીઆ ઉઘે છે એમ જના તરતજ શાહજાદી તેમને મળવાને નીચે આવી.

૯ વિક્ટોરીઆને તેના કાકાના મોત વિષે કહેવામાં આવ્યું ત્યારે તેની આખમાં અસુ આવ્યા હવે તેને ખમર પડી કે હું રાણી થઇ છું ને મારે મોટું કામ કરવાનું છે.

૧૦ એક વરસ કરતા વધારે વખત પછી વિક્ટોરીઆ રાણીને વેસ્ટમિનસ્ટર એબીઆ મોટા ઠાઠમઠથી રાજ્યાભિષેક કરવામાં આવ્યો. આ લડનમાં મોટું દેવળ છે, તેમાં ઇગ્લાડના રાજા રાણીને ક્રમેશાં રાજ્યાભિષેક કરવામાં આવે છે જ્યારે તેના માથાપર મુગટ મુકવામાં આવ્યો ત્યારે મોટા અગીરો અગાડી આવ્યા ને તેની અગાડી ધુટણીએ પ્રક્યા ને તેના હાથને ચુબન કર્યું.

૧૧ પછી આ મોટા દેવલમાં બધા લોકો ઉભા થયા ને મંથર રાણીનું રક્ષણ કરે. એ ગીત ગાયું વિક્ટોરીઆ ત્રેસેઠ કરતાં વધારે વર્ષ સુધી રાણી રહી હતી આટલા બધા વય દરમ્યાન તેણે પોતાની ફરજ અદા કરી તેણે પાતાની રચતપર રાજ્ય કરવાનો એવો પ્રયત્ન કર્યો કે જેથી તેઓ બલા ને સુખી થાય

૧૨ વિક્ટોરીઆ રાણી ઉપર ધણી સનાપો ને દીવગીરી બરેલા બનાવો આવ્યા તેના ધણી જેને તે ધણીજ આહુનાથી ચાહતી હતી તે મરી ગયો ને તેના કેટલાક છોકરા નાનપણમાં મરી ગયા, તેના રાજ્ય અમલમાં ધણી યુદ્ધ થયા અને તેથી તેને ધણી દીવગીરી થઇ

૧૩ પણ તેના આખા રાજ્ય અમલમાં બલા થવાનું ને પોતાની ફરજ બજાવવાનું પહેલું વચન તણે પાળ્યું તે ૧૮૦૧માં દુગ્ગાડના ખીજા કોષ્ટ પણ રાજ્ય રાણી કરતા વધારે વખત સુધી રાજ્ય કરીને મરી ગઇ તેની સખણી રૈયને તેને માટે શોક કર્યો કારણ કે તે બક્ષી માતા, આહનારી સ્ત્રી અને સાચી રાણી હતી

૨૬. ઉ.ટ.

૧ ઉ.ટ રણ કહેવાતા ગરમ દેશમાં રહે છે

૨ કેટલાક ઉ.ટને એક ખૂંધ કહેવાતો મોટો ગડો હોય છે ને કેટલાકને બે હોય છે

૩. ઉ.ટ મજબુત હોય છે અને માણસોને લઇ જવાને ને ગરમ રેતીવાળા મેદાનમાં થઇને ચીજો લાવવાને માટે ધણી ઉપયોગી છે ત્યાં એટલી ગરમી હોય છે કે કેમ્પણુ પોડો કે કોષ્ટપણુ ખીંચી પ્રાણી આ કામ કરી શકે નહિ તન્ના પગ પડેલા, નરમ ને ચપટા હોય છે જેથી કરીને તે રેતીમાં પેસી જતા નથી

૪. જે માણસો ગરમ મેદાનમાં રહેને જાત છે તેને વારવાર પાણી શોષવાને ઘણું દુર જવું પડે છે. ગરમ સ્વરૂપ મેદાનને સુકવી

નાથે છે ને તળાવ કે કુવા ને બધાં માછલ દુર હોય છે ત્યાંજ પાણી માલમ પડે છે

૫ બરો દુરથી ઉઠને પાણીની ગધ આવે છે ને તે ત્યાં પહોંચે ત્યાં સુધી તે ચાલ્યા કરે છે પછી તેને પીવાનું સાડ પાણી મળે છે. તેના સ્વાર પશુ નીચે ઉતરે છે ને તેવીજ રીતે સાર પાણી મેળવે છે ને પાણીથી મસક બરી લે છે

૬ રેતીવાળા મેદાન ઉપર ચક્રને ઉઠ જાય છે તે પહેલા તે પુષ્કળ પાણી પીએ છે જોથી કરીને તે કુવાથી બરો દુર હોય ત્યારે બાબા વખત સુધી પાણી પીધા વગર તે જીવી શકે છે

૭ રણના મોટા મેદાન હોય છે ત્યાં રેતી વગર ખીજી કાષ દેખાતું નથી તેમાં કાષ ઘોડા, ગાડ, ગામડા કે રસ્તા હોતા નથી તે સમુદ્ર જેવા દેખાય છે, જ્યાં પાણીને બદલે રેતી હોય છે માણસો વહાણમાં બેસીને સમુદ્ર ઝાળે છે અને ઉઠ માણસને એટલું ઉપ-યોગી હોય છે ને સુકી રેતીવાળાં મેદાન ઉપર ચક્રને તેને લઈ જાય છે, તેથી તે રણનું વહાણ કહેવાય છે

૮ માણસ અને સામાનને લઈ જતા ઉઠની લાખી હારને વણજાર કહે છે

૨૭. હાથી વિષે.

૧ જે પ્રાણી જમીન ઉપર રહે છે તેમાં હાથી સૌથી મોટું પ્રાણી છે તમે એવું એક પ્રાણી જોયું છે ! હાથીનું ચીત્ર જુઓ

૨ તેને એક મોટી સુઠ હોય છે તે પાચ છ પુટ લાખી હોય છે, તે તેના માથાની અગાડીના ભાગમાં લટકે છે સુઠને છેડે તેને એક જાતનો હોઠ છે જે વીંટળાય જાય છે તે વતી હાથી દરેક ચીજ ઉચ્છ્રી શકે છે જમીન પર પડેલી જે ચીજ પશુ ને ઉપાડી લઈ શકે છે

૩ હાથી પોતાની સુઠ વતી ખાય છે તે પોતાનો ખોરાક તેના વડે ઉચ્છ્રી શકે છે ને ખોરાકને પોતાના મોંમાં સુકે છે, તે પોતાની

મુંઢવતી વળી પાણી પીએ છે તે તેને પાણીથી ભરે છે પછી તેનો છેડો પોનાનો મોંમાં મુકે છે ને પાણીને પોતાના ગળામાં રેડે છે

૪ નર હાથીને બે લાંબાં દત્તશુળ હોય છે. તે ત્રણ ચાર ફુટ લાંબા હોય છે તે ધણાં ઘોળા લીસાં ને ઠંડા હોય છે તે વડે તે ઝાડ ખોદી કાઢી શકે છે અથવા વાધને ભારી નાખી શકે છે

૫ હાથી ધણા મજબુત હોય છે જ્યારે પાળવામાં આવે છે ત્યારે તે માણસને માટે કામ કરે છે હિંદુસ્તાન ને અહરદેશમાં તેઓ સાગનાં લાકડાની વખારમાં કામ કરે છે ને સાગનાં લાકડાં તથા બીજાં ભારે વજન ઉંચકી શકે છે ને લઈ જઈ શકે છે

૬. હાથી પોતાનાં દત્તશુળ પર લાકડાંનું ઢીમચું જે ચાર પાંચ માણસ ખસેડી શકતા નથી તે લઈ જાય છે તે પોતાની પીઠ પર પાંચ છ માણસ ઉપાડી જાય છે.

૭ તેની તપાસ રાખવાને, તેને ખવડાવવાને ને તેને હાકવાને એક માવઢ હોય છે માવઢ તેને પોતાની મરજી પ્રમાણે ઉભો કરી શકે છે અથવા નીચે બેસાડી શકે છે, ચલાવી શકે છે, કે સ્થિર ઉભો રાખી શકે છે તે તેના માવઢને તામે રહે છે

૮. જંગલી હાથી જંગલમાં રહે છે હિંદુસ્તાન ને અહરદેશના જંગલોમાં ધણા જંગલી હાથી હોય છે ટેકરી પાસેના ધીચ જંગલોમાં કાષ્ઠવાર તમે એક ટોળામાં સાઠ જેટલા જોઈ શકશો

૯ જંગલી હાલતમાં હાથી વાસ ને ઝાડના પાંતરા ખાધને રહે છે જંગલી હાથીને પકડવામાં આવે છે ને પાળવામાં આવે છે

૨૮. હીરા.

૧ એક વખત હીરા નામનો એક પાળેલો હાથી હતો તે દેશમાં સૌથી સુદર હાથી હતો તેનો ધણી રાજા તેને માટે ઘણો મગર હતો. તે ઠક્કામરો, બહાદુર ને તમ્બ હતા. તે લડાઈમાં રાજાનો

વાવટો બઈ જતો, તેની પીઠ ઉપર એક હોદ્દો કે એકક હતી તેમાં જે ત્રણ માણસો બેસતા

૨, તેનો માવધ તેની સાથે કદી એકવત્તણુક ચલાવતો નહિ, ને માવધનાં છોકરા ધારતી વગર તેની સાથે રમતા હીરો, માવધ અને તેના છોકરાને ચાહતે. અને તેના વગર કોઈનું કહ્યું માનતો નહિ

૩ એક દિવસ લડાઈમાં હીરાનો માવધ મરાયો. એક તીર તેને વાગ્યું તેથી તે મરી ગયો ને તે નીચે પડ્યો. હોદ્દામાંના માણસો પણ માર્યા ગયાં તે વખતે રાજાનું લશ્કર નાસવા લાગ્યું પણ હીરાના મવધે પોતે મરી ગયો તે પહેલાં તેને ત્યાંથી નહિ ખસવાને કહ્યું હતું.

૪ હીરો જાણતો નહોતો કે મારો માવધ મરી ગયો છે તથા તેણે ખીજે હુકમ સાબળવાની ધીંગલથી રાહ જોઈ તરતજ એક તીર તેને વાગ્યું છતાં પણ તે ખસ્યો નહિ તે તેનાપર ફરકતા રાજાના વાવટા સદિત દૃઢ ઉભો રહ્યો ચિત્રમાં તેને ઉભો રહેલો ને હવામાં ઉડતા તીરે તમે જુઓ માણસો તેની આસપાસ બધે લડે છે.

૫ રાજાના સિપાઈએ લડાઈમાં હજી સુધી ઉડતો વાવટો જોયો. એ દેખાવથી તેમને આનંદ થયો ને તેઓ વધારે બહાદુરીથી બડવા મડ્યા એક ખુમથી તેઓ દુશ્મન ઉપર ધસ્યા ને રણક્ષેત્રમાંથી દુશ્મનને મારી હઠાવ્યા.

૬ પણ હજી સુધી હીરો ખસ્યો નહિ તેને એમ કોઈ કરાવી શક્ય નહિ આખરે દોષ્ટએ કહ્યું માવધના નાના છોકરાને બોલાવો કદાચ હીરો તેનું કહેલું સાબળશે. તેથી તેઓ નાના છોકરાને બોલાવ્યા, જે માત્ર નવ વરસનો હતો.

૭ તે નાના છોકરાએ હીરાને ધુટણીએ પડવાનું કહ્યું. હીરાએ તેનો અવાજ જાણ્યો ને એકદમ તાબે થયો પછી તે નાનો છોકરો તેની મરદન ઉપર ચઢી બેઠો ને તેને ઘેર હાકી મયો.

૮ હીરા માત્ર એક પ્રાણી હતો, તોપણ હુકમ નહિ માનવા કરતા નરવાતુ તે વધારે પસંદ કરતો તેની મહાદુરીથી ને કલ્યાણગરા-પણાથી તેણે રાજ્યને માટે લગામ જીતી

૨૯. બગદાદ ને દેડકો

૧ એક બદામી રગતો દેડકો છેક સહ્યારના પહોરમાં વહેલો પોતાના તળાવમાંથી કુદતો કુદતો બહાર આવ્યો તે કુદતો ચાલ્યો ને કીનારાથી ધણે દુર ગયો તે વખતેજ મળમકુ થતુ હતુ

૨ તે ધણે દુર ગયો નહિ એટલામાં એકદમ તે ઉભો રહ્યો. તે મોટી ધાસ્તીમાં પાછો ફર્યો કે રખેતે તેને હરકત આવે તેથી ઉતાવળમાં તે પોતાના તળાવમાં કુદતો પાછો આવ્યો

૩ તેનો આપ એક ધરડો દેડકો, જેણે તેને જતા જોયો હતો. તેણે કહ્યું મારા છોકરા, અરે શુ થયુ છે, તુ માંદો થયો છે કે બીક લાગી છે કે તુ ગાંડો થયો છે ? તુ જા માટે આટલો બધો દુઃખ છે ?

૪ અરે બાપા, ચાલો આપણે નાશી બધાં પાસે એક રાક્ષસ, છે, તે નાના દેડકાએ કહ્યું તે આપણને ખાઈ બશે, તે ધર જેવડો મોટો છે તેના માથાપર શીંગડા છે તેની ગરદન છેક ધોળી છે, તેની પીઠ તદ્દન રાતી છે, ને તેની પુછડી માટે પુછતા હો તો મેં જ્યારે તેની લજામ જોઈને તેના જોર વિષે વિચાર કર્યો ત્યારે હું ધોળો પુછી જેવો થઈ ગયો

૫ છીટ, છીટ, મોટા દેડકાએ કહ્યું, મારા વહાલા છોકરા એ તો બળદજ છે, તે ગરીબ ને નમ્ર છે, તે આપણને કાંઈ હરકત કરશે નહિ ને દેડકાને ખાતો નથી, તે કુતરાની માફક બસતો પણ નથી કે કરડી ખાતો પણ નથી

૬ તે ઉચો છે એ ખરૂ છે, અને તેનાં શીંગડાં ને તેની પુછડી જેવામાં બેલાશક ધણા દબદબાવાળા છે મગર ધરડા દેડકાએ કહ્યું, પણ હું ધાર છું કે સંવત્સર જોતાં હું તેના જેટલોજ મોટો છું

૭. તે બેઠ્યો કે તરતજ તેણે પોતાનું શરીર ધુઈને ધણું મોટું કર્યું. પછી તે ઠણકણ કરતો ચાલ્યો ને હસ્યો તેણે મગફળીથી પોતાની છાતી છાપડી કહ્યું મારા છોકરા આના કરતાં તે વધારે મોટા હતો !

૮ નાના દેડકાએ કહ્યું અરે વધારે મોટા, એ ખુલ્લું છે પણ જે તેણે કહ્યું તેથી ધરડો દેડકા અમથો પામ્યો, ને એકદમ તેણે ફરીથી પોતાના શરીરને ડુલાવીને મોટું કર્યું.

૯ તે ડુલતો ગયો ને ડુલતો ગયો ને તે સુઝને મોટા થતો ગયો કાંઈએ આવા જમડા દેડકાને કદી જોયો નહોતો. પછી તેના છોકરાની અગાડી ઉભા રહીને તેણે ધણો શ્વાસ વીધો શુ તું વધારે છે કે તે આના કરતાં વધારે મોટા હતો.

૧૦. અરે વહાલા હા, તે આના કરતા વધારે મોટા હતો, પણ મહેરબાની કરીને વધારે પ્રયત્ન કરતા નહિ અને ધાસ્તી છે કે એમ કરવાથી તમારી તદુરસ્તી બગડશે ને અને ખાતરી છે કે તેથી તમારી જાતને નુકશાન થશે.

૧૧ પણ એ અગાડી કહ્યું તે પ્રમાણે તે દેડકા મગફળી હતો ને તેણે હજી વધારે પોતાના શરીરને ડુલાવવાનો પ્રયત્ન કર્યો, તેની આમડી તસતસ થઈ ને તેનો ચહેરો લાલચોળ થયો, તેની આંખો ધણી ખરી તેના માથામાથી નીકળી પડી.

૧૨ પણ અફસોસ ! આ સાચી ખરાબ નહોતી, તે ડુલતો ગયો ડુલતો ગયો, ડુલતો ગયો ને ડુલતો ગયો લોકો કહે છે કે અને ખચર વધી કે આ વાર્તા સાચી છે કે નહિ તેનું શરીર ફાટી ગયું ત્યાંસુધી તે પોતાના શરીરને ડુલાવતો ગયો.

૩૦ રામ અને ખીસકોલી.

૧ ધણા વખત પહેલા મોટા ને બહા રામ રામ ને પ્રીતીપાત્ર ખુબસુરત રાણી સીતા થઈ ગયા તેઓ રામના બાઈ લક્ષ્મણ સાથે જંગલમાં એક ઝુપડીમાં સાથે રહેતાં.

૨ એક દીવસ એક ખુબસૂરત સોનાનું હરણ તેમની પાસે થઈને દોડી ગયું ને સીતાએ રામને તેને પકડીને તેની પાસે લાવવાનું કહ્યું ગમ તેની પછવાડે ગયા પણ પાછા આવ્યા નહિ પછી લદમણ રામને શોધવાને ગયા ને સીતાને એકલા છોડી દીધાં.

૩ પછી નવણ નામનો ઘાતકી રાજા આવ્યો ને દક્ષિણમાં ધણે દૂર તેના મુખ્ય શહેરે લકામાં સીતાને લઈ ગયો.

૪ જ્યારે રામ પાછા આવ્યા ને માલમ પડ્યું કે સીતા પોતાની જ ગલની કુપડીમાં નથી ત્યારે તેને ધણો સતાપ થયો ને બધા પક્ષોએ પશુઓ ને માછલીઓને સીતાને શોધવામાં મદદ કરવાને ખોલાવ્યા.

૫ સાથી પહેલા જે આવી તે ખીસકોલી હતી તે વખતમાં તેની અમડી ઉપ નાં ૩૨ તદ્દન સોના જેવા હતાં ને સૂર્યના તડકામાં પ્રગળતા તે હમણાં જેવી છે તેવી તે વખતે સુખી રમતીઆળ હતી તે કુદતી કુદતી આવી રામની તરવાર પર કુદતી ચઢી એડી ને કહ્યું શેઠ સીતાને શોધી મળવાને તમને મદદ કરવાને તૈયાર થયેલી હું આ રહી.

૬ જ્યારે રામે જોયું કે એ ખીસકોલી કેવી સુદર ને મહાદુર છે ને મન મદદ કરવાને કેવી તૈયાર છે કે ત્યારે તેને થીમેથી આમડી ને કહ્યું તું એટલી બધી નાજુક ને નાની છે કે તું સીપાઈ થઈ જકડશે નહિ ને ઘાતકી રાજા ને તેના હરકર સાથે બડી જકડશે નહિ જ મળના ફળ ખાતી આમતેમ દોડતી ને તારી મારૂંક ખીજને સુખી કરતી રહે.

૭ તેણે આમ કહ્યું કે તરત રામે ખીસકોલીને તેની પીઠ આમડી ને આશીર્વાદ આપ્યો ને જ્યારે તેણે પોતાનો હાથ લઈ લીધો ત્યાર તેની આમળાની નિજાનીઓ તેના સોનાના રૂપાપર પડી, ને તેને તમે હમણાં પણ જોશો.

૩૧. આજીવુ છોકરો.

૧ રંગા નામનો એક નાનો છોકરો હતો તે ધણો નાનો ને માત્ર છ વરસનો હતો તેનો બાપ દરેજ તેને નિશાળે મોકલતો.

૨ એક સહવારે નિશાળે જવાને બદલે તે ગામડાંની બહાર ખેત-રમાં ગયો. તે ધણી ખુશ્કારક સહવાર હતી સૂર્ય પ્રકાશનો હતો ને પક્ષીઓ ગાતાં હતાં રંગાને નિશાળે જવાનું મન્યું નહિ તેની મરજી આખો દિવસ આમતેમ રમવાની હતી પણ તેની સાથે રમનાર કોઈ નહોતું કેમકે ગામડાના બીજા બધા છોકરા નિશાળે ગયા હતા.

૩ તેથી જ કુતરો દોડતો જતો હતો તેને તેણે બોલાવ્યો અને કહ્યું કુતરા આવ ને મારી સાથે રમ, પણ કુતરાએ જવાબ દીધો કે ના, ના, મારે આજસુ થવું ના જોઈએ, હું મારા ધણીના ઘરની ચોડી કરવાને જઈ છું મારે જલદીથી દોડવું જોઈએ, નહિ તો કોઈ ચોરા તેના ઘરમાં પેસી જાય.

૪ પછી રંગાએ એક કામડાને મોંમાં લાકડી સહીત જોડ્યો અને કહ્યું, કાગડા આવ ને મારી સાથે રમ.

૫ પણ કામડાએ કહ્યું ના, ના, મારે આજસુ થવું જોઈએ નહિ હું મારો માળો બાંધું છું અને વરસાદ આવે તે પહેલાં મારે આખો દિવસ કામ કરવું જોઈએ, તેથી તે કામડો છોડી ગયો.

૬ પછી રંગાએ કેટલીક મધમાખીને એક પૂલથી બીજા પૂલ ઉપર આમતેમ હટતી જોઈ, અને તેણે કહ્યું સુઠર મધમાખી. આવ ને મારી સાથે રમ.

૭ પણ મધમાખીએ કહ્યું ના, ના, અમે મધ એકઠું કરીએ છીએ હમણાંજ પુલો કરમાઈ જશે ને અમને મધ મળી શકશે નહિ. જ્યારે અમને મધ મળે ત્યારે અમારે એકઠું કરવું જોઈએ અમારી સાથે વાત કર નહિ, અમે એકઠા બધા કામમાં છેએ કે વાત કરવાનો અમને વખત પણ નથી.

૮ પછી રમાએ કેટલીક કાડીને ત્યા ચઢને જતાં જોઈ. દરેક કાડી પાસે ચોખાનો દાણો હતો તે લઈ જતી હતી તેણે કહ્યું, કાડીઓ એક મીનીટ ઉભી રહો ને મારી સાથે રમો તમાર કામ પછી કરજો

૯ પણ કીડીએ જવાબ આપ્યો, ના, ના, ખોરાક એકઠો કરવાનો આ યોગ્ય વખત છે હમે ખોરાકનો હમણાં સંગ્રહ કરીએ છીએ કે જ્યાં કરીને મોસમમા જ્યારે દાણો બીજકુલ ઉગતો નથી ત્યારે અમને ખાવાને ખોરાક મળે. અમે એક મીનીટ પણ ઉભા રહી શકીએ એમ નથી હમણાં પણ તારી સાથે વાત કરવામાં અમે કેટલોક વખત ગુમાવ્યો છે. તેથી કાડીઓ જેટલી ઝડપથી તેના નાના પગ તેને લઈ જાય તેટલી ઝડપથી પોતાના દરમા ચાલી મઝ.

૧૦ પછી રમાએ કહ્યું અરે ! ગામમાં મારા વગર કોઈ પણ આળસુ નથી ? શુ કુતરા અને પક્ષીએ અને નાની કાડી ને મધમાખી પણ આટલી બધી ઉઘોગી છે ? ત્યારે મારે પણ ઉઘોગો થવુ જોઈએ, તેથી તેનાથી બની શકે તેટલી ઝડપથી તે દોડતો નિશાળે ગયો ને મહેતાણુ આવ્યા કે તરતજ ત્યાં પહોંચી ગયો



નોટીસ.

આથી સર્વેને ખચર આપવામા આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મધ્યે મીઠ કસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડસ પ્રાઈમર ભાગ બીજાના મીનીંગ

(તરજુમા સહીત) ૦-૬-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડસ ન ૧લાના	..	૦-૮-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડસ ન ૨ ના	..	૦-૧૧-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડસ ન ૩ ના	..	૦-૧૩-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડસ ન ૪ ના	..	૧-૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડસ ન ૫ ના	..	૧-૪-૦
સ્ટાર ઓફ ઈન્ડિયા રીડસ બુક થર્ડ	..	૦-૬-૦
સરકૃત પ્રીમરની ગાઇડ		૦-૧૨-૦
ન્યુ કેર્સ પહેલાના (લોગમેન્સ)		૦-૪-૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ બુકના	...	૦-૪-૦
નળાખ્યાન સટીઠ મોઢીકૃત	..	૧-૨-૦
મલીયડબુક પહેલી	...	૦-૧૨-૦
સેનક્રડ મર્ટના મીનીંગ	.	૦-૧૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટિક	.	૧-૦-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ તથા નેલસન રીડસના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે. જશ્યાખ ધ લેનારને સાર કમીશન આપવામા આવશે

Published by

Balubhai Karsandas Narandas Book-seller,
Nanavat-SURAT

Printed by

Narayanrao Laxmanrao at Shanker P. Press,
Near Cistern Chawta Bridge-SURAT.

